

## Estudio de la inclusión de los inmigrantes extranjeros en la ciudad de Lugo. Una retrospectiva.

**Patricia Muñoz- Ayala Sánchez**

**ADVERTIMENT.** L'accés als continguts d'aquest document i la seva utilització ha de respectar els drets de la persona autora. Pot ser utilitzada per a consulta o estudi personal, així com en activitats o materials d'investigació i docència en els termes establerts a l'art. 32 del Text Refós de la Llei de Propietat Intel·lectual (RDL 1/1996). Per altres utilitzacions es requereix l'autorització prèvia i expressa de la persona autora. En qualsevol cas, en la utilització dels seus continguts caldrà indicar de forma clara el nom i cognoms de la persona autora i el títol. No s'autoritza la seva reproducció o altres formes d'explotació efectuades amb finalitats de lucre ni la seva comunicació pública des d'un lloc aliè. Tampoc s'autoritza la presentació del seu contingut en una finestra o marc aliè a RECERCAT (framing)

**ADVERTENCIA.** El acceso a los contenidos de este documento y su utilización debe respetar los derechos de la persona autora. Puede ser utilizada para consulta o estudio personal, así como en actividades o materiales de investigación y docencia en los términos establecidos en el art. 32 del Texto Refundido de la Ley de Propiedad Intelectual (RDL 1/1996). Para otros usos se requiere la autorización previa y expresa de la persona autora. En cualquier caso, en la utilización de sus contenidos se deberá indicar de forma clara el nombre y apellidos de la persona autora y título. No se autoriza su reproducción u otras formas de explotación efectuadas con fines lucrativos ni su comunicación pública desde un sitio ajeno. Tampoco se autoriza la presentación de su contenido en una ventana o marco ajeno a RECERCAT (framing).



Universitat Internacional de Catalunya

Facultad de Humanidades

Tesis Doctoral

**Estudio de la inclusión de los inmigrantes extranjeros en la ciudad de Lugo.**

**Una retrospectiva.**

Patricia Muñoz- Ayala Sánchez

Director de la tesis: Dr. Xavier Baró i Queralt

Junio de 2017





Tesis presentada en cumplimiento parcial de los requisitos necesarios para la obtención del título de Doctor en Ciencias Humanas, Sociales y Jurídicas.

## **Estudio de la inclusión de los inmigrantes extranjeros en la ciudad de Lugo. Una retrospectiva.**

Patricia Muñoz- Ayala Sánchez

ADVERTENCIA. La consulta de esta tesis queda condicionada a la aceptación de las siguientes condiciones de uso: la difusión de esta tesis por medio del servicio TDR ([www.tesisenxarxa.net](http://www.tesisenxarxa.net)) ha sido autorizada por los titulares de los derechos de propiedad intelectual únicamente para usos privados enmarcados en actividades de investigación y docencia. No se autoriza su reproducción con fines de lucro ni su difusión y puesta a disposición desde un sitio ajeno al servicio TDR. No se autoriza la presentación de su contenido en una ventana o marco ajeno a TDR (framing). Esta reserva de derechos afecta tanto al resumen de presentación de la tesis como a sus contenidos. En la utilización o cita de partes de la tesis es obligado indicar el nombre de la persona autora.

WARNING. On having consulted this thesis you are accepting the following use conditions: Spreading this thesis by the TDX ([www.tesisenxarxa.net](http://www.tesisenxarxa.net)) service has been authorized by the titular of the intellectual property rights only for private uses placed in investigation and teaching activities. Reproduction with lucrative aims is not authorized neither is spreading and availability from a site foreign to the TDX service. Introducing its content in a window or frame foreign to the TDX (service in not authorized (framing). This rights affect to the presentation summary of the thesis as well as to its contents. In the using or citation of parts of the thesis it is obliged to indicate the name of the author.

*“Nuestra forma principal de adaptación biológica es la cultura, no la anatomía.”*

Marvin Harris

## ÍNDICE

### 1.- INTRODUCCIÓN

1.1. Lugo y la inmigración.....	9
-Objetivos.....	11
-Fuentes.....	13
-Metodología.....	14
-Acotaciones.....	16
-Agradecimientos.....	17
1.1.1- Justificación: Lugo y la inmigración.....	18
1.2. Hipótesis: Sobre el concepto de emigración e inmigración, premisas para un estudio.....	30
1.2.1 Situación actual de la inmigración en el mundo, causas y particularidades.....	34
1.2.2. Inmigración e identidad.....	38

### 2.- ESTADO DE LA CUESTIÓN

2.1. Marco de la investigación. Lugo y la inmigración.....	41
2.2. Inmigración y multiculturalismo.....	44

### 3.- MARCO TEÓRICO. FUENTES, MÉTODOS Y TÉCNICAS EMPLEADAS

3.1. Marco referencia. Método cualitativo.....	52
3.2. Aproximación histórica. Críticas y limitaciones.....	57
3.3. Respuesta a las críticas.....	62
3.4. Historias de vida.....	64

### 4.- ESTUDIO SOBRE LA INMGRACIÓN EN LUGO. CARACTERÍSTICAS Y RETOS.

4.1. Morfología de la ciudad.....	69
4.2. Historias de vida en este estudio.....	91
4.3. Una institución de ayuda. Cruz Roja Lugo.....	124
4.3.1.Actividades con inmigrantes y refugiados en Lugo. 1996-2001.....	126
4.3.2.Canalizador de ayuda.....	127
4.4. Una experiencia inclusora. Fundación Breogán.....	141
4.4.1. El área de integración y sus programas de inclusión social.....	153

4.5.Tratamiento de los inmigrantes en la prensa escrita local. Diario El Progreso de Lugo.....	156
4.6. El ámbito escolar. La figura del mediador cultural en el proceso de inclusión social.....	165
4.6.1.- La figura del mediador en el proceso de inclusión social de los inmigrantes.....	172
5.- CONCLUSIONES.....	178
6.- BIBLIOGRAFÍA.....	197





## **1.INTRODUCCIÓN**

### **1.1- Lugo y la inmigración**

Esta tesis doctoral nació de la inquietud despertada por una primera investigación realizada para la obtención del D.E.A y que fue defendida en la Universidad de Santiago de Compostela.

Era el año 2000 y la presencia de inmigrantes en la ciudad de Lugo empezaba a hacerse notoria, pero no se habían hecho estudios ni había programas de ayuda. Era el momento en el que empezaba todo.

Con este panorama en el que todo estaba por hacer, me pareció importante poder aportar y contribuir a que la inclusión social de un colectivo que, potencialmente, estaría en evidente riesgo de exclusión social.

Por eso decidí iniciar el proceso de investigación que convertí en esta tesis doctoral.

Elegí el método de las historias de vida y ser observadora participante porque me pareció que era el más real y el más cercano a lo que estaba sucediendo en el devenir del día a día de la ciudad de la que los inmigrantes estaban ya formando parte.

El hecho de haber elegido la ciudad de Lugo vino propiciado por ser mi ciudad de nacimiento y además en la que había realizado mis estudios universitarios en la Licenciatura de Humanidades. Además, me parecía necesario situar en el mundo de las investigaciones sociales una de las ciudades más desconocidas de Galicia, la cual se va conociendo gracias a su patrimonio cultural a través del mundo del turismo, y me parecía necesario que lo hiciese también dentro del mundo académico sociológico y antropológico.

Intenté tener una visión global y con una perspectiva desde campos diferentes y no relacionados entre sí, para intentar dibujar una visión certera de los mecanismos que tenían los inmigrantes para llegar a formar parte de la sociedad de acogida, en este caso de la sociedad lucense.

Como institución de ayuda elegí Cruz Roja, por no estar ligada a ningún credo religioso ni a ninguna ideología política que pudiese propiciar, o no, que las ayudas y la canalización de las mismas se viesan sesgadas por filtros políticos o religiosos.

En cuanto a la Fundación Breogán, ligada al mundo del deporte, aproveché mi posición de trabajadora en la misma y mi experiencia en el campo deportivo para poder promover un programa de inclusión a través del deporte, que me pareció importante reflejar en este estudio.

Mirando el problema desde la perspectiva de la educación me pareció importante intentar poner en práctica la figura del mediador cultural, y con los que se obtuvieron buenos resultados en su momento, si bien estos tuvieron una duración temporal menor de la deseada.

Esta tesis doctoral quería ser una aproximación a la realidad vivida por los inmigrantes en la ciudad de Lugo. Pero la misma se dilató en el tiempo, por lo que esa aproximación se convirtió en una retrospectiva de los mecanismos de inclusión de los inmigrantes en Lugo. Al no existir ninguna investigación de este tipo, creí conveniente poder hacer mi aportación en este campo y así contribuir a mejorar en la medida de lo posible los mecanismos de ayuda de inclusión de inmigrantes en la ciudad. Pretendo, por lo tanto, dar una visión amplia de las dificultades y de las ayudas que existen en Lugo para la inclusión de inmigrantes.

Por otro lado, también sirve para conocer cómo es la sociedad lucense, que en principio parece poco permeable, pero que se podrá ver reflejado que es una percepción errónea. Solamente se necesita tiempo para que esa sociedad se abra.

## Objetivos

El objetivo de este estudio no es otro que el de reflejar en una retrospectiva cuáles fueron los mecanismos de inclusión que tuvieron los inmigrantes llegados a la ciudad de Lugo a inicios del siglo XXI, con ello pretendo contribuir a que las políticas sobre inmigración e inclusión de colectivos con riesgo de exclusión social, en este caso que nos ocupa, sería el de los inmigrantes, vayan encaminadas a dar una respuesta a los problemas reales con los que se encuentran los inmigrantes al llegar a una nueva ciudad.

Pretendí dar una visión desde diferentes ángulos para poder así acometer el posible problema de inclusión desde diferentes puntos de actuación siendo así una intervención más global.

El trabajo no fue tarea fácil, pues no hay estudios precedentes sobre esta temática en la ciudad de Lugo, por lo tanto, la bibliografía en cuanto a referentes sobre esta problemática en la misma ciudad es inexistente. Por eso el trabajo de campo y mi inclusión como observadora participante fue uno de los pilares que sustentaron esta investigación.

Este punto, el de la bibliografía, supuso un problema un tanto difícil de solucionar. Estudios sociológicos/antropológicos sobre la ciudad de Lugo, existía el de Lamela Viera, pero no estaba enfocado desde el punto de vista de la inmigración ni de la inclusión de inmigrantes, así pues, aunque servía de ayuda, no era exactamente mi campo de investigación.

En cuanto a la antropología urbana, tuve que recurrir a la Escuela de Chicago norteamericana, que era la que había dado los primeros pasos en este tema. Así pude enmarcar mi investigación creando paralelismos con los estudios empezados por esta Escuela en los años 60, si bien no dejaban de ser realidades diferentes, pero sirvieron para poder enmarcar la investigación. Los estudios en antropología urbana son bastante recientes en el tiempo, y no tienen todavía una

tradición histórica lo suficientemente grande como para poder permitirnos manejar una bibliografía amplia. Pero no por ello las investigaciones dejan de tener validez o son de menor calidad, al contrario, se están sentando las bases para que esta disciplina tenga cada vez mayor consistencia.

Lo mismo sucede en la investigación cualitativa, si bien es utilizada en las ciencias sociales, tiene sus defensores y sus detractores, por lo tanto también es otra apuesta arriesgada el haberla utilizado en esta investigación.

Me parecía importante situar en el espacio y en el tiempo a la ciudad y la posible problemática que podría producir una mala gestión en cuanto a las necesidades de la población inmigrante que se iba asentando en Lugo.

## **Fuentes**

Así pues, tal y como se ha dicho, las principales fuentes en las que se basa esta investigación han sido las observaciones que como investigadora-observadora participante tuve a lo largo de los años que duró la misma. Comenzó en el año 2000 y se ha dado por concluida en el 2017, si bien hubo períodos de muy baja actividad que contrarrestaban con otros de actividad frenética.

En cuanto a las fuentes bibliográficas, sobre todo manejo material relacionado con investigaciones cualitativas y de observación participante, además de estudios sobre antropología urbana. En algunos momentos es inevitable recurrir a fuentes estadísticas, como los padrones municipales y las estadísticas de censos de población del INE, si bien lo que se pretende es que la investigación sea lo más pura en cuanto al método de investigación utilizado, en este caso la investigación cualitativa.

Tal y como ya quedó reseñado, la bibliografía en temas de antropología urbana no es demasiado amplia y los estudios sobre inclusión de inmigrantes en la actualidad tampoco son muy numerosos, pero no por ello la investigación pierde calidad, porque ya es en sí misma interesante. La bibliografía permite crear analogías y constituye un apoyo a la investigación. Sin embargo, es evidente que un estudio de este tipo no puede tener unas referencias bibliográficas muy amplias.

Como ya comenté anteriormente, la cuestión de encontrar bibliografía fue complicada. Solamente Lamela Viera había publicado sobre la ciudad de Lugo y en cuanto a la antropología urbana centrada en la inmigración, la bibliografía sobre Lugo era inexistente, entre otras cosas porque la inmigración en la ciudad prácticamente lo era.

Por lo tanto, las fuentes principales de las que se nutre esta tesis son las obtenidas a través de la observación participante tanto en las historias de vida

como en el estudio de los programas de inclusión de Cruz Roja o los propuestos a través del deporte o la mediación cultural en el ámbito educativo.

## **Metodología**

Sin duda alguna, en un primer momento la metodología a utilizar en este estudio fue una de las cosas que más me costó decidir. No quería que fuese una mera recopilación de datos estadísticos, porque sabía que había muchos inmigrantes que no estaban reflejados en ninguna de esas estadísticas, y precisamente, son estas personas “invisibles” las que más riesgo tienen de quedar excluidas de la sociedad en la que viven.

Decidí que la observación participante era la mejor de las metodologías para poder hacer historias de vida, contadas de primera mano por los propios inmigrantes. Es por eso por lo que me decanté por los métodos cualitativos, con toda la controversia que ello conlleva en una investigación científica. Pero a lo largo de la tesis demostraré que la investigación con métodos cualitativos es tan válida en ciencias sociales como lo es la realizada por métodos cuantitativos.

Aunque en la presente tesis doctoral solamente aparecen reflejadas tres historias de vida (número suficiente de ellas, tal y como demostraré posteriormente), hubo muchos más contactos, que por una razón u otra fueron eliminados. Algunos de ellos por haber cambiado de lugar de residencia durante el proceso de la investigación, otros por no ser representativos, otros por estar ya representados y otros por no tener un valor relevante antropológicamente hablando.

En cuanto a cómo se fueron realizando las etapas de la investigación, hay que decir que se solapan en el tiempo unas con otras, y que son todas ellas coetáneas. Esta investigación es una investigación que está viva y a la que es muy difícil poner un punto y final, puesto que la investigación se basa en personas y en sus vidas dentro de una sociedad que los acoge. Y la vida y las personas viven en un cambio permanente.

Las historias de vida constituyeron un método apasionante de investigación. La investigación participante hace que formes parte totalmente de tu propia

investigación y se puedan crear unos lazos con los informantes que se acaban convirtiendo en amistad. A veces es complicado tener un alejamiento que permita tener objetividad para poder interpretar esas propias historias de vida, que ya de por si vienen sesgadas, pues en un primer momento los informantes piensan que se trata de una entrevista aislada, cuando en realidad pasas a formar parte de sus vidas por un período largo de tiempo. No son contactos aislados en los que ellos responden a preguntas previamente pensadas, si no que acabas como investigador participante incluyéndote en el devenir de las vidas de los informantes, implicándote en ellas.

La dificultad surge cuando se tiene que demostrar objetividad a la hora de reflejar lo vivido y no sesgar la información obtenida.



## Acotaciones

Me gustaría poder explicar en este punto cómo conseguí acotar el trabajo de investigación, tarea que no resultó fácil. Las acotaciones en cualquier investigación son muy importantes y en esta investigación lo son aún más si cabe. Delimitar cuál es el campo de estudio y qué es lo que se quiere estudiar y reflejarlo en las conclusiones es primordial para llevar a cabo un trabajo de calidad. Es necesario saber qué es lo que se quiere investigar y tener delimitado claramente cuáles son las partes importantes que necesitamos investigar.

En el caso que me ocupa intenté por un lado reflejar la realidad de las personas inmigrantes que llegaban a la ciudad por medio de las historias de vida.

Por otra parte, quería enseñar cuáles eran los canales de inclusión social que la ciudad les proporcionaba, teniendo en cuenta el espacio social, el cultural, el deportivo y el educativo. Me parece que de esta manera se cubre la parcela en la que socialmente se está interactuando consciente o inconscientemente cuando se llega a una sociedad de acogida, siendo en este caso la ciudad de Lugo.

Además, me parecía importante la presencia/ausencia de noticias en la prensa local sobre estos inmigrantes, sobre todo por el peso social del periódico local de Lugo, *El Progreso*, que tiene un gran peso dentro de la sociedad lucense.

Lo que si fue más complicado es poder acotar en el tiempo la investigación. Una investigación basada en personas y en sus vidas está siempre viva. Las historias de vida son historias de una vida son cambiantes y, como su propia denominación indica, están vivas. Es precisamente en este cambio el que las lleva a una dualidad que hace que sean ricas en información y a la vez difíciles de acotar, porque no es posible poner una limitación a cada una de esas historias. Fue difícil poder poner un punto y final a la investigación y darla por concluida, porque siempre había algo nuevo que añadir.

Pero llegó el momento de ponerle fin. Empezar la investigación en el año 2000 y acabarla en el 2017 creo que es suficiente para poder hacer una buena retrospectiva de la inclusión de los inmigrantes en la ciudad de Lugo.

### **Agradecimientos**

En primer lugar, me gustaría agradecer a la Cruz Roja de Lugo y en especial a Ángeles por toda la ayuda recibida y por todos los contactos e información que me facilitó. Sin ella esta investigación hubiese sido mucho más difícil. Gracias también a todos mis informantes, sin ellos esta investigación no hubiese sido posible.

También quiero dar las gracias a la Fundación Breogán por haber confiado en mí y en mi proyecto de inclusión a través del deporte. Gracias a ellos pude comprobar que hay vías de inclusión que deberíamos de potenciar más.

Me gustaría agradecer a mi director de Tesis Xavier Baró, sin el cual este trabajo no hubiese visto la luz. Gracias por la generosidad y apoyo y por abrirme camino intelectual en campos que en principio no había contemplado.

No quiero acabar esta parte de agradecimientos sin mencionar a mi familia: mis padres y mi hermano que me apoyaron y me animaron incondicionalmente, involucrándose, también, en partes del trabajo. El salón de casa se convirtió en lugar de reuniones con mis informantes y gracias a la ayuda e intervención de mi padre pude llevar a cabo la propuesta de la mediación cultural en un centro educativo.

### **1.1.1- Justificación: Lugo y la inmigración**

Los estudios sobre inmigración son muy amplios así que, ante la necesidad de cerrar un poco el campo, intenté delimitar el marco de la investigación a la ciudad de Lugo, sin por ello obviar el hecho de que la presencia de inmigrantes está siendo también muy importante en otros puntos de la provincia, y en el resto de Galicia.

En el momento de delimitar el marco de la investigación a la ciudad de Lugo me estoy centrando en el campo de la Antropología Urbana, que como ciencia social se centra actualmente en gran medida en las sociedades occidentales por ser las más avanzadas en la revolución urbana, sobre todo a partir del gran despegue de la Segunda Revolución Industrial.

En antropología tiene gran importancia la realización de trabajo de campo, que ha sido una de las fuentes de información de este trabajo, entendiendo como tal la recogida y análisis de datos relativos tanto a una sociedad como a un grupo de personas, pudiendo ser estos datos calificados como primarios o secundarios.

Los datos primarios son los que fueron recopilados por medio de la observación participante, que se traduce en una convivencia del antropólogo con los individuos objeto de estudio y se convierte en un miembro activo del grupo durante un período significativo de tiempo. Y yo como antropóloga, conviví en todos y cada uno de los procesos relatados en la Tesis doctoral, siendo parte actuante, muchas veces, de los procesos que se estaban desarrollando en ese momento. También en las relaciones con las instituciones y en la experiencia relatada en el colegio, en donde se puso en práctica la intervención de un mediador cultural para solucionar un conflicto de comportamiento grave en uno de los alumnos allí matriculados, fui parte participante y testigo directo de todo lo que estaba sucediendo.

Diferentes antropólogos han dado distintas definiciones sobre lo que significa el trabajo de campo antropológico, así para Becker y Geer (1957:28) el trabajo de campo es:

*“un método en el cual el observador participa en la vida diaria de la gente que se trata de estudiar, ya sea abiertamente o de un modo encubierto, observando lo que pasa, escuchando lo que se dice y preguntando a la gente, a lo largo de una cantidad de tiempo”.*

Para Handel (1991:23) la definición sería la siguiente:

*“es un método de análisis en el cual el investigador emplea un espacio de tiempo relativamente grande- un período de semanas, meses o años- observando, y en mayor o menor grado, participando de las actividades del grupo y organización que se trata de estudiar”*

Por otro lado, Orum y Feagin (1991:172) piensan que:

*“La observación participante es un tipo de análisis que se basa en el análisis de la ocurrencia de un único fenómeno para explorar, con frecuencia en gran detalle, los “cómos” y los “porqués” del mismo”.*

También usé en esta investigación entrevistas formales, cuestionarios, genealogías y las historias orales. Este trabajo de campo me involucró profundamente en muchas de las situaciones aquí relatadas. Por ejemplo, con Cruz Roja, lo que se inició como una mera entrevista formal para la obtención de datos, acabó por convertirse en una estrecha amistad con mi entrevistada/informante, y mi participación como voluntaria en el programa de Español para Extranjeros que la Entidad promueve. Eso sucedió en el curso 2002/2003, y se prolongó hasta el 2005/2006. La colaboración como voluntaria me proporcionó informaciones informales diarias que me ayudaron a comprender más globalmente el fenómeno de la inmigración en la ciudad de Lugo.

Lo mismo sucedió con los inmigrantes que aparecen reflejados en las historias de vida. En muchas de las ocasiones pasé a convertirme en mi propio informante, como información privilegiada de primera mano.

En cuanto a los datos secundarios fueron extraídos de otras fuentes documentales, como archivos de datos y censos locales. En estos casos tanto en INE como los datos censales del Concello de Lugo son las fuentes documentales oficiales en las que me baso.

La población inmigrante que es objeto de este estudio es la que se encuentra asentada en Lugo capital, como ya se hace mención supra, y por medio de los mismos intentaré hacer un análisis de la situación de los inmigrantes en su lugar de origen para ver qué fue lo que les hizo pensar en la posibilidad de emigrar o cuáles fueron las carencias y necesidades que ellos tenían para abandonar su país y por qué eligieron la ciudad de Lugo como destino.

Por otro lado, y más que nada, intentaré reflejar cuáles son los problemas de la penetración del fenómeno migratorio dentro de la estructura social lucense, si es que ellos existen, o si por el contrario este flujo migratorio está siendo totalmente aceptado por la sociedad de acogida.

Para ello elegí a tres inmigrantes asentados en Lugo, y a través de sus biografías he intentado llegar a estas dos conclusiones con las que inicié mi investigación. A través de estas historias de vida, pude comprobar la manera que tenían para hacer una reconstrucción de la identidad personal, y pude comprobar que no se está produciendo ningún problema especial en esta aceptación de su nueva identidad, pues no existe un rechazo por su color de piel ni por su religión, sino que se están produciendo una nueva identidad a través de su trabajo, y es por ello que no tienen problemas importantes. Otro punto que podría causar problemática a la hora de la reconstrucción de la identidad sería el lingüístico, si bien en este punto nuestro inmigrante-informante africano tiene una facilidad tremenda para aprender idiomas, y los otros dos, una mujer y un hombre sudamericano, tampoco tuvieron problemas con el mismo, pues la mujer es dominicana, y el hombre brasileiro, con lo cual, y debido a la cercanía entre

gallego y portugués, el idioma no supuso una traba para la creación de su nueva identidad.

Es por lo tanto dominio de mi investigación un grupo heterogéneo de personas tanto por sus edades como por sus lugares de procedencia, y casi podríamos considerarlo como un grupo social autónomo, integrado por individuos de procedencias, niveles socioeconómicos y socioculturales completamente diferentes, pero perfectamente seleccionados para la presente investigación, pues son representativos de los colectivos de inmigrantes que están asentados en la ciudad, lo que le confiere una cohesión interna al grupo elegido para su análisis y seguimiento. Los casos estudiados, a pesar de ser presentados solamente tres, son representativos y suficientes en número para poder dar una visión de la situación de los inmigrantes en la ciudad de Lugo, lo cual ya se explicó en apartados anteriores.

En este sentido Goffman afirma:

*“en conjunto los participantes contribuyen a una sola definición de la situación que implican...un acuerdo real sobre cuáles serán las demandas temporariamente aceptadas (...). También existiría un verdadero acuerdo en lo referente a la conveniencia de avistar un conflicto manifiesto de las definiciones de la situación. Me referiré a este nivel de acuerdo como “consenso de trabajo”” (1981,21-22).*

Goffman tipificó y congeló las relaciones sociales a pesar de su dinamismo y las ajustó a un rol predefinido. La manipulación de las impresiones es enormemente difícil sin cierta idea general, difundida mediante el rumor de quién es uno o de quiénes son los demás.

Aquí he de expresar mi admiración por el análisis que Hannerz hace de la obra de Goffman en su libro *Explorando la ciudad*, concretamente en su capítulo seis. Recogiendo palabras de este mismo autor:

*“es posible que los individuos estén tan interesados en revelar como en ocultar” (1993,63).*

Hannerz considera a Goffman como un antropólogo urbano, y así dice:

*“Goffman ha agudizado nuestra conciencia de sus formas y procesos (de la vida urbana). Y esta es una de las razones por las que podemos considerarlo importante colaborador del pensamiento antropológico urbano. Nos ha demostrado además un modo de pensar tanto sobre los peligros como sobre las oportunidades que puede implicar una desinformación personal” (o.c., 271).*

Así pretendo recoger en esta investigación los estilos de integración, los problemas y contratiempos que en la integración de los inmigrantes aparece en la ciudad de Lugo, y siguiendo a Pujadas:

*“en esta labor etnográfica sería interesante desligarnos de la dicotomía entre “nosotros” y “ellos”, que conduce a generalizar sobre “ellos” como si fuesen simples o “típicos” (1996, 247).*

En esta Tesis Doctoral, estudié la integración de los inmigrantes extranjeros en la ciudad de Lugo, evitando generalizaciones, fijando con detenimiento la situación de tres de ellos (como ya mencioné anteriormente), que son representativos del resto de inmigrantes presentes en la ciudad. Se trata de un africano de Burkina Faso, de una dominicana y de un brasileño. Después de la elaboración de estas historias de vida, quedó bien patente como ya se mencionó anteriormente, y ahora quiero poner mayor énfasis en el sentido de que, y como se verá en los capítulos dedicados a las historias de vida, la inmigración sudamericana es individualizada, y no existe una construcción étnica o religiosa (de la etnia o de la nación) como sucede con la inmigración de países donde la religión imperante sea el Islam, en donde las redes de ayuda y apoyo se ven mucho más claras que entre los inmigrantes de religión no islámica. Esa religión es un vínculo de unión. Y lo es por el hecho de que quienes la profesan siguen a rajatabla los mandatos de la misma, lo que hace que se creen vínculos más cercanos con las personas

que también la siguen. Por poner un ejemplo, uno de los cinco pilares básicos en la religión islámica es el “zakat” (Azaque o limosna), que consiste en dar limosna una vez al año al necesitado, empezando por sus vecinos o comunidad. Este acto, en sí mismo, ya está creando una red de ayuda.

Pretendo, con esta Tesis, crear una nueva visión sobre la inmigración, y que así deje de ser vista como un cajón de sastre en donde lo único que se hace es entrar y salir números. Esta vez se trata de ver qué pasa dentro de ese proceso, cuáles son los problemas en el origen y en el destino de los inmigrantes. También trato de dar puntos de vista teóricos y datos que corroboren lo que la realidad de estos inmigrantes nos está mostrando.

La mayor parte de los estudios sobre inmigración se basaban en datos cuantitativos, dando la impresión de que el investigador no hizo ningún tipo de trabajo de campo. Así, Loïc Wacquant (1997,346) en su obra afirma que en Estados Unidos las investigaciones que se hacen sobre la raza y la pobreza son siempre llevadas a cabo por investigadores sociales que tienen más una orientación estadística, basándose exclusivamente en censos y encuestas. De este modo se deja de considerar el aspecto antropológico y el análisis de los sistemas de vida que sería muy importante conocer para que estos estudios pudieran llegar a tener una aplicación práctica y llegar así a desarrollar en la práctica una política adecuada para tratar el tema de la inmigración.

Por todo esto, aquí se pretende dar una visión más cercana a la antropología, tan olvidada en los estudios sobre inmigración en Galicia, pero sin olvidar la parte estadística de censos y encuestas, tan importante como necesaria en estos trabajos.

El hecho de haber elegido la ciudad de Lugo viene propiciado porque inicialmente, no cumple las premisas de ciudad cosmopolita en donde los inmigrantes pueden llegar a tener una mejor opción de vida, aunque estas sociedades cosmopolitas muchas veces pueden hacer más difícil la integración por ser en ellas seres anónimos. Pretendo llegar a averiguar si realmente se produce una identificación social y ciudadana de los nuevos sujetos que aparecen en la misma.



Podemos tomar la definición de cosmopolita atendiendo a su etimología griega, *kosmos*, mundo y *polités*, ciudadano. Así pues, una persona cosmopolita es aquella que considera todo el mundo como patria suya, lo que comúnmente se denomina como “un ciudadano del mundo”. Según Hannerz, hablando sobre cosmopolitas y locales, menciona el cambio de concepción de cosmopolitismo a lo largo de las diferentes décadas, y por ejemplo hace mención a que durante la Segunda Guerra Mundial el sujeto cosmopolita era aquel que sobrepasaba los límites de la localidad en la que habitaba, viviendo inmerso en una estructura de nación. Hoy, según Hannerz, es la integración internacional la que determina la universalidad. Una cultura mundial es creada a través del entrelazado de culturas locales diversificadas, sin el apoyo nítido de un territorio específico. Para el autor, la idea de cosmopolitismo no está necesariamente ligada a una deslocalización concreta, sino a un estado mental una forma de administrar el significado que revela una orientación y una forma de desenvolverse con el “otro”. El cosmopolita, según el autor citado, necesitaría relacionarse con una pluralidad de culturas, considerándolas entidades distintas, y familiarizándose con ellas.

Si para Hannerz el verdadero cosmopolita no negocia con la otra cultura, adopto yo aquí una posición negociada, relativizando su noción sobre cosmopolita, aceptando algunas de sus propuestas, pero rehusando otras.

Así, me apropio de la noción de cosmopolitismo como un estado mental de apertura a la cultura del “otro”, teniendo en cuenta las lagunas que pueda tener esta investigación en cuanto a poder dar respuesta sobre el estado mental de los inmigrantes que llegan a la ciudad de Lugo, pero si sabiendo que la relación de los mismos con los “otros” incorpora, sino una apertura consciente a la cultura del “otro”, sí una inevitable convivencia.

La ciudad de Lugo, según la definición que hace Hannerz, es una ciudad cosmopolita a pesar de que sigue desarrollando una fuerte identidad local, parece que hace mucho más fácil la integración de estos inmigrantes ya que el inmigrante puede construir, sin problemas de clasificaciones previas fuertes, su nueva identidad en su sociedad de destino, con lo cual los procesos de

integración social son mucho más fáciles que si se dieran en una sociedad cosmopolita, donde ya de entrada por ser inmigrantes estarían estereotipados y clasificados en una categoría que, probablemente, no corresponda con la que ellos tienen de sí mismos. Y este es otro de los puntos que quiero abordar y desterrar la idea de que las ciudades cosmopolitas no por ofrecer más oportunidades, hacen que la vida sea más fácil, pues muchas veces el ser seres anónimos dificulta la integración dentro de la sociedad de acogida. Además, en las grandes ciudades corren el riesgo de acabar formándose guetos de los cuales es difícil salir.

También trato en esta investigación la idea de multiculturalismo. Si aplicamos la definición de sociedad multicultural al fenómeno migratorio, que es el que aquí nos ocupa la definiríamos como aquella en la que el inmigrante no está obligado a seguir las pautas culturales de la sociedad de acogida, sino que se respeta el derecho a la diversidad. Sería un modelo social de inclusión que ofrece la posibilidad de tratar las diferencias culturales. También se podría definir como la coexistencia de grupos culturales o étnicos diferentes.

Peter Burke, historiador cultural de los más notables de la última década, hace en su libro *Hibridismo cultural* (2010), un análisis perfecto sobre el fenómeno del multiculturalismo y la globalización, que él denomina como "Hibridismo cultural". Articula cinco partes que vincula en la diversidad y que permiten el desarrollo individual de cada una de ellas. Esas cinco partes serían:

- Diversidad de objetos.
- Diversidad terminológica.
- Diversidad de situaciones.
- Diversidad de reacciones.
- Diversidad de resultados.

Sostiene que, al estar en un mundo aceleradamente globalizado, a largo plazo aparecerán cuatro escenarios sociales y culturales:

- Homogeneización de la cultura.
- Antiglobalización.

- Diglosia cultural.
- Criollización del Mundo.

También sirve de guía la definición dada por A. Touraine (1996, 295):

*“no es una ruptura de la sociedad en comunidades cerradas sobre sí mismas y que no se relacionasen entre ellas más que a través del mercado, o, todavía más, por la segregación y la guerra santa, guerra de clases, de naciones, de religiones o de sexos. Sólo tiene sentido si se define como la combinación de una unidad social y de una pluralidad cultural en un territorio determinado, lo cual supone que se reconozcan tanto elementos de unidad entre las culturas y también que se abandone la pretensión de una cultura de identificarse con la modernidad y el universalismo.”*

También Appadurai hace referencia a ello cuando habla sobre la globalización y su clasificación de “paisajes étnicos” (producidos por flujos de turistas, migrantes, refugiados, exiliados y *guestworkers*), que todavía no aparecen en gran medida en la capital lucense.

Veremos si estas premisas se cumplen en el caso de Lugo. Así, el traslado de una persona de un país a otro es un fenómeno que se puede estudiar desde diversos ángulos.

Por un lado, podemos considerar marcharse de un país como un derecho humano fundamental sin entrar en las repercusiones que pueda tener tanto para la persona como para el país de destino o el propio país de origen, y también sin entrar en consideración sobre el legítimo derecho de un país a poder determinar y reglar los asentamientos en su territorio.

Las vías de entrada en un país por parte de los inmigrantes son variadas. Actualmente podemos hablar de que se incrementó sobre todo desde los 90, pero ya con relevancia en las décadas anteriores, de manera espectacular la petición de asilo sobre todo en Europa y también la vía de la ilegalidad es la más usual para entrar en países europeos y concretamente en España.

De hecho, en las situaciones en las que la entrada está restringida, sino es para fines de reunión familiar, el principal medio de entrada en un país es o bien presentarse como refugiado o bien hacerlo en situación irregular.

Y el tema de los refugiados, cada vez es más complicado y tiene más desigualdades entre países. No hay más que echar un vistazo al terrible drama de los refugiados sirios y su desesperada huida de un país en conflicto bélico y las escasas ayudas internacionales que están recibiendo, tanto por parte de los países fronterizos como de los que no lo son, en cuanto a acogida de refugiados.

Esta corriente irregular fue reforzada por las políticas restrictivas de inmigración que se fueron implantando a lo largo de los años, desde 1974 en el caso de Europa o 1986 en el caso de Estado Unidos.

Por ello lo que habría que estudiar ahora sería si existe una sociedad lo suficientemente atractiva para despertar el interés de los mejores entre los posibles inmigrantes y poder comparar esta sociedad contra otras posibles “competidoras”.

Así, de esta manera podemos preguntarnos si el fenómeno migratorio visto desde el punto de vista del desarrollo puede promover el proceso de crecimiento, o lo podemos considerar como finalidad en sí misma. Si se tiene en cuenta el hecho de que siempre habrá una oferta excesiva de posibles inmigrantes el resultado será que es más lógico estudiarla desde el punto de vista del enriquecimiento del territorio de acogida, y así podríamos llegar al interrogante de si los emigrantes son generadores o consumidores de empleo. Evidentemente podemos deducir ya de entrada que no son consumidores de empleo, sino generadores del mismo y por lo tanto motor importante para el desarrollo.

Por otro lado, también me gustaría destacar la buena inclusión en la ciudad y dentro de la sociedad lucense, donde no aparentan tener demasiados problemas, al menos no más de los normales, para encajar, y tanto la sociedad de acogida,

como los propios inmigrantes tienen buena conexión. Estos procesos de integración implican también las condiciones de trabajo y las redes de solidaridad con las que se pueden encontrar los inmigrantes en su ciudad de origen, en este caso la ciudad de Lugo. Como queda reflejado en la investigación, esas redes de solidaridad funcionan en la mayoría de los casos en la ciudad, y así la mayoría de los inmigrantes extranjeros llegados a la ciudad, ya tienen algún contacto hecho dentro de la misma.

A pesar de que aún no están, como veremos, totalmente presentes en todos los estratos de la sociedad, sí es cierto que poco a poco se van abriendo camino en ella. Ya han nacido tres asociaciones de inmigrantes, y poco a poco parece que se van organizando entre sus propios colectivos.

Habría que hacer especial mención a la desorganización política en temas de inmigración, pero quizás ya se escapa un poco de mi tema de investigación.

Lo primero que tenemos que tener en cuenta es que los procesos migratorios son extremadamente complejos, ya que son muchas, muy distintas y cambiantes las variables que en él interviene, así como las diferentes repercusiones que llevan en términos políticos y económicos que además afecta a todo el campo migratorio.

El fenómeno migratorio podemos verlo desde tres puntos diferentes, pero evidentemente relacionados. Así pues, tenemos:

- Las personas que emigran, que son la fuerza migratoria.
- Las personas que no emigran y pertenecen a la familia del emigrante, que siguen ejerciendo de unión con el país de origen.
- La sociedad receptora de inmigrantes, que incluye todos aquellos mecanismos de atracción, desde las redes de parentesco constituidas por el establecimiento de aquellos que emigraron hace tiempo, el papel del Estado, los acuerdos internacionales, las políticas migratorias y el propio seno de la sociedad civil.

Las migraciones han existido desde tiempos inmemoriales, y la historia del mundo ha estado enmarcada por hechos reales e imaginados de tales éxodos y que han obligado a miles de personas a dejar atrás lo que hasta el momento ha constituido su hogar y su patrimonio, para ir a buscar nuevos horizontes más promisorios y que, temporal o definitivamente, den un paliativo o una solución a su desesperada situación.

No obstante, en el pasado estas migraciones nunca alcanzaron la amplitud y universalidad que alcanzaron durante el pasado siglo, tendencia que continúa de manera ascendente y sistemática en el momento actual, lo que plantea una problemática de diversa índole: social, política, económica, demográfica, cultural, educacional, ambiental, entre otras.

## **1.2.- Hipótesis: sobre el concepto de emigración e inmigración. Premisas para un estudio**

Semánticamente la palabra "migración" se ha utilizado para establecer la traslación geográfica de un país a otro, bien sea de manera individual, en grupos pequeños o en grandes masas. Esto ha sido un fenómeno histórico siempre presente, desde las grandes migraciones de la antigüedad con las tribus que invadieron la Europa de entonces, hasta las correspondientes a los siglos XIX y XX, en que grandes grupos de emigrantes europeos tomaron a América como el lugar de recalada, implicando "olas migratorias" que los especialistas de estos temas han definido claramente.

Las migraciones también pueden darse dentro de un mismo país, por muy diversas causas, y en este caso se les suelen denominar migraciones internas, pero su significado más extendido es aquel que se refiere al traslado de un país a otro, o de una región a otra diferente y distante, por un tiempo lo suficientemente largo como para valorar que se "vive" en el nuevo país.

La definición que aparece en la XXI edición del *Diccionario de la Real Academia Española de la Lengua* sobre migración es:

(Del lat. *migratĭo*, *-ōnis*).

1. f. emigración.
2. f. Acción y efecto de pasar de un país a otro para establecerse en él. Se usa hablando de las migraciones históricas que hicieron las razas o los pueblos enteros.
3. f. Viaje periódico de las aves, peces u otros animales migratorios.
4. f. Desplazamiento geográfico de individuos o grupos, generalmente por causas económicas o sociales.

Hay dos conceptos importantes planteados: el tránsito de un país a otro, y la intención de quedarse en el país receptor. Esto es bien importante de considerar

por las implicaciones de diversa índole que son las que realmente caracterizan a la situación de los inmigrantes.

La situación de migración implica siempre dos aspectos a considerar, a saber: el sujeto que está involucrado en dicha situación, y el entorno, tanto el nuevo al que llega o se dirige, y aquel que abandona. Es decir, que desde un principio constituye una problemática dual, que empieza desde el momento que se comienzan a elaborar las ideas para una posible migración, hasta los resultados que se operan en el nuevo lugar al cual arriba.

El emigrante y la situación de emigración son la contrapartida y hay que analizar desde un doble punto de vista esta problemática, desde el país que se deja o de aquel al cual se llega. Ambos aspectos se engloban bajo el término de migración, para señalar la unidad dialéctica entre los dos elementos que componen esta problemática.

Este aspecto es importante definirlo, ya que está siendo cada vez más significativa la presencia de trastornos de índole psicológica en los individuos que han emigrado a un nuevo país, que pueden tener una relación directa con la situación de migración, y cuyas causas no solamente hay que buscar en los factores que han incidido desde su llegada, sino también en todos aquellos que actuaron previo al momento de abandonar el propio país.

Con todo ello se podría considerar el movimiento migratorio como posibilidad de constituir una experiencia traumática, que implica incluso a momentos vividos antes de la llegada al nuevo país de destino.

Según L. Grinberg (1998):

*“la migración es una de las contingencias de la vida que exponen al sujeto que la experimenta a pasar por estados de desorganización, que exigen una reorganización interna que no siempre se logra. Cuando esto sucede, la migración se convierte en una experiencia potencialmente traumática.”*



Esto, afectará las relaciones con el grupo y entorno que abandona, como con el grupo y el entorno al que llega.

Sobre este punto, también van a jugar de manera muy importante los factores históricos, culturales y lingüísticos, que pueden hacer una situación de inmigración mucho compleja y traumática que en otros casos. Así, en Lugo, como ya señalé anteriormente, no se producen tales efectos negativos.

Por supuesto, esta experiencia traumática es una posibilidad, como ya he señalado *supra*, y por lo inferido a la vista de los resultados del trabajo de campo, en Lugo, no están sucediendo esta serie de trastornos psicológicos en los inmigrantes, que seguramente sí se producirán en ciudades donde la permeabilidad social o simplemente el tamaño de la ciudad no sea para nada comparable a lo que está sucediendo en Lugo.

Lo que sí parece claro es que hay siempre implicados una serie de cambios en la identidad de la persona, por la manera en la que cada uno aparece clasificado en la sociedad. El posible problema aparece en la reacción que cada uno de los inmigrantes tiene ante esta nueva "clasificación social" que está sufriendo. Por eso es posible que la experiencia sea traumática o que sea una experiencia de vida más, como podría ser para cualquier autóctono que fuese "recalificado socialmente".

En esta investigación, tal y como se podrá contemplar a lo largo de ella, me centré más en las ideas culturalistas que tienen tanto Appadurai (2001), si bien las situaciones consistentes en el origen de la inmigración y el paisaje étnico de la ciudad de acogida, sobre todo, aún no pueda verse claramente reflejado en la ciudad de Lugo en particular, ni en las ciudades gallegas en general, y que aparece claramente reflejado en el capítulo dedicado a la multiculturalidad, como Hannerz, y sus ideas de la adaptación a una situación global que parcialmente podemos ver en la ciudad de Lugo, y no tanto en las ideas de Grinberg (1996), sin por ello desecharlas totalmente.

En estas cuestiones de la migración, hay que tener en cuenta las causas que motivan la emigración, y así podremos ver dos grandes tipos de emigración:

- a) la emigración voluntaria, en la cual el peso fundamental de la decisión de emigración radica en el propio individuo.
- b) la emigración obligada, en la que la emigración se da por factores ajenos a la decisión individual, o la decisión individual está determinada por la fuerza considerable de la acción externa.

Los límites entre una y otra no están demasiado definidos, y se entremezclan, siendo a veces la emigración “voluntariamente forzada”, o “forzosamente voluntaria”.

En resumen, esto nos lleva a la diferenciación en la calidad de la emigración, y con ello a diferentes tipos de inmigrantes que lo tienen en común es el hecho de haber abandonado su país para dirigirse a otro, aunque puede ser por motivos totalmente diferentes.

Aquí hablaré de inmigrantes, aunque dentro de esta clasificación puede haber diferentes tipologías que podrían abarcar desde exiliados, refugiados, asilados, a toda una amplia terminología utilizada para clasificarlos.

### **1.2.1.- Situación actual de la inmigración en el mundo, causas y particularidades**

Sin duda alguna, mucho han cambiado las cosas desde el inicio de esta investigación participante que acabó convirtiéndose en Tesis Doctoral.

Desde el inicio de la investigación en el año 2000 hasta la actualidad, la realidad de la inmigración se ha ido transformando amoldándose a los cambios que se fueron produciendo en la sociedad. Así, en el momento de inicio de la misma, la ciudad de Lugo estaba empezando a recibir población inmigrante, que veía en ella un lugar en el que podían desarrollar su vida futura.

Si echamos la vista atrás, veremos con claridad que el movimiento migratorio desde finales de los 90 sigue un patrón claro de ser más territorio de recepción que de generación de inmigración. (Fuente: I.N.E.)

Al contrario que en décadas anteriores, pasamos de generar emigración a recibirla.

En el año 2000 España presentaba una tasa de inmigración de las mayores del mundo. El crecimiento llega hasta el 2010, que es el año de punto de inflexión y los datos que maneja el INE sobre inmigración comienzan a descender. Este descenso es debido al retorno de extranjeros a sus países y a la posibilidad al acceso a la nacionalidad española, lo cual también queda reflejado en los datos manejados por el INE. Así, vemos que el 70% de los nacionalizados en el año 2015 lo hizo por residencia, es decir, por haber permanecido 10 años de forma legal en España. También según datos arrojados por el INE, en 2015 adquirieron la nacionalidad española un 44,5% menos que en año anterior. Según una nota de prensa del INE:

*“Estadística de Migraciones Primer semestre de 2016*

*Datos Provisionales.Principales resultados. La población residente en España se situó en 46.468.102 habitantes a 1 de julio de 2016, lo que supuso un aumento de*

*22.274 personas respecto a comienzos de año. Con este incremento se consolida la tendencia creciente iniciada en el segundo semestre de 2015. La población de España aumentó en 22.274 personas durante la primera mitad del año y se situó en 46.468.102 habitantes a 1 de julio de 2016. El número de extranjeros bajó un 0,5% hasta situarse en 4.396.871 personas debido, principalmente, a la adquisición de nacionalidad española. (...). Por su parte, la población extranjera continuó con saldo migratorio positivo (de 50.506 personas), por segundo año consecutivo, tras experimentar saldos negativos desde 2010”*

*(Nota de prensa del I.N.E. Estadística de Migraciones. Primer semestre de 2016)*

Estos datos relativos al territorio español son extrapolables a la ciudad de Lugo. El incremento de inmigrantes desde finales de los noventa hasta inicios del 2000 ha sido más que notable, y pasó de ser un hecho incipiente a ser una realidad cotidiana en la ciudad. A partir del año 2000 sigue su crecimiento y repunte, y no se nota tanto el declive a partir del 2010 como en el resto del territorio español, porque las cifras en las que se movía la ciudad no eran tan altas como para que se resintiesen de manera considerable. Todos estos datos cualitativos de trabajo de campo y observación son cotejables con los manejados por el INE en sus estadísticas, si bien este estudio pretende ser más un análisis cualitativo que cuantitativo.

Y no es solo una apreciación basada en cifras, ni en observación directa. Entre los expertos está muy extendida también la idea de que el ciclo migratorio está en su punto más bajo en la última década e incluso afirman que dicho ciclo puede darse por acabado. Entre otros, Aja, Arango y Oliver 2008; Aja, Arango y Oliver 2009; Requena y Reher 2009 son expertos que sostienen esta teoría.

Incluso uno de ellos (Arango 2009: 54) resume el fenómeno con claridad:

*“la década prodigiosa de la inmigración en España ha terminado”.*

Una de las causas por las que se cree que se produce el decrecimiento de población inmigrante es debido a la crisis económica sufrida en España coincidente en los años en los que la población desciende. Así el bajón

demográfico en cuanto a padrones de inmigración coincide a partir del año 2010, que es coincidente con la crisis económica que sufre España.

Comparando las estadísticas de los padrones del INE se ve con claridad que es coincidente en los años en los que la crisis en España se deja notar con más fuerza.

Una vez más podemos extrapolar los datos del territorio español a la ciudad de Lugo, si bien como ya había sucedido con la recepción de inmigrantes, la pérdida de mismos no es tan evidente como lo fue en el resto del territorio español.

El hecho de ser una ciudad periférica, de tamaño medio y con poca industria, tanto para lo bueno como para lo malo, los movimientos son más suaves que en otras ciudades españolas que tienen más población y son más determinantes en el tejido económico y empresarial del país.

De todas formas, no podemos atenernos solamente a los factores económicos. Para apoyar esta hipótesis sigo a Hirschman, Kasinitz y de Wind 1999; Massey et al. 2002, que mantienen que no solo hay que considerar factores económicos para evaluar el poder migratorio. También hay que tener en cuenta otros elementos que puedan provocar atracción como las necesidades de la población de acogida bien sea como mano de obra o necesidades demográficas. Así, por ejemplo, en la ciudad de Lugo se ve que la mayor parte de la población inmigrante trabaja en el sector servicios, en concreto en hostelería y ayuda a domicilio, lo que apoyaría una vez más la tesis de que Lugo es una ciudad atractiva de cara a la inmigración y sustenta el hecho de que la misma no haya decrecido de manera tan notoria como lo hizo en el resto del territorio.

Hay que tener en cuenta que la oferta de servicios públicos y bienestar social que presenta la sociedad de acogida también sigue siendo determinante a la hora de elegir emigrar o asentarse en dicha sociedad.

Y ahí, como ya se ha explicado, la sociedad lucense y sus instituciones tanto públicas como privadas saben encauzar la ayuda y la inclusión social de los inmigrantes en la ciudad.

Y como todo es cíclico, creo que estamos entrando en un momento de repunte de la inmigración de nuevo en España.

La crisis económica parece que va relajándose, y los acontecimientos mundiales tanto en materia de política como de seguridad, hacen de España un país lo suficientemente seguro como para resultar atractivo para la población inmigrante.

Es más, me atrevería a apostar por un movimiento migratorio hacia las denominadas ciudades de periferia, por ofrecer estas una mayor tranquilidad y mejor calidad de vida. Tendremos que esperar a que pase otra década para ver si las fluctuaciones migratorias son cíclicas o si, por el contrario, están haciendo un efecto “montaña rusa”. Solo el paso del tiempo lo podrá confirmar.

Aunque sea pura especulación, sería bueno apuntar tu opinión sobre perspectivas de futuro sobre el tema, si se supone que estamos iniciando un periodo de incipiente recuperación económica.

### 1.2.2. Inmigración e identidad

La inmigración tiene un carácter dual y evidentemente se manifiesta en lo referido a la identidad del propio inmigrante tanto en el grupo social como en la identidad personal.

Vemos que, en Lugo, los inmigrantes sudamericanos se integran de manera "individual", es decir no necesitan una construcción étnica, que si se produce con inmigrantes llegados del Magreb o de países islámicos. También es muy destacable el hecho de que no exista una problemática en cuanto a su nueva clasificación social, pues su reconstrucción de la identidad personal no es en ningún momento traumática. Y de hecho así queda patente en las historias de vida aquí relatadas, mediante las cuales se puede concluir que, a pesar de existir redes apoyo y solidaridad entre ellos, la construcción étnica es mucho más fuerte cuando hay lazos religiosos que cuando no los hay.

Estos cambios en la comunidad pueden asumirse, o adquirir al decir de W.R. Bion un carácter de "*cambio catastrófico*", y hacer que la llegada al grupo receptor sea más traumática.

Dichos cambios van a estar influenciados por numerosos factores que van a diferenciar unas fusiones de otras.

Por ello, la migración, siempre ha sido importante para el desarrollo de numerosos países y no debemos de hacer un enfoque negativo sino de fusión de culturas y enriquecimiento.

La migración, como ya dije anteriormente también tiene efectos en la identidad persona ya que implica un cambio tan grande en el individuo, que puede poner en peligro la pérdida de su propia identidad.

Así, con frecuencia el inmigrante, para evitar esta pérdida de identidad personal intenta preservar su identidad anterior con objetos y elementos diversos de su ambiente original y de su vida anterior, lo que les ayuda a mantenerse relacionados con sus orígenes. De ahí la aparición en la ciudad de Lugo de bares, tiendas, y espacios diversos pertenecientes a los inmigrantes que pretenden traer un poco de su otra patria a su lugar de destino. No es, por lo tanto, nada extraño encontrar tiendas ya especializadas en productos y ropas africanas, como el caso de la “afrotienda” (así denominada comercialmente) donde se pueden encontrar desde productos para el cabello hasta alimentos, pasando por ropa o complementos, e incluso hacen peinados trenzados africanos. Pero no solamente son tiendas especializadas las que existen. En las multitiendas 24horas, existen todo tipo de alimentos y bebidas de países sudamericanos, e incluso dulces y golosinas típicas de los mismos.

Incluso los propios hipermercados y establecimientos de la ciudad se han amoldado a la demanda, y así es cada vez más común encontrar en las grandes superficies alimentos, frutas y verduras, que antes casi ni conocíamos su existencia, están ahora presentes. Y esto es debido a la demanda creciente que estos productos están teniendo en la nueva y cambiante sociedad lucense.





## **2.- ESTADO DE LA CUESTIÓN**

### **2.1.- Marco de la investigación. Lugo y la inmigración**

Al igual que pasa en el resto de España, en Lugo cada vez es más evidente la presencia de inmigrantes en nuestra ciudad, y las cifras oficiales vienen a corroborar lo que cada día cualquiera de nosotros puede ver en las calles de la ciudad.

La media de edad de los inmigrantes presentes en Lugo, según datos del I.N.E., se sitúa entre los 20-30 años y la gran mayoría, son mujeres que dejan en sus países de origen a sus hijos, los cuales pueden venir a residir con sus madres cuando éstas tengan ya un año de contrato laboral cumplido. Entonces es cuando se puede efectuar la reagrupación familiar que es muy habitual tanto en Lugo como en el resto del Estado español. Lo más usual es que solamente traigan a sus hijos pues no suelen tener maridos (sí a veces parejas de hecho), no existe una estructura familiar estable.

Las ofertas de empleo que suelen recibir estas mujeres en Lugo y también siguiendo la tónica general del resto de las ciudades españolas son casi siempre en el servicio doméstico, y muchas veces muchas de ellas tienen preparación universitaria o dentro de la formación profesional, pero les es muy difícil poder acceder a puestos mejor remunerados y considerados socialmente, pues la demanda no es amplia y las trabas para su contratación constantes.

En otros sectores, como son la construcción o la madera, se demanda a trabajadores, preferentemente hombres, rumanos y portugueses, para el sector maderero y nigerianos para la construcción. Pero ya no es dentro de Lugo capital, sino que es en zonas del centro de la provincia como Monforte o Escairón. En la costa, el sector pesquero es otro de los que más necesitados están de mano de obra y además de la colonia de caboverdianos que ya está totalmente asentada y

en terceras y cuartas generaciones. Últimamente están llegando muchos peruanos que están entrando a trabajar en el sector.

Un nuevo campo de trabajo que cada vez está necesitando de más mano de obra es la agricultura. Lo mismo que sucede en otras comunidades, Galicia en general y Lugo en particular, está empezando a sentir la necesidad de encontrar temporeros, y los más demandados son los inmigrantes de América del Sur, que tienen fama de ser buenos trabajadores. Así vemos como poco a poco las granjas de la denominada Terra Cha, están siendo repobladas y puestas a funcionar de nuevo gracias a la mano de obra de los inmigrantes extranjeros, que están ayudando a levantar la economía agraria de la zona.

Los trabajadores extranjeros que están dentro del sector servicios, normalmente ya vienen con una oferta de trabajo legal y ya no tienen demasiados problemas. Cada vez parece que va a más el número de extranjeros que viene a Lugo a montar su propio negocio sobre todo relacionado con la hostelería. Ya no me estoy refiriendo a los restaurantes chinos, sino a la proliferación de restaurantes de comida cubana, mexicana, colombiana, o a los denominados como “bares de copas” de ambiente sudamericano o caribeño y regentados exclusiva y principalmente por cubanos, colombianos y dominicanos, que incluso ofrecen música en directo.

Otro de los problemas con los que se encuentran estos inmigrantes es a la hora de poder acceder a una vivienda. Ninguno de ellos tiene los recursos suficientes para poder acceder a la compra de una vivienda con lo cual tienen que recurrir al alquiler, pero aquí comienzan los problemas. En las inmobiliarias sino tienen documentación en regla, no les alquilan ese piso, por lo que tienen que negociar con particulares, lo cual no garantiza tampoco que les vayan a alquilar ese piso, ya que muchas veces al final pasa de ser de uso de vivienda a ser de uso de negocio ilegal como la prostitución, y ante este tema los propietarios de los pisos son percibidos por los inmigrantes como reacios a establecer un contrato de arrendamiento con ellos.

Lo más habitual es que compartan piso, siempre con personas de su misma nacionalidad, y en muchos de ellos se “realquilen piezas” con lo cual obtienen el dinero del alquiler e incluso beneficios. Las zonas en las que se suelen asentar son la de la zona Norte de la ciudad, en barrios como La Milagrosa o la zona final de la Avenida de la Coruña (Barrio de A Piringalla), y Lamas de Prado y con menos presencia en la zona sur de la ciudad. Esto es debido a que en la zona Norte los alquileres son mucho más baratos y hay un mayor número de viviendas deshabitadas, debido en parte a que es una de las zonas más antiguas de Lugo, fue hacia donde primero se produjo la expansión fuera de murallas allá por los años 60, y también porque es donde los alquileres son más asequibles en relación calidad-precio.

La zona Sur de la ciudad es de nueva creación, y es donde está situado el Campus Universitario y donde se están construyendo un mayor número de edificios, pero donde los precios de los alquileres no son precisamente asequibles en relación calidad-precio. Así por la misma cuantía de dinero, en la zona Norte se puede alquilar un piso con cuatro habitaciones y en la zona Sur no se puede pasar de un apartamento de una, o con un poco de suerte dos, habitaciones. Simplemente hay que pasarse por las webs de las inmobiliarias y hacer la comparación de precios.

Los inmigrantes que residen en la ciudad no la perciben como una ciudad racista y sí como acogedora y hospitalaria y muestran siempre una actitud de gratitud hacia la ciudad que los está acogiendo y que les está dando la oportunidad de empezar una nueva vida. A esta conclusión llegué después de mi trabajo como observadora participante y a través de las historias de vida que presentaré en el capítulo 4.2.

## **2.2.- Inmigración y multiculturalismo**

Las migraciones en el último cuarto de siglo XX han experimentado cambios profundos, como ya quedaba reflejado en el primer capítulo de este estudio. Los expertos en migraciones llegan a hablar de una nueva era en la historia de la movilidad humana o de una revolución transnacional que estructura la sociedad a escala planetaria. Más por su significación que por las cifras, hoy se da mayor significación a las migraciones Sur-Norte, mientras que numéricamente son más importantes las Sur-Sur.

Las migraciones actuales tienen su especificidad histórica y es necesario analizar los nuevos tipos de procesos migratorios ligados a la globalización económica, en todas sus esferas: económica, política, social, etc.

La comunidad internacional se ha dotado en el 2001, con la Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural, en el que se reafirma que el respeto de la diversidad de las culturas y el diálogo intercultural son una de las mejores garantías de desarrollo y de paz.

Así tenemos que hablar también de multiculturalismo como fenómeno surgido por estas migraciones. Y unido a este multiculturalismo están muy vinculados los términos de aculturación, integración y exclusión social.

El multiculturalismo podríamos considerarlo como la primera expresión del pluralismo cultural, y se basa en la no discriminación por razones de raza o cultura, la celebración y reconocimiento de la diferencia cultural, así como el derecho a ella.

El multiculturalismo lo tenemos en el entorno de la filosofía antiasimilacionista del pluralismo cultural. Y si hablamos de globalización, no podemos dejar pasar por

alto las ideas que sobre ella tiene el antropólogo Arjun Appadurai (2001), en las que concede a los medios de comunicación de masas un papel principal en este tema, asegurando:

*“El primer paso de esta argumentación es que los medios de comunicación electrónicos han transformado decisivamente el campo de los medios de comunicación de masas en su conjunto, lo mismo que a los medios de expresión y comunicación tradicionales. Esto no debe interpretarse como una fetichización de lo electrónico, tomado como la única causa o motor de dichas transformaciones. Los medios de comunicación electrónicos transforman el campo de la mediación masiva porque ofrecen nuevos recursos y nuevas disciplinas para la construcción de la imagen de uno mismo y de una imagen del mundo. Esta es, por consiguiente, una argumentación relacional. Los medios electrónicos transforman y reconfiguran un campo o conjunto mayor, donde los medios impresos y las formas orales, visuales y auditivas de comunicación continúan siendo importantes, aun cuando sean alterados interna y sustancialmente por los medios electrónicos”.*

Esto aplicado a las minorías étnicas y a las comunidades de inmigrantes, podríamos tomar diferentes teorías y ver cuál es la que se adecua más a lo que Lugo presenta.

Según Kymlicka (1996, p. 25), existen dos modelos amplios de diversidad cultural:

*“en el primer caso, la diversidad cultural surge de la incorporación de culturas que previamente disfrutaban de autogobierno y estaban territorialmente concentradas a un Estado mayor. En el segundo caso, la diversidad cultural surge de la inmigración individual y familiar.”*

A estos dos modelos los denomina respectivamente minorías nacionales y grupos étnicos. Vemos que en Lugo están presentes estas dos denominaciones de Kymlicka, pues tenemos presencia histórica de culturas que previamente

disfrutaban de un autogobierno, (antiguos pobladores de Galicia), y también está presente la inmigración individual y familiar, cada vez más patente en la ciudad.

En su análisis de los estados multinacionales y poliétnicos, Kymlicka (1996) trata de explicar cómo mientras las minorías nacionales desean *"seguir siendo sociedades distintas respecto de la cultura mayoritaria de la que forman parte"*, los grupos étnicos formados a partir de la inmigración: *"lo que desean es integrarse en la sociedad de la que forman parte, que se les acepte como miembros de pleno derecho de la misma"*.

Y esto claramente se refleja en la sociedad lucense con los inmigrantes que de ella forman parte, y como ya hemos visto en las observaciones que los protagonistas de la inmigración hacían en capítulos precedentes.

También podemos dar respuesta real a este planteamiento teórico centrándonos de nuevo en la ciudad de Lugo, donde podemos observar que los grupos nacionalistas gallegos, al igual que el resto de Galicia, siguen reivindicando el derecho de autodeterminación, en definitiva de segregación y diferenciación del resto del Estado Español, si bien no es una corriente mayoritaria, mientras que por otro lado, los inmigrantes que llegan a la ciudad, lo que quieren es integrarse en la misma, eso sí, sin perder su propia identidad cultural. Todo ello queda patente en las historias de vida relatadas anteriormente en esta investigación.

Aquí podríamos hacer un alto y hacer referencia al tan controvertido tema de la diferenciación entre asimilación e integración.

En Europa la discusión se ha centrado especialmente a la diferenciación entre integración y asimilación. Se hace mayor hincapié en que se deben respetar las diferencias de los inmigrantes si bien en las políticas de integración queda encubierto como tal cuando en realidad se refiere a asimilación.

La definición del proceso a través del cual personas o grupos de diverso origen llegan a constituir un todo homogéneo es la de asimilación. Según J. Zubrzenski, la asimilación en el campo de la inmigración se refiere a la:

*"condición a la que se llega cuando el grupo inmigrante se incorpora de una forma tan completa a la sociedad donde vive, que su identidad se pierde. Un grupo inmigrante asimilado deja de verse como un grupo distinto, y se integra en la vida cultural común de la sociedad autóctona".*

El asimilacionismo es muy antiguo. Una muestra de ello son las políticas de homogeneización lingüística y cultural, cuando no religiosa, de los países europeos en el periodo de formación de los estados-nación.

A comienzos de los años veinte del S.XIX se planteó la fórmula del *melting pot*, (punto de fusión), reflejado en la Teoría de la Asimilación, presentada por Park y Thomas, de la Universidad de Chicago. En esta defendían la idea de que, con el tiempo, los nuevos inmigrantes acabarían asimilándose a la sociedad norteamericana en la que se lograría la perfecta mezcla. Aquí entendían el proceso de forma unilateral, en la que lo que únicamente sucedía era la asimilación del inmigrante a la sociedad receptora.

Otro de los términos asociados al multiculturalismo es el de exclusión social es multidimensional y dinámico. Se pone el énfasis en los procesos por los que se llega a carecer del acceso a los recursos esenciales, pero difiere del concepto de pobreza. Según se determina en el Informe Conjunto sobre la Inclusión Social, Consejo de la Unión Europea, de 2001, se entiende por exclusión social:

*"el conjunto de procesos estructurales, pautas ideológicas y culturales, tendencias sociales y mecanismos que producen el empobrecimiento personal o colectivo, y no permiten el desarrollo integrado dentro de una sociedad".*

La inmigración o la pertenencia a una minoría cultural se considera como uno de los principales factores influyentes en el riesgo de pobreza y exclusión social y se hace patente como uno de los principales cambios estructurales en la Unión Europea:



*"que puede conducir a nuevos riesgos de pobreza y exclusión social a menos que se desarrollen políticas adecuadas",*

De ahí surge el hecho de hacer tanto énfasis en la gran importancia que tienen las diversas instituciones para poder llegar a esta "integración" y no a una "asimilación".

Como veremos en la ciudad de Lugo, la institución que está dando una mayor cobertura es la de la Cruz Roja, pero ya en los últimos años se está empezando a dinamizar desde otras instituciones gubernamentales, como el Ayuntamiento con sus proyectos de "Lugo Social" a través de fondos económicos provenientes de la Xunta de Galicia.

Hay otra implicación importante en el de la inmigración, y es que ha contribuido a aumentar el nivel de conciencia alrededor de cuestiones como la discriminación, no sólo en relación con los inmigrantes, sino con minorías, identidades culturales y estilos de vida diferentes. Y en esta concienciación tienen bastante campo de trabajo las diferentes instituciones sociales, como Cruz Roja, que formó parte de mi estudio, o el Ayuntamiento de Lugo poco a poco se hace eco de esta nueva realidad social y se está intentando poner a la altura de las circunstancias y está avanzando en la dirección adecuada para poder llegar a mantener la buena convivencia que está existiendo con los inmigrantes asentados en la ciudad.

Pero lo que mayormente caracteriza a la inmigración como factor excluyente no es otro que su condición de ilegalidad, lo que provoca que muchas de las situaciones vitales de convivencia siempre giren en torno a esa irregularidad. Por ello desde el principio de esta investigación hice hincapié en que no se trataba de un mero recuento estadístico, sino de datos reales de población que existía tanto legal, como ilegalmente, pues es a partir de esta realidad social y no a través de la que nos reflejan las estadísticas, que no dejan de ser meros números.

Y ahora deberíamos de pasar a hablar del otro concepto nombrado desde un principio, el de integración. Es un concepto se usa en las ciencias sociales de diferentes formas, así como en las diferentes vertientes de la vida política y social. El problema aparece cuando entramos en el campo de las políticas sociales para la inmigración, pues la integración y la asimilación se confunden, o se hace de ellas un uso erróneo.

La integración alude a un proceso sociocultural que es interactivo y que se fundamenta en la interdependencia, la confrontación, el intercambio, la igualdad. Podríamos definirla como un proceso que es gradual por el cual los nuevos residentes participan activamente en la vida cultural, social y económica de la sociedad de acogida.

Como contrapartida en la integración, cada uno conserva su identidad y su originalidad. La integración enfatiza la relación que puede existir entre el nuevo inmigrante y los grupos de inmigrantes de su misma procedencia en el nuevo lugar de residencia. Con ello se reconocen los valores grupales y se favorece a que puedan enriquecerse mutuamente. Lo que se pretende es reconocer a “el otro” en su diferencia, pero basado en la igualdad para poder aportar y enriquecer el entorno social al que está perteneciendo.

Por lo visto en el trabajo de campo realizado, podemos concluir que en Lugo se está produciendo una integración, y no una asimilación, pues la mayoría de los inmigrantes dicen sentir la ciudad como suya, y se están asentando en ella, formando parte de la comunidad, pero sin perder sus raíces. Por ejemplo, la ya comentada proliferación de establecimientos de productos sudamericanos, regentados por nativos, dueños de sus propios negocios, con lo cual su integración en la sociedad es total, provocando incluso una retroalimentación con la sociedad de acogida.

Para Lluís Recolons (2001, pp. 679-694), el término integración tan presente en todos los ámbitos hoy en día, es también objeto de debate académico. La

principal traba para aceptarlo no es otra que el peligro de intentar enmascarar bajo el nombre de integración lo que sería puramente una asimilación.

Ángeles Galiana y Mario Ruiz (2002) en sus *Cuadernos electrónicos de filosofía del derecho*, en el ejemplar dedicado a: Textos para la discusión en el Seminario "La integración social de los inmigrantes en la Comunidad Valenciana. Modelos de políticas públicas", consideran que para poder definir el concepto de integración social no nos podemos olvidar de la dificultad que ello encierra. Enfatizan que habría que considerar la integración social, concepto complejo en sí mismo, diferenciado de la integración cultural, y no describirlos con criterios unidireccionales. También sugieren que el reconocimiento y la garantía de los derechos políticos es indispensable junto con los derechos sociales para una integración total.

Yo, personalmente, me identifico con ambas, e incluso se podrían hacer matices sobre las mismas, pues el tema se presta a diferentes interpretaciones, diferentes puntos de vista.



### **3.- MARCO TEÓRICO**

#### **3.1.- Marco referencia. Método cualitativo**

Dentro de las ciencias sociales, durante un largo período de tiempo han predominado los métodos cuantitativos en investigación. El método cualitativo como método de investigación en ciencias sociales está teniendo mucha importancia debido a que los métodos cuantitativos no llegan a satisfacer todo aquello a lo que concierne al ser humano, tanto a su modo de vida como a sus relaciones, tanto sociales como culturales y de las cuales se ocupan las ciencias sociales.

Dentro de los métodos cualitativos se encuadran los métodos participativos entre los que destacan las historias de vida. Las historias de vida vierten los datos que provienen de la vida cotidiana. Son las explicaciones y reconstrucciones que cada individuo da a sus propias experiencias, como ya señaló Ruiz Olabuénaga (2012).

Siguiendo a Taylor y Bogdan (1998), vemos que las historias de vida lo que buscan es captar ese proceso de interpretación, explicación y reconstrucción de las propias experiencias.

Las historias de vida podemos encuadrarlas dentro de la investigación participativa, que no es otra que aquella en la que el investigador y colectivos investigados interactúan a lo largo del proceso retroalimentando el mismo y que tiene como fin la búsqueda de cambios para mejorar las condiciones de vida, y empezaron a tener relevancia tanto en antropología como en sociología en la década de los 60 del siglo XX sobre todo en América del Sur.

Para Sandín, (2003); Rodríguez, Gil y García, (1996), la investigación participativa tiene como objetivo no sólo buscar los problemas, sino las soluciones y con ello

poder dotar a los miembros de la comunidad a los que se refiere la investigación de recursos y acciones para que puedan solucionarlos por ellos mismos.

Así mismo, el reconocimiento de los problemas y poder solucionarlos conlleva que se tenga un mejor conocimiento del entorno social investigado, que al fin y al cabo es el fin al que se pretende llegar con el uso de las historias de vida como método de investigación.

Siguiendo a Rodríguez, Gil y García (1996: 56), se podría decir que las historias de vida como método de investigación cualitativa que son tienen las siguientes ventajas fundamentales que justifican su utilización y las acreditan como método de investigación válido:

- a) Se combina la participación con la investigación//la investigación con la participación, superando por lo tanto los procedimientos tradicionales de conocimiento y llegando a la unión entre la teoría y la práctica.
- b) Se acentúa el compromiso político desde una posición crítica emancipadora, pues se está pensando y actuando de manera objetiva.
- c) Se potencia el carácter educativo de la investigación y la necesidad de devolver lo investigado a la población como medio de empoderamiento.
- d) Todo ello se ha de realizar desde una perspectiva comunitaria.

A lo largo de los años 90 del siglo XX se incrementó notablemente el uso de las Historias de Vida como método de investigación cualitativa, ya que permite obtener datos que con la investigación cuantitativa no podría llegar a recogerse.

También De Garay (1997) y Vela (2001) dicen que las investigaciones cualitativas que están enmarcadas dentro del área de las ciencias sociales van a estar focalizadas en la persona y el contexto que la rodea, es decir, van a ser la esencia de las Historias de Vida.

Otros autores como Korblint (2004) y Leite (2011) opinan que las historias de vida se basan en las experiencias concretas de la persona concreta y a través de ellas quieren recuperar el sentido de esas historias de vida mediante una vinculación a

las experiencias vividas. Esto nos permite poner de manifiesto y revelar las técnicas de investigación cualitativa y como investigadores permanecer dentro de una “*escucha activa y metodológica*”, como lo definieron Bourdieu et al. (1999).

Esta tabla publicada por la Dra. Mayra Chárriez en su artículo de la *Revista Griot* (Vol.5, N°1, Dic 2012) recopila las definiciones de historia de vida según diferentes autores y en diferentes momentos históricos. Dada su importancia paso a reproducirla textualmente:

<i>Autor</i>	<i>Qué es la historia de vida</i>	<i>Características</i>
Blumer (1939)	Relato de la experiencia individual. Documento humano.	Revela las acciones de un individuo como actor humano y participante en la vida social.
Simmon (1942)	Detallado relato de comportamiento de individuo en su entorno.	Explicación de cómo y por qué ha ocurrido. Predice el comportamiento en situaciones similares.
Langness (1965)	Extenso registro de la vida de una persona.	Presentado por la misma persona, por otra o por ambos. Escrita por el protagonista, obtenida mediante entrevista o ambos.
Sarabia (1985)	Autobiografías o vidas narradas por quienes las han vivido. Informes producidos por sujetos sobre sus propias vidas.	Información acumulada sobre la vida del sujeto: escolaridad, salud, familia, entre otros. Investigador: labor de análisis.
Pujadas (1992)	Relato autobiográfico obtenido por el investigador.	Investigador: inductor de la narración, transcriptor y relator.

		Entrevistas sucesivas y/o testimonio subjetivo de una persona: acontecimientos, valoraciones de su propia existencia.
Santamarina y Marinas (1995)	Memoria que quiere transmitirse a partir de la demanda al investigador.	No es sólo transmisión sino construcción en la que participa el investigador.
Marshall & Rossman (1995)	Recogida de información en esencia subjetiva de la vida entera de una persona.	Modalidad de investigación cualitativa. Provee de información acerca de los eventos y costumbres para demostrar cómo es la persona.
Cornejo et al. (2009)	Enunciación -escrita u oral por parte de un narrador, su vida o parte de ella.	Investigador: interpretación al reconstruir el relato en función de distintas categorías conceptuales, temporales, temática
Lucca Irizarry & Berríos Rivera (2009)	Narración de la experiencia de vida de un sujeto con sus propias palabras. Recuento narrativo de experiencias vividas del ser humano.	Las historias de vida permiten desarrollar conceptos, modelos o teorías que ayuden a explicar los comportamientos de ciertos grupos, en



		específico.
Hernández Moreno (2009)	Relato que un individuo hace de su vida.	Incluye su relación con su realidad social, los modos como interpreta los contextos y las situaciones en las que él ha participado.
Ferraroti (2011)	Es un texto: campo, es decir un área más definida.	Es algo vivido con un origen y un desarrollo, con progresiones y regresiones, con contornos sumamente precios, con sus cifras y significado.
Ruiz Olbuénaga (2012)	La persona realiza un largo relato sobre el desarrollo de su vida desde su punto de vista y en sus propios términos	Obtenido de forma espontánea o sacada. Episodios sobre las etapas de la vida de la persona. Utiliza entrevistas, a veces con grabaciones, escritos personales, visitas a escenarios diversos, fotografías, cartas, entre otros

### 3.2.- Aproximación histórica. Críticas y limitaciones

Se puede situar como el primer desarrollo del método cualitativo a partir de principios del siglo XX, empezando en la Escuela de Chicago.

Fue esta escuela la que dotó de forma científica a prácticas que hasta aquel momento solo se consideraban como un apoyo a la investigación, pero no como un método de investigación en sí mismo.

William Isaac Thomas es el abanderado de las Historias de Vida en la Escuela de Chicago. Sus investigaciones se centraron en la delincuencia juvenil y la inmigración, especialmente centrándose en la comunidad polaca, muy presente en ese momento en la ciudad de Chicago. Como pionero de las historias de vida se suele usar una frase atribuida a su persona en la que se refleja la esencia de las historias de vida como método de investigación: *“Si los hombres definen las situaciones como reales, sus consecuencias son reales.”*

En un viaje a Polonia a principios de 1900 conocerá a Florián Znaniecki, que estaba haciendo estudios sobre inmigración y conjuntamente publicarán *The Polish Peasant* (1918) en la que se utilizarán por primera vez las historias de vida. Es sin duda la obra más conocida y es citado por Cornejo (2006).

Volviendo a incidir en el inicio de las historias de vida en la Escuela de Chicago la cual hizo estudios principalmente sobre marginación y pobreza, precisamente para dar a conocer las situaciones a las que tenían que hacer frente los colectivos desfavorecidos y las minorías marginadas, unido a lo desconocido y lo diferente tanto cultural como físicamente, me ayuda a justificar la elección de las historias de vida como método de investigación, pues guarda relación con las historias de vida relatadas en esta investigación.

Otro autor, perteneciente de la Escuela de Chicago, al que hay que tener en cuenta es a Oscar Lewis, antropólogo y profesor universitario al que debemos la introducción del concepto de la “cultura de la pobreza” y que en su obra biográfica *The Children of Sanchez, Autobiography Of A Mexican Family (Los hijos de Sánchez)*, (1961) hace un planteamiento sobre los principales problemas tanto conceptuales como metodológicos con los que un investigador se puede encontrar al trabajar con historias de vida como método científico.

Con Oscar Lewis parece que es cuando las historias de vida entran en un período importante que iría desde los años treinta hasta los años setenta del siglo XX. Siguiendo a este autor las historias de vida irán cobrando importancia en la investigación y cada vez es una técnica más utilizada en investigaciones cualitativas.

Siguiendo un poco la línea de su colega W.I. Thomas, Oscar Lewis se le atribuye que sostenía que: “*los hechos hablan por sí mismos*”.

En la actualidad seguimos usando las historias de vida como método de investigación cualitativa. La Dra. Mayra Chárriez, como ya mencione anteriormente, en su artículo publicado en la *Revista Griot* (Vol.5, N°1, Dic 2012) hace una mención especial a los autores e investigaciones que han usado las historias de vida dentro de la metodología cualitativa. Reproduzco textualmente el cuadro referenciando autores e investigaciones:

Fuente	Título	Ámbito
Grönose, citado en Sarabia (1985)	<i>Anna</i>	Relato de vida de una campesina noruega
Gaulejac de, citado en Cornejo (2006)	<i>La névrose de classe</i>	Estudio de identidad: Conflictos psicológicos ligados al cambio de posición social (Francia)
Berríos Rivera, R. (1999)	<i>Historias de vida de hombres homosexuales</i>	Conocer, entender y describir el desarrollo y las vivencias de cuatro hombres homosexuales. Tesis doctoral. Puerto Rico

- Kormblit, A.L. (2004) *Historias y relatos* Historia de vida de sujetos de vida portadores de SIDA.
- Sharim, D. (2005) *La identidad de* Estudio biográfico sobre los género en tiempos roles de género de cambio: una aproximación desde los relatos de vida.
- Cornejo, M. et al.(2006) *Del testimonio al* Testimonios de prisión política y relato de vida. tortura en una comisión de verdad y reparación. Chile
- Bravo en Lucca Irizarry y Me *llamo* Vida de una mujer indígena
- Berríos Rivera (2009) *Rigoberta Menchú* luchadora guatemalteca y así me nació la conciencia
- Mintz en Lucca Irizarry & Taso, *trabajador* Vida de un trabajador de la Berríos Rivera (2009) *de la caña* caña puertorriqueño y problemas del proletariado rural durante el proceso de transformación a una sociedad capitalista
- Ramírez Zaragoza en Dra. *Juanita* Historia de vida de una maestra
- Lucca Irizarry (2009b) *Méndez: historia* comprometida con la labor que de vida de realiza *ancianidad exitosa y sabiduría*
- Gutiérrez Blanco (2001) *José Alberto* Experiencia como presidente *Morales: Una* en la Universidad Sagrado en *hipótesis* sobre San Juan, Puerto Rico *liderazgo dramático.*
- Fonseca Hernández, C. y *Inédito*
- Quintero Soto, M. (2007) *Historia de vida de* Relato sobre dos jóvenes una *mujer* transexuales, mediante la *transexual,* observación participante y *trabajadora* del entrevistas.

## sexo

Chárriez Cordero, M. (2008) La lucha por Implicaciones educativas saber quién soy: historia de vida de un transexual,  
Ramírez Zaragoza en Lucca Irizarry & Berríos Sobre su ancianidad exitosa  
Rivera (2009) Historia de vida de Ethel Ríos

Una de las partes que puede suponer un mayor problema de objetividad llega en el momento del análisis de los datos recogidos. Y es por ello por lo que las historias de vida recibieron críticas como método de investigación válido.

Según Goodson (2004:23):

*“la voz del informante tiene un papel fundamental no sólo como informante, sino como punto de contraste de los diferentes momentos y formas de decir”.*

Citando a Perelló (2009: 192),

*“el investigador es sólo el inductor de la narración, su transcriptor y también el encargado de 'retocar' el texto para ordenar la información del relato obtenido en las diferentes sesiones de entrevistas”*

El mismo autor (2009: 200) las sintetiza de la siguiente manera las principales limitaciones que podemos encontrarnos en las historias de vida:

*“Limitaciones:*

- *Problemas con el control vinculado a la autenticidad y veracidad del discurso.*
- *Problemas de validez interna y externa asociada a cualquier técnica cualitativa.*
- *Más costosa y laboriosa en tiempo.*
- *Tensión entre memoria individual y colectiva.”*

Después de haber realizado una investigación como observadora participante y construir unas historias de vida, es bien cierto que estoy de acuerdo con las citadas limitaciones. El discurso no tiene por qué ser *veraz* y además es muy laboriosa y costosa en cuanto a tiempo, y realmente una historia de vida no tiene una conclusión inmediata, si no que sigue a lo largo de toda la etapa y evoluciona con la persona a la cual estamos haciendo dicha historia. Y el sentir de una persona, no tiene por qué coincidir con el sentir colectivo. Pero todo ello dota a las historias de vida de poder llegar a ser un método de investigación tan válido como

lo pueden ser las investigaciones cualitativas. La voz y el sentir de las personas son las que configuran la historia.

Hay que tener en cuenta también que las historias de vida son relatos de transmisión oral, y esa transmisión oral es tan antigua como la historia misma. Nos encontramos que ya las sociedades en donde no existía la escritura, sociedades ágrafas, usaban la transmisión oral como método para transmitir y perpetuar conocimientos, saberes, o acontecimientos.

Las historias de vida lo que hacen es reproducir una historia que está sucediendo, coetánea tanto para el informante como para el que la estudia, y es esa visión particular del informante la que queda plasmada en la misma. Las historias de vida son el fiel reflejo de la vida anónima del informante, contada e interpretada en primera persona por ese informante anónimo.

Pujadas (1992:47) define las historias de vida como:

*“un relato autobiográfico, obtenido por el investigador mediante entrevistas sucesivas en las que el objetivo es mostrar el testimonio subjetivo de una persona en la que se recojan tanto los acontecimientos como las valoraciones que dicha persona hace de su propia existencia”*

### 3.3.- Respuesta a las críticas

Un investigador tiene que tener en cuenta una serie de aspectos a la hora de enfrentarse a las historias de vida como método de investigación. Esto entra dentro de la aproximación conceptual: lo primero a tener en cuenta es la terminología utilizada, por ejemplo, los documentos biográficos, que de entre los más completos son las biografías.

Poco a poco las historias de vida se van consolidando como método de investigación cualitativa, es decir, se usa como técnica de investigación cualitativa.

A pesar de haber pasado por un período de menor relevancia en los años 60 del siglo XX reaparece de nuevo con una fuerza que continúa actualmente.

Como ya hemos visto, las historias de vida poseen rigurosidad metodológica que las hace válidas para ser una herramienta de investigación cualitativa

Según Perelló (2009: 200), hay una serie de potencialidades en las historias de vida como método de investigación:

*“Potencialidades:*

- *Carácter retrospectivo, longitudinal y subjetivo.*
- *Facilita y exige la triangulación metodológica.*
- *Compensa el objetivismo de los estudios cuantitativos con elementos reflexivos y encubiertos del comportamiento y la experiencia social.”*

Por otro lado, Ruiz Olabuénaga (1989) considera que las Historias de vida son relatos que narran el desarrollo de un momento puntual en la vida de una persona, o la vida entera y además se hacen desde un punto de vista subjetivo y

usando su propio código lingüístico. Estos dos autores señalan cuatro objetivos esenciales para justificar el uso de las Historias de Vida como método de investigación cualitativa:

1. Captar la totalidad.
2. Captar la ambigüedad y el cambio.
3. Captar la visión subjetiva.
4. Encontrar las claves de la interpretación.

No se puede dejar de tener en cuenta, como ya realizaron Santamarina y Marinas (1995), que en las historias de vida la interpretación de la misma comienza desde el inicio mismo, desde cuando empezamos a plantearnos los interrogantes de la investigación y su análisis. Esa interpretación no se da en un momento concreto ni en un apartado concreto de dicha historia de vida, sino que se hace desde su inicio.



### 3.4.- Historias de vida

Después de lo visto podemos concluir que las historias de vida como método de investigación científica cualitativa son válidas, siempre que las trabajemos de la manera más rigurosa posible, y tienen una manera autónoma de investigar y sus modos de conducir la producción del conocimiento.

#### *A)Cómo se entienden aquí las historias de vida*

Este trabajo se hace eco de la corriente actual en la cual las historias de vida son usadas en sí mismas, para que sean el *cómo* de la investigación y no una mera ayuda a la misma.

Siguiendo a Ferrarotti (1981:45), se puede entender por qué hay, por ejemplo en nuestro caso, tres historias de vida:

*“todo acto individual es una totalización de un sistema social” [...]*

*(1981:47): “el acto como síntesis activa de un sistema social, la historia individual como historia social totalizada por una praxis: estas dos proposiciones implican un camino heurístico que ve lo universal a través de lo singular, que busca lo objetivo sobre lo subjetivo, que descubre lo general a través de lo particular. A nuestro parecer, esto invalida la validez universal de la proposición aristotélica: <<No existe ciencia que no sea ciencia de lo general>>. No. Puede existir la ciencia de lo particular y de lo subjetivo y tal ciencia llega por otras vías-vías en apariencia muchas veces paradójicas- a un conocimiento de lo general”.*

Si seguimos a este autor, no tendría sentido preguntarse cuántas historias de vida son necesarias para una investigación, pues con una sería suficiente porque no se buscan datos estadísticos ni representativos.

Siguiendo a Alejandro Moreno, director del Centro de Investigaciones populares en Venezuela, entiendo que de entre todas las formas historias (biografías, autobiografías, historias de vida), me decanto por las historias de vida, y apoyándome en las teorías del autor citado *supra*, uso las historias de vida por lo sustancial de la relación presente y actual de quienes intervienen en ellas. Así también se resalta, y yo suscribo esta afirmación, que una historia de vida no empieza cuando se comienza a grabar su narración, sino que hay una pre-historia, es decir, el tiempo en el que establece la relación con el narrador. Este tiempo es muy importante porque deja que dicho narrador y el investigador entren en un clima de confianza que se verá reflejado posteriormente a la hora de redactar la historia contada/investigada, reflejado en su artículo “Historias de vida e investigación.”

Las historias de vida, gracias a que es la propia voz del actor la que relata la experiencia vivida y es él mismo el que la interpreta, permiten también acercarnos a la cantidad de tópicos y estereotipos que existen sobre los inmigrantes y el fenómeno de la inmigración, y con ellas se puede llegar a desenmascarar y desmontar dichos tópicos.

Una aportación que no se puede pasar por alto y que además es muy importante es la propuesta de Apolline (2011) en la que hace referencia a que debemos “presentar” las historias de vida y no “re-presentar” las mismas. Tenemos que mostrar la historia de vida de esa persona tal cual es. Son sus vivencias y así debemos presentarlas.

#### A) Sobre el número de historias y por qué son suficientes.

Ahora el siguiente interrogante que se plantea es cómo llevar a cabo la investigación. Como este trabajo se centra en el análisis de datos y si en el de significados, usé formas cualitativas de análisis del discurso y del contraste de experiencias.

En esta investigación se cuenta con tres historias de vida, teniendo en cuenta el concepto e instrumento denominado por Daniel Bertaux como “saturación”. Según

él, un tema se considera que está completo cuando una nueva historia de vida no añade nada nuevo a los datos aportados por las historias de vida precedentes. Una vez que multipliquemos los relatos y ya no aporten nada nuevo, es cuando se puede considerar que el tema que estamos investigando está “saturado”.

Y esto es lo que ocurre con las historias de vida de los inmigrantes en la ciudad de Lugo. Se multiplicaron las mismas, hasta un total de 12, y se comprobó que con tres de ellas era suficiente para el objeto de la investigación, ya que el resto no aportaban nuevos datos a la misma. Y son precisamente esas tres las que aparecen en esta investigación.

Además de Ferrarotti, tenemos a M.Catani (en Santamarina y Marinas,1993), que ya en el prefacio de su obra *Tante Suzanne* (1982) soluciona el problema aportando tres criterios de validación. Reproduzco la traducción hecha por Alejandro Moreno:

*“Las referencias a la vida cotidiana son lo suficientemente numerosas como para designar, más allá de las características personales, un modo de vida (...) avaladas además por la descripción de la vida cotidiana (del pequeño pueblo (...)); la segunda forma de verificación es ofrecida por los encuentros con los contemporáneos del narrador: se constata una convergencia que reenvía directamente al sistema de valores, cuando aparecen las mismas opciones a propósito de situaciones diferentes (...). La observación constituye, finalmente, una tercera forma de verificación (...) las entrevistas de control se escalonan durante diez años y continúan siempre bajo aspectos anecdóticamente nuevos, la referencia a los mismos valores”.*

Esto es posible porque no se está obsesionando solo por los datos ni atendiendo solamente a ellos.

Siguiendo esta línea, las historias de vida aquí presentadas tienen una antigüedad de 12 años, pues fue en el 2005 cuando inicié en profundidad las historias de vida como tales, y los contactos con los sujetos de cada una de esas historias se sigue manteniendo en el tiempo si bien no hay aportaciones nuevas relevantes para la

investigación, pues sus vivencias actuales son ya las de vivir en una sociedad en la que ya se encuentran incluidos o bien regresaron a su país de origen.

Así pues, centrando nuestra investigación en significados y no en datos, con una historia de vida sería suficiente, la cultura está presente en cada persona, y cada persona en la cultura. Además, es la experiencia y el significado de cada sujeto el que nos lleva a tejer el relato y sacar las conclusiones de los significados. Es por ello que el número no es relevante, y sí lo es el significado de ese relato. Edgar Morin citado por P. Watzlawick y P. Krieg, en *“El ojo del observador”* (2000: 78) afirma que :

*“Se trata no tanto de un determinismo sociológico exterior, sino de una estructuración interna. La cultura, y, por el camino de la cultura, la sociedad, están en el interior del conocimiento humano; el conocimiento está en la cultura y la cultura está en el conocimiento. Un acto cognitivo individual es ipso facto un fenómeno cultural, y todo elemento del complejo cultural colectivo puede actualizarse en un acto cognitivo individual”.*

Las ciencias sociales se valen del método cualitativo a la hora de hacer una investigación cuando quieren poner el énfasis en el contenido, en el significado, en el relato, y no en los datos numéricos. Y precisamente eso es lo que he pretendido en esta Tesis Doctoral.



## **4.- ESTUDIO SOBRE LA INMIGRACIÓN EN LUGO. CARACTERÍSTICAS Y RETOS**

### **4.1.- Morfología de la ciudad**

Lugo es una ciudad pequeña capital de provincia con una población según datos del I.N.E. Tiene una población de 98.268 habitantes según los datos publicados a 1 de enero de 2016. A pesar de ello se une a la corriente actual de la diversidad étnica y cultural. El mundo en el que vivimos actualmente es étnica y culturalmente diverso. Y es precisamente en las ciudades donde se expresa dicha diversidad.

Esa diversidad a veces crea climas de conflicto y tensión. La gestión de dichas tensiones y la construcción de la convivencia en el respeto de la diferencia, son algunas de los retos más importantes que han tenido y tienen las diferentes sociedades. Y todo ello se refleja en la construcción de un proyecto ciudadano común.

Todo esto es reflejado ya por Jordi Borja y Manuel Castells (1997), en su libro *Lo local y lo global. La gestión de las ciudades en la era de la información.*, en donde ponen de relieve la creciente importancia que está teniendo la cada vez mayor heterogeneización de las ciudades, pese a la pretendida homogeneización o estandarización que pretende promoverse desde las instituciones de gobierno.

No podemos olvidar que, por ejemplo, en España, las diferencias culturales son ya muy marcadas entre comunidades, entre provincias, e incluso dentro de las mismas provincias, con lo cual, no podría o no debería de ser para nosotros extraña, la presencia de etnias diferentes, razas diferentes o culturas diferentes,

pues en el fondo, y siempre siguiendo las teorías de Borja y Castells, ya estamos conviviendo con ella.

Es por ello que el reto que ahora tenemos es el de construir nuevas sociedades, nuevas ciudades, teniendo en cuenta los nuevos pobladores que en ellas se establecen, y que la enriquecen.

Los mismos autores se plantean que la no integración de los inmigrantes en las ciudades o en las sociedades de acogida, viene dada por la propia sociedad de acogida, que aún no es capaz de ver que esos nuevos ciudadanos lo son a todos los efectos:

*“(...) la creciente diversidad étnica de una Europa que no ha asumido aún dicha diversidad y que sigue hablando de inmigrantes cuando, cada vez más, se trata en realidad de nacionales de origen étnico no europeo”*

Y esta realidad ya la podemos encontrar en Lugo en donde ya existen primeras generaciones de inmigrantes, o más bien debería de decir nacionales de origen étnico no europeo, nacidos en Lugo.

También habría que hacer referencia obligada a Ulf Hannerz y sus teorías expuestas en su libro *Conexiones transnacionales*,(1998) si bien antes hay que aclarar que Lugo no entraría dentro de ninguna de las categorías de ciudades que él establece (heterogenética y ortogenéticas), pues no le concede ni siquiera ese privilegio a Madrid, con lo cual Lugo se queda aún muy lejos de poder llegar a entrar dentro de esta categoría, pues ni por población ni por flujos culturales, está dentro de ninguna de las dos categorías.

Es importante su idea sobre la movilidad y la sensación de “pertenecer a dos sitios” y ser importante tanto para el hogar de partida como para el hogar de llegada. Esto podemos observarlo perfectamente en las historias de vida de los inmigrantes tipo elegidos para esta Investigación en la ciudad de Lugo

Tampoco podría entrar dentro de las cuatro categorías de ciudades transnacionales, pues no es una potencia mundial económica, ni tiene la suficiente población de habitantes del tercer mundo, ni hay un movimiento artístico y cultural importante, ni es un punto turístico mundial estratégico.

Lo que sí podemos hacer, es una pequeña adaptación de estas categorías transnacionales propuestas por Hannerz, a una escala yo diría casi más bien provincial que autonómica, y siendo así, podemos decir que Lugo se nutre un poco de cada una de estas categorías, sin llegar a despuntar demasiado en ninguna de ella.

Quiero iniciar un recorrido por la ciudad de Lugo y con ello ayudar a situar el escenario en el que se lleva a cabo esta investigación. No es un recorrido turístico por la misma, sino que es un intento de retrato de una ciudad en donde se enmarcan unas historias de vida. Una ciudad en donde las personas que la conforman son las que la dotan de carácter.

La población lucense, cuando es preguntada por su ciudad, exalta como patrimonio innegable su tantas veces reconstruida muralla milenaria y su Catedral, junto con otros monumentos de importancia, en muchos casos propiedad eclesiástica y en otros de la Diputación Provincial o el Ayuntamiento. (Ver en este sentido María del Carmen Lamela Viera (1998).

Para quienes vivimos en ella, hayamos venido de fuera o no, la muralla es un referente ineludible en las conversaciones: bien para subrayar la necesidad de declararla Patrimonio de la Humanidad (lo que fue conseguido en el 2001); bien para señalar su carácter opresivo, atribuyéndole *“tener la muralla en la cabeza.”* Esto mismo ha sido señalado por María Cátedra en la monografía publicada sobre la ciudad de Ávila (1997).

La importancia que la muralla tiene en las conversaciones entre amigos o simples conocidos radica en su carácter multi referencial. Esto se debe a que además de los dos temas señalados *supra*, conjuga en sus muros el carácter liminal de todas las fronteras (Turner, 1988). La proximidad de la muralla a casas y calles del



interior de la misma, unido a la nocturnidad invernal, hace de la muralla la mayor parte del año (pues en verano aumenta el número de quienes la transitan en el paseo de la parte superior) un lugar oscuro en muchas zonas, pese a la iluminación. En horas *entre lusco e fusco* (cuando empieza a anochecer) el tránsito se da en pandillas, paseando perros, o por parejas, mientras que al amanecer desaparece parte de esa ambigüedad en la medida en que sobre sus muros corren atletas *amateur* y pasean ciudadanos/as de todas las edades.

Hace algunos años, según se dice, los adarves de la muralla eran frecuentados por toxicómanos, pero la iluminación y una mayor presencia policial redujo notablemente esta frecuente práctica. Su carácter de distribuidor de tráfico urbano, y el hecho de que marca claramente el carácter céntrico de sus inmediaciones y el carácter periférico (ver en este sentido las matizaciones que brillantemente expone María del Carmen Lamela Viera (o.c.) de los barrios que circulando por la Ronda de la Muralla vamos dejando en la margen derecha de nuestro recorrido.

Tomemos, pues, la Ronda de la Muralla, ya que es referente topográfico y simbólico de toda la población urbana de la ciudad, como punto de partida para hacer un recorrido por lo que es la ciudad de Lugo. Iniciamos así este recorrido con la Muralla romana como punto de referencia, pues es lo que dota de esencia a la ciudad y a la relación que con ella tienen sus habitantes.

Comenzamos este recorrido siguiendo la dirección del tráfico rodado y tomaremos como punto de partida la Porta Miñá, la más antigua de las diez con que cuenta la muralla, llamada así porque recibía la calzada procedente del puente sobre el río Miño, aunque hoy se le conoce también con el nombre de Porta do Carme. Es la más genuinamente romana y da entrada a una de las zonas más deprimidas, y a la vez antiguas, de la ciudad pues es en esta zona intramuros donde se ubica el Barrio Chino, si bien está en proceso de rehabilitación y los locales de alterne son prácticamente inexistentes.

La siguiente puerta con la que nos encontramos es la denominada hoy en día como Porta de Santiago, pues era antigua entrada de los viajeros procedentes de

esta ciudad, ya que el acceso a la Antigua Carretera de Santiago se producía por aquí. Antiguamente se la conocía como Porta do Postigo o Pexigo, y aunque originariamente fue romana, sufrió muchas modificaciones. Y es en las inmediaciones de esta zona donde se encuentra uno de los barrios emblemáticos de Lugo: Recatelo, donde está ubicado el Parque Rosalía de Castro, pulmón de la zona sur de la ciudad. Ésta es una zona donde se pueden tomar buenos vinos del país, aunque es cierto que la edad de los transeúntes es elevada (Ver en este sentido Lamela (1998, cap. I) en su zona más inmediata a la muralla, se rebaja a medida que nos acercamos al Parque Rosalía de Castro, quizá debido al tipo de establecimientos que se fueron asentando recientemente en esta zona. En cuanto a lo que se refiere al interior de la muralla, penetrando por la Porta de Santiago tenemos de frente la fachada Neoclásica de la Catedral lucense, otro de los edificios emblemáticos de la ciudad. Y ya dentro del casco antiguo nos adentramos en un increíble patrimonio arquitectónico, si bien algo maltratado, pero en proceso de rehabilitación, donde nos podemos encontrar desde fuentes barrocas como la de la Praza do Campo, eje de unión de la denominada “Calle de los vinos” con la zona de la Catedral, hasta el Palacio Episcopal, pasando por innumerables casas nobles, iglesias, monasterios, el propio Ayuntamiento, o la ya nombrada Catedral.

Este sería el centro de la ciudad, y aquí se establecerían las relaciones centro-periferia que Hannerz relata en su libro *Conexiones transnacionales* y vemos que se cumple la premisa de que el centro es “centro” porque sirve como lugar de intercambio.

Pero volvamos al exterior de la muralla y sigamos nuestro recorrido. La siguiente puerta que nos encontramos es la denominada de Bispo Aguirre, abierta en 1894 por el obispo que le da nombre, se abre por la calle del mismo nombre hacia una de las arterias principales de Lugo: la Avenida de Ramón Ferreiro que fue uno de los primeros bulevares de la ciudad. En esta zona se concentran gran parte de los centros educativos, colegios de educación primaria, secundaria, institutos y hasta enseñanza universitaria, pues es precisamente aquí donde se ubica la Escuela de Magisterio, único edificio del Campus situado fuera del mismo. Siguiendo esta Avenida llegamos a una de las salidas hacia Madrid, y también hacia el Campus

lucense, donde se ubican las diversas facultades divididas entre el Campus Norte y Campus Sur, perfectamente delimitado por el eje ideal que supone la Avenida Alfonso X El Sabio. Así en el Campus Norte se ubican las Facultades de Veterinaria, Politécnica, el edificio de Intercentros (donde están la Biblioteca y la U.X.A.) y el Hospital Veterinario Rof Codina. En el Campus Sur se ubican la Facultad de Ciencias, la Residencia Universitaria Bal e Gay, y la Residencia Abeiro, el Pazo Universitario de Deportes, y las pistas de Atletismo Gregorio Pérez Rivera. Enmarcado entre las pistas de atletismo, el Pazo Universitario, la Biblioteca Intercentros y la Escuela politécnica, tenemos los nuevos edificios que albergan las Escuelas de Enfermería y Relaciones Laborales, y la Facultad de Humanidades.

Estamos así en una de las zonas más modernas de la ciudad, con las diferentes urbanizaciones hechas en los ya consolidados barrios de Magoi, Fingoi, Aceña de Olga y Augas Férreas que en poco tiempo vieron transformada su fisonomía, marcadamente rural, por una apertura hacia la modernidad y el progreso.

Volviendo de nuevo a la Ronda y siguiendo nuestro caminar, llegamos a la Porta do Campo Castelo, o de la Cárcel. Esta puerta se abrió para facilitar la salida de los reos hacia la cárcel situada en las inmediaciones y en cuyas dependencias se sitúan actualmente las oficinas de la Policía Local. También hay que decir que esta puerta es de mucho tránsito peatonal pues está ubicada enfrente de la Estación de Autobuses lucense.

Y es en esta zona donde se concentran un gran número de pensiones y restaurantes para transeúntes, viajeros, o simplemente gente de paso en la ciudad.

Continuamos bajando y aparece ante nosotros una de las zonas más emblemáticas del monumento, la denominada como “A Mosquera”. En esta zona la muralla conserva una doble arcada, única conservada en todo el monumento.

La siguiente puerta es la de San Pedro o Toledana. Esta puerta daba salida al camino (vía XIX del itinerario de Antonino) que comunicaba la ciudad con el paraje

de A Tolda, en las inmediaciones del Campus lucense en la actualidad. En el interior de esta zona de la muralla, se establece un laberinto de pequeñas calles que nos recuerdan con su trazado medieval la presencia del Burgo Novo aquí asentado en esa época. Es una zona donde se ubica una buena parte del comercio lucense. Y hacia fuera se abre a la Calle San Roque, (posiblemente trazada sobre la vía XIX de Antonino) en la cual está ubicada la capilla de San Roque, que da nombre a la calle, y que va a confluir a la Avenida de Madrid.

Siguiendo la dirección del tráfico volviendo nuevamente a la muralla, nos encontramos con Montero Ríos, calle que nos lleva hacia la Estación de tren y también hacia uno de los accesos a la Avenida de Carrero Blanco, donde residen una buena parte de las familias lucenses, así como de los universitarios, y últimamente de buena parte del colectivo de inmigrantes que centra mi investigación.

También tomando esta calle llegamos a la entrada de varios barrios representativos lucenses, como son el Polígono del Sagrado Corazón, As Gándaras y A Fervedoria, siendo también salida hacia la costa lucense y hacia la Comarca da Terra Cha.

De nuevo en la Ronda de la Muralla y avanzando un poco más en nuestro caminar, nos encontramos con la Porta da Estación, abierta en 1876 y así llamada pues era puerta de entrada de los viajeros que utilizaban el tren como medio de transporte, y que pasa ahora por épocas de desaliento, primero por el declive de Lugo en el entramado ferroviario, y más recientemente por la desaparición del Gran Teatro, único de la ciudad, y tristemente desaparecido.

La siguiente puerta es la Porta Falsa o del Boquete, fue probablemente de origen romano y se reconocen con claridad dos etapas constructivas en su arcada exterior. Es privilegiada puerta pues tiene una escalera de acceso directo al adarve de la muralla.

Muy próxima está ya la Porta de San Fernando, abierta en 1856 con motivo de la visita de la Reina Isabel II para tener mayor accesibilidad al centro de la ciudad:

Con motivo de esta visita también se abrió la Calle de la Reina, que aún hoy conserva ese nombre. Esta puerta es salida del tráfico rodado desde el interior de la muralla hacia el exterior, y que además comunica la Avenida de la Coruña y los barrios que a su alrededor se distribuyen, con el centro de la ciudad. Y es precisamente esta Avenida otro de los centros neurálgicos, en cuanto a comercio se refiere, de Lugo además de servir de entrada y salida en dirección a A Coruña. Y siguiendo esta dirección hacia A Coruña en el margen izquierdo nos encontramos con el Barrio de A Milagrosa, otro de los típicos de la capital y que es junto con el que se abre a su margen derecha el barrio de Paradai, los que mayor número de inmigrantes aglutinan.

Estos barrios comenzaron a tener importancia en el despegue urbanístico de los años 60 y no se siguió una la unificación urbanística excesiva para su construcción. La zona Norte de la ciudad fue la que sufrió ese auge urbanístico en la década de los 60, al igual que sucedió en la de los 90 en la zona Sur, concretamente la zona del Campus Universitario. Al sufrir este crecimiento hacia el Sur la ciudad, la zona Norte, quedó un poco desvirtuada, con lo cual cada vez las viviendas se iban deshabitando y sus moradores moviéndose hacia la zona Sur de la ciudad, que ofrecía ventajas que en el Norte no existen, como por ejemplo la tranquilidad de vivir en una zona residencial y con construcciones nuevas y modernas, frente a los edificios en este momento obsoletos, que habían sido construidos en los 60 y que para aquel momento eran toda una novedad.

Y por este movimiento hacia el sur la zona Norte se queda más despoblada, y las viviendas vacías, lo que hace que los alquileres bajen y sean más asequibles a bolsillos menos pudientes, como pueden ser los de los inmigrantes. Es por ello por lo que se concentran más en esta zona. Simplemente echando un breve vistazo a los anuncios de alquileres se ve claramente esta diferenciación de precios entre zonas.

Pero no por ser una zona con alquileres más baratos y con habitantes de nivel económico medio-bajo, los convierte en barrios deprimidos. La Avenida de A Coruña, eje principal entre los barrios de A Milagrosa y Paraday, es uno de los centros comerciales de la capital, junto con los establecimientos dentro de

murallas. Y a lo largo de esta Avenida, se pueden encontrar tanto tiendas de grandes marcas multinacionales, como franquicias, pero sin olvidar las típicas multitiendas, tanto regentadas por españoles como por asiáticos, que conviven con joyerías. No es por lo tanto un barrio deprimido o donde no se puedan encontrar servicios. Sí es cierto que el comercio que abunda en los barrios propiamente dichos no es de gran lujo pero sí de tipo medio, y con precios económicos, un poco adaptados a los bolsillos de los habitantes de esa zona.

Pero esto no es exclusivo de estos barrios, sino que sucede en la gran mayoría de los barrios de la gran mayoría de las ciudades. Los comercios de mayor categoría y relevancia se sitúan en el centro de la ciudad, donde todo el mundo puede tener acceso a ellos, y en los barrios se sitúan tiendas más de tipo medio.

Y siguiendo en la misma dirección ya cercano a la finalización de la Avenida y también hacia la izquierda, está situado el barrio de A Piringalla, y a la derecha se extiende el de Albeiros, a ambos lados de la vía férrea. Ya en lo que es el final de la Avenida en confluencia con la Nacional VI está Garabolos, donde se ubica actualmente el Parque de Bomberos.

A escasa distancia tenemos el Polígono Industrial de la ciudad, llamado O Ceao, en el que se ubica también una de las entradas de la Autovía del Noroeste.

Volviendo ya a la Ronda de la Muralla, la puerta con que nos encontramos ahora es la Porta Nova, que es sin duda de origen romano, aunque fue reabierta en la Edad Media de ahí su nombre y sufrió reformas a finales del siglo XI. Da entrada a la calle del mismo nombre (Rúa Nova) eje transversal del interior de la muralla. Esta calle también es conocida como “Calle de los Vinos” y que finaliza en la Praza do Campo ya mencionada anteriormente.

Ya casi terminando nuestro recorrido encontramos la Porta do Bispo Odoario, abierta en 1921 y también conocida como Puerta del Hospital, por la presencia de un antiguo hospital, hoy convertido en Residencia Universitaria, en sus inmediaciones. En esta puerta se da la confluencia de importantes viales. Por un lado, la intersección de la Ronda de la Muralla con las calles que dan acceso de la

Fonte dos Ranchos al centro de la ciudad, y por otra las vías que dan acceso desde la Ronda de la Muralla a la citada Fonte dos Ranchos. Habría que aclarar que éste es el nombre con el que se le conoce popularmente, siendo su nombre oficial Praza do Exército Español, si bien a fecha de 05-04-2000 se acordó reconocerle el nombre por el que popularmente se la conoce. En el diario *El Progreso* se da noticia de la aprobación por parte del pleno del Concello del cambio del nomenclator de ciertas calles y plazas lucenses, entre ellas la citada. (03-06-2000).

Y es precisamente esta Plaza un nudo importante de las comunicaciones en Lugo, pues es entrada y salida hacia la Carretera de Santiago, teniendo también acceso a la de Ourense, Madrid y A Coruña. Y es también puerta de entrada hacia el barrio de la Residencia (llamado así por estar situada en primer emplazamiento el Hospital Provincial del SERGAS, si bien desde el 2010 se hizo el traslado al actual Hospital Universitario Lucus Augusti (HULA), situado en la zona conocida como Castelo.), así como al de Casás y Abella, otras de las dos zonas que reúnen a un mayor número de inmigrantes, por poseer viviendas de nivel adquisitivo bajo y por lo tanto al alcance de aquellos que están más desfavorecidos económicamente.

No debemos olvidar que es también en la Fonte dos Ranchos donde pone punto de inicio y fin el cinturón circunvalatorio de la ciudad (que va a ser continuado en la Ronda Norte, proyecto que se está poniendo en marcha), lo cual implica una gran afluencia circulatoria.

Situándonos de nuevo en la Ronda de la Muralla llegamos al descenso más pronunciado de todo su recorrido para terminar de nuevo en la Porta Miñá. Es la zona conocida como el Carmen que pese a lo que pasa en el resto de las zonas cercanas a la muralla, está prácticamente sin urbanizar.

Terminamos, pues, donde comenzamos el pequeño recorrido alrededor de la Muralla, después del cual podemos ver claramente que es este monumento el que marca el carácter en todo momento de la población y la morfología lucense.

Ahora conocemos ya un poco mejor cómo es el lugar en el cual se están asentando este gran número de inmigrantes cuyo flujo está creciendo día a día de una manera considerable y poco a poco veremos como la morfología de la ciudad y sus habitantes cambian para adaptarse a los nuevos tiempos que estamos empezando a vivir y que están demandando una serie de mejoras, ayudas, y cambios que poco a poco harán que todo esto varíe, sino sustancialmente, si lo hará para adaptarse a esta nueva circunstancia de la creciente presencia del colectivo de inmigrantes, lo mismo que lo hizo adaptándose al colectivo estudiantil universitario cuando empezó el despegue del Campus universitario lucense.

No podemos dejar pasar por alto las consideraciones que Hannerz hace en *Conexiones transnacionales (1998)* al respecto de cómo gestionar y hacer cultura a partir de la diversidad.

En sus propias palabras:

*“Las ciudades pueden manejar la diversidad de diferentes maneras. Algunas son muy heterogéneas consideradas como un todo, pero sacan el mínimo partido de las partes y lo que hacen es construir algo parecido a un mosaico espacial con las entidades segregadas más o menos homogéneas.”*

Habría que intentar llegar a una actitud que Hannerz denomina como “metacultural” entre los habitantes de la ciudad. Sería una actitud englobadora, ante la diversidad, una actitud de tolerancia y respeto, sería el ya denominado como “cultura del civismo”.

Tampoco podemos perder de vista la idea que resalta de que en las ciudades las relaciones con la diversidad son más fluidas, pues los habitantes de las mismas están más acostumbrados a la diversidad que, en aquellas sociedades, más pequeñas, en donde las relaciones con lo diferente no están tan normalizadas.

Precisamente esta idea es con la que a la vista de las informaciones recopiladas de los propios inmigrantes, y a la vista de las relaciones establecidas, Lugo parece ser una excepción, pues a pesar de ser una ciudad pequeña, con pocos



habitantes y con un crecimiento comercial y económico bastante lento, parece ser un lugar agradable y apetecible para los nuevos habitantes que aquí llegan. Las cifras lo corroboran y, además, basta con darse un paseo por la ciudad. Algunos de sus habitantes ya están hablando del Barrio de la Milagrosa, anteriormente descrito, como la “Little Habana”, haciendo un símil con el conocido barrio cubano de Miami.

Como ya conocemos la ciudad, voy a intentar hacer un esbozo de los inmigrantes que en ella habitan e intentaré hacer un acercamiento a la sociedad lucense y cómo esta es capaz de absorber esta llegada de inmigrantes a la ciudad.

Para ello lo mejor es dividir la sociedad lucense en sectores que demandan o absorben inmigrantes y después diferenciar qué tipo de inmigrante es el que está en cada uno de ellos.

Como se verá más en el posterior análisis, no está en igual consideración para la sociedad lucense el *extranjero* que llega a la ciudad para desempeñar su trabajo en cualquiera de los clubes deportivos que aquí existen, o bien para establecerse por su cuenta en el comercio u hostelería e incluso para cualquier profesión liberal, que aquel extranjero, *inmigrante*, que llega a la ciudad en busca de una oportunidad de mejora en su vida, y que acepta cualquier tipo de trabajo.

También veremos que el prestigio entre los inmigrantes que están presentes en la sociedad lucense depende de su nacionalidad. No todas las nacionalidades son recibidas de la misma manera, y aparecen reticencias con algunas de ellas mientras que otras son bien recibidas. Pero esto es algo que se verá posteriormente.

Pero empecemos el análisis intentando centrarnos en cuáles son los sectores económicos que más demanda de trabajadores extranjeros tiene y analizando por qué.

Así establecemos las siguientes categorías:

- Sector deportivo.
- Sector servicios, donde se incluye desde la hostelería hasta el comercio.
- Profesiones liberales.

Empezaremos por el sector deportivo, ya que los clubes existentes en la ciudad cuentan con integrantes extranjeros en sus filas. En este sector podemos distinguir diversas modalidades deportivas, siendo las más importantes en Lugo capital en cuanto a número de extranjeros en sus filas, el baloncesto, tanto masculino como femenino, y el fútbol sala, al menos desde la temporada regular 2001/2002, hasta la temporada 2003/2004.

Al referirme a este tipo de entidades deportivas estoy siempre hablando de las categorías superiores de los mismos, porque como estructura de club, cuentan con equipos en diferentes categorías.

Empecemos por el baloncesto femenino. El máximo representante de la ciudad de Lugo en la máxima categoría del baloncesto español es el Yaya María-Breogán, perteneciente al Grupo Breogán que aglutina también clubes masculinos.

En las filas del Yaya María-Breogán, durante la Temporada 03/ 04 contaron con la presencia de jugadoras extranjeras de diversas nacionalidades: estadounidense, finlandesa, italiana, portuguesa e incluso contaron con una jugadora llegada de Malí y otra de Filipinas. En la Temporada 2016/2017 solamente una jugadora extranjera de nacionalidad nigeriana forma parte de la plantilla del primer equipo. También hay que destacar que el equipo bajó de categoría y actualmente está disputando la LF2.

Estas jugadoras llegaron a Lugo por medio de un contrato laboral establecido a través del Club y sus respectivos agentes. Aquí quizás podemos encontrar una

posible respuesta ante la diferencia de consideración de estos extranjeros y otros que también llegan a Lugo. El mundo del deporte siempre fue elitista, y el poder adquisitivo también marca una diferencia en cuanto al establecimiento de un status social. Está claro que no podemos comparar el status que pueden tener estas jugadoras o el que pueden tener otras trabajadoras extranjeras que llegan también a Lugo con un contrato de trabajo, pero para dedicarse, por ejemplo, al sector del servicio doméstico. El prestigio social no es el mismo.

Siguiendo en el mundo del baloncesto nos vamos ahora a analizar lo que sucede en el baloncesto masculino, y tenemos que hacer referencia al Grupo Breogán de nuevo, ya que es el que aglutina a los máximos representantes en el baloncesto tanto masculino como femenino en la ciudad de Lugo.

El equipo del Leche Río-Breogán que milita en Liga ACB, la máxima categoría en el baloncesto masculino español, tiene mayor variedad y presencia de extranjeros que en el caso anterior, ya que aquí nos encontramos con dos norteamericanos, uno con pasaporte inglés, un panameño, dos argentinos y un francés. Al igual que el equipo femenino, el Breogán descendió de categoría y actualmente está jugando en la Liga LEB Oro. En la Temporada 2016/2017 el equipo cuenta en sus filas con un jugador argentino, dos estadounidenses, un danés, un británico y un estadounidense con pasaporte de Liberia.

Este Grupo cuenta con más equipos en la provincia en los cuales también tiene cabida los jugadores extranjeros que, a pesar de jugar fuera de la capital, viven en ella y desarrollan parte de su actividad deportiva en la misma, pues entrenan diariamente con la primera plantilla. Así también tienen dentro del grupo, y ya en la temporada 2002/2003 hay argentinos, franceses, islandeses, dominicanos, panameños y norteamericanos.

Al igual que sucedía en el caso del baloncesto femenino estos jugadores extranjeros, profesionales del deporte, llegan al club después de haber tenido con ellos un acuerdo y se establece un contrato laboral a través de sus agentes.

La otra disciplina deportiva que reúne un mayor número de extranjeros en su equipo es el fútbol sala, concretamente en el equipo que milita en División Honor del Fútbol Sala español el Azkar-Lugo.

Este equipo tiene en sus filas a tres jugadores brasileños, uno de los cuales lleva ya 8 años en Lugo. En la Temporada 2016/2017 y también descendido de categoría, al igual que los dos equipos de baloncesto, tiene en sus filas 3 brasileños, 1 venezolano y 1 japonés, si bien este último causó baja en el equipo antes de acabar la temporada.

Lo mismo que sucedía en el caso del baloncesto, estos jugadores también llegan al club por medio de un contrato laboral firmado y acordado por sus agentes.

Haciendo un recuento, nos encontramos que, sumando todos los jugadores de los tres equipos, hacen un total de 36 de entre los cuales 14 son extranjeros, lo que supone un 38,8% del total, un tanto por cien muy elevado teniendo en cuenta que estamos hablando exclusivamente de tres equipos deportivos que aglutinan solamente a 36 personas entre los tres. En la temporada 2016/2017 entre los tres clubes suman 11 jugadores extranjeros.

Podemos ver después de esto que el mundo del deporte en Lugo capitales un importante absorbente de extranjeros, si bien no entran en la consideración social de *"inmigrantes"* en el sentido que social y corrientemente se les da a los trabajadores extranjeros.

Hay que destacar que estos extranjeros están siempre ocupando plaza de jugadores en cada una de sus disciplinas respectivas, es decir, no están trabajando dentro del organigrama burocrático del club al que pertenecen.

Dejando ya a un lado el sector deportivo voy a intentar dar una explicación de lo que sucede en el resto de sectores anteriormente señalados que aglutinan o absorben extranjeros. Nos tocaría ahora examinar el sector servicios en el que además de la hostelería y del comercio, incluiremos el servicio doméstico, que es otro de los grandes demandantes y aglutinadores de trabajadores extranjeros en la capital.

Empecemos por la hostelería. Dentro de este sector tenemos que diferenciar los tipos de establecimientos.

Hay asentados en Lugo extranjeros que montaron su propio negocio hostelero, como los restaurantes chinos, kebabs o los de comida cubana-mexicana, e incluso restaurantes de comida italiana regentados por italianos, o bien pubs y bares que son frecuentados por sus compatriotas, además de locutorios 24hrs en donde venden productos de sus países de origen. Actualmente se puede comprar comida colombiana, nigeriana, dominicana y brasileña.

Como observadora participante, solo hace falta pasear la ciudad para darse cuenta de la incipiente proliferación de dichos negocios.

Ya Hannerz señala este fenómeno en su libro *Conexiones transnacionales* y señala hablando de Ámsterdam que allí se produce este fenómeno en donde en cuanto a comidas, se pueden encontrar los lugares de comidas típicas holandesas, conviviendo con lugares de comidas tradicionales de los inmigrantes que allí habitan y con los restaurantes de comida rápida multinacionales.

También hay extranjeros que están trabajando en hostelería en negocios de españoles. La mayoría de ellos trabajan en pubs o locales nocturnos y casi siempre coincide en que el ambiente que allí hay está basado en el mundo latino.

De nuevo, ser observadora participante hace que la percepción se convierta en un dato a tener en cuenta en la investigación.

Cada vez prolifera más este tipo de establecimientos dedicados específicamente al mundo latino, no se sabe muy bien si por la demanda de los propios extranjeros que necesitan sentirse cercanos a su país al estar lejos de él o también está ayudado un poco por la fiebre y furia de lo latino y la moda por esta cultura, que llega incluso a hacer proliferar los diferentes locales que ofrecen clases de bailes latinos, impartidos normalmente por nativos.

Será la suma de todo ello la que hace que se establezcan con fuerza estos establecimientos. Y es muy posible que sea gracias a la inclusión social positiva la que ayude a la visión de los inmigrantes como algo positivo dentro de la ciudad, y también como contrapartida, a que dependiendo de lo que cada una de las nacionalidades aporte, les haga más fácil o más difícil la inclusión en una sociedad, en principio, poco permeable como se le presupone a la de la ciudad de Lugo.

Además de la hostelería, dentro del sector servicios, los trabajos del hogar son los que están recogiendo un mayor número de extranjeros. Una peculiaridad de este sector es que está totalmente acaparado por mujeres, siendo la presencia de hombres inexistente, cosa por otro lado normal, teniendo en cuenta que desde antiguo se le atribuye exclusivamente a la mujer las labores del hogar.

En establecimientos comerciales, sobre todo en los de alimentación, es notable la presencia de extranjeros dentro de nuestra ciudad, que trabajan como empleados, pero hay algunos que incluso son sus propios jefes, como sucede con establecimientos que se dedican a la venta de artículos importados de Oriente, una especie de "Todo a 1€" oriental, donde tiene cabida desde los típicos objetos orientales hasta artículos de confección.

Más recientemente han aparecido establecimientos especializados en comercializar artículos africanos y brasileños, tanto en textil, como en alimentación o productos de belleza y aseo personal.

Uno de los que mayor impulso está teniendo es una Afrotienda, desde la que surgiría el impulso de crear una asociación nigeriana en la ciudad, convirtiéndose así Lugo en la primera ciudad gallega que alberga una asociación nigeriana. Desde noviembre de 2003, fecha oficial de la constitución aunque su germen surgió años atrás, treinta y cinco personas originarias de Nigeria integran un colectivo que persigue cubrir el ámbito autonómico, si bien ahora solamente cuanta con asociados en la provincia y en Lugo capital. Actualmente, en el 2017, esa tienda cerró definitivamente sus puertas, pero el nicho de mercado está totalmente cubierto por el resto de establecimientos del mismo estilo que fueron apareciendo en esa zona de la ciudad.

El principal objetivo de este colectivo es, como el de todos los inmigrantes, ayudar a la regularización de sus socios, sin olvidarse del asesoramiento a la hora de la búsqueda de empleo. Además de ayudar y asesorar a los socios, la asociación, hasta el día de hoy un Curso de cocina nigeriana y una comida para celebrar el Día Nacional de Nigeria que conmemora la independencia del Reino Unido. Entre sus planes se encuentra poder ofertar más cursos y diferentes iniciativas, como intentar ayudar en las necesidades de su país a través de la ayuda española.

Y en confección nos encontramos con establecimientos regentados por magrebíes en su mayoría. Otro de los sectores con mucha presencia de extranjeros es la venta ambulante, bien en mercadillos al aire libre, bien bajo la fórmula del “puerta a puerta”, en venta directa en las casas. Todos los martes y los viernes hay un mercadillo al aire libre en el Parque de A Milagrosa, en la zona norte de la ciudad. Los puestos ambulantes que allí se colocan dos veces por semana pertenecen a marroquíes, subsaharianos y gitanos, que están distribuidos sin mezclarse entre ellos.

Otros establecimientos comerciales donde se está dejando notar la presencia de extranjeros son en panaderías (en la producción y reparto) y peluquerías, tanto regentando las mismas como trabajando en peluquerías de españoles. Como

dato, aportar la información, una vez más obtenida con mi observación participante, de que en un stand de manicura situado en un pasillo del CC. As Termas, de sus 4 trabajadoras, 3 son extranjeras.

Pasando ya a otro aspecto dentro del sector servicios, la construcción, la agricultura y la industria de la madera, son de los que más extranjeros están integrando en la sociedad lucense.

La construcción es una industria pujante en la provincia, y con mucha demanda y poca oferta de mano de obra, con lo cual es más fácil que encuentren un puesto aquí. Lo mismo pasa con la industria maderera y con la agricultura, en donde normalmente se les contrata para explotaciones ganaderas y se les da además de su salario, alojamiento y manutención, con lo cual es un trabajo rentable económicamente para el extranjero, que se evita así el problema de buscar vivienda o preocuparse por su manutención. Desgraciadamente desde el 2007/2008 aproximadamente y debido al estallido de la burbuja inmobiliaria, el sector de la construcción bajó mucho, algo que no ayudó a la permanencia de los inmigrantes, ya no solo en la ciudad, sino en el país.

Tampoco podemos olvidar aquí a los extranjeros establecidos con lo que podemos denominar profesiones liberales. En enseñanza, cada vez proliferan más los extranjeros de habla inglesa o francesa que se establecen en Lugo y se dedican a la enseñanza de su idioma materno. Cada vez podemos ver con mayor asiduidad la publicidad de academias de idiomas anunciando profesorado nativo para impartir sus clases.

También hay muchos de ellos que desarrollan su labor docente en diferentes centros, públicos y privados, de la ciudad. Dentro de la enseñanza hay que destacar el gran número de investigadores que se integran en proyectos que se están llevando a cabo en diferentes departamentos de las diversas Facultades que existen en el Campus lucense, dependiente de la Universidad de Santiago de Compostela. Y no sólo profesores, también hay un número elevado de



estudiantes, que se integran cada año en las aulas de este Campus, traídos por el intercambio universitario de las Becas Erasmus y Sócrates. Tanta es ya la importancia que las mismas están tomando que se llegó a celebrar un Encuentro Internacional de Coordinadores del Proyecto Erasmus, en Lugo.

Tampoco es extraño encontrarnos a médicos extranjeros desarrollando su profesión en Lugo. Los dos hospitales privados de la ciudad cuentan en su plantilla con médicos extranjeros. También clínicas privadas tienen entre su cuadro médico a galenos procedentes de otros países.

Nos encontramos, pues, que Lugo es una ciudad en donde se está absorbiendo en muchos y muy diferentes sectores económicos a los trabajadores extranjeros que a ella están llegando.

No solamente hay extranjeros en los sectores en los que su presencia está más normalizada, sino que están un poco repartidos por toda la sociedad, si bien son más significativos dentro del sector servicios, algo lógico pues es donde más demanda de trabajadores existe, pero también en el sector de profesionales liberales o incluso como empresarios ya están presentes y forman parte de la sociedad lucense.

Pero donde sí se les echa de menos es en posiciones relevantes de la sociedad lucense, en puestos políticos o cargos de alto rango. Y es que aún no se ha llegado a ese estadio de la inmigración, pero sin duda se llegará. Me baso en esta suposición por el caso de la concejala de origen caboverdiano que actualmente (2017) forma parte de la corporación municipal en Burela de Cabo, en la Mariña lucense.

Pero es que este municipio costero lleva desde hace décadas siendo receptor de la comunidad caboverdiana que llegó al mismo atraído por la industria pesquera. Por lo tanto, considero que en Lugo llegará a pasar lo mismo cuando alguna de

sus comunidades de inmigrantes asentadas e incluidas socialmente en la ciudad, lleguen a dar el paso para aparecer en la vida política de la misma.

Aún es común ver a un psicólogo uruguayo, profesor de Universidad en su país, trabajando como empaquetador de periódicos, o a una eminente Psicóloga y profesora también cubana trabajando de cocinera o cuidando ancianos, labor que también está desempeñando en la ciudad una afamada cardióloga uruguaya. Estos casos los conocí a través de las informaciones proporcionadas por las múltiples conversaciones y visitas a una de las instituciones de ayuda de la ciudad: Cruz Roja.

Aún queda mucho por hacer, y aún queda mucho por mejorar. Lo importante es trabajar y caminar en la buena dirección. Y esa buena dirección debería de ser aquella en la que la ciudad y su sociedad fuese inclusiva y en la que todos sus habitantes tuvieran el derecho a expresar libremente su cultura y a compartirla con los demás, enriqueciendo así la sociedad en la que se vive. Para ello sería muy importante poner en marcha políticas sociales dirigidas a llegar a una línea de inclusión real, y no de una pretendida acomodación social.

Visto esto, podemos llegar a deducir que la sociedad lucense, al menos de entrada, y como veremos posteriormente con los testimonios directos de los inmigrantes, debe resultar atractiva para el trabajador extranjero, aunque sea por debajo de su cualificación profesional, porque saben que se trata de una situación, al menos de principio, transitoria.

Otro de los puntos que debería llevar a aclararnos esta investigación sería saber si el fenómeno de la inmigración realmente puede promover el proceso de crecimiento, o lo podemos considerar como finalidad en sí misma sin que para nada ayude a ese crecimiento. Para intentar aclarar este punto nos centraremos nuevamente en los testimonios directos de estos inmigrantes o trabajadores extranjeros.

Estos testimonios directos forman parte de un análisis cualitativo de observación participante mediante la cual bien abiertamente o de un modo encubierto el observador participa en la vida diaria de la gente que trata de estudiar, observando lo que pasa, escuchando lo que se dice, preguntando a la gente a lo largo de un período determinado de tiempo. Esta observación participante es un modelo que sirve para conocer qué órdenes de información se pierden al utilizar otros métodos. Es un método de investigación en el cual el investigador emplea un espacio de tiempo relativamente grande, observando y en mayor o menor grado, participando en las actividades del grupo u organización que se está estudiando.

Será pues a partir de este método de observación participante a través del cual intentaré poder llegar a responder las preguntas formuladas anteriormente.

## **4.2.- Historias de vida en este estudio**

Llegamos al capítulo más importante dentro del cuerpo de la investigación que he realizado a lo largo de más de 10 años. Un trabajo largo, duro, y laborioso, pues como la propia vida, las historias de vida se van modificando, cambiando, amoldando y por ello nunca tienen fin. Son historias vivas en sí mismas, no son anacrónicas, si no que van evolucionando con el tiempo. Como es imposible retratar ese movimiento, esa inmediatez en los cambios, intenté plasmar de la manera más objetiva y a la vez más dinámica lo que a mis informantes les iba sucediendo.

Es imposible seguir retratando el día a día de estas personas a las que hice unas historias de vida, sin embargo, están lo más actualizadas dentro de las posibilidades que me da cada una de estas historias de vida.

En cuanto al número de historias de vida, ya quedó explicado que el número no es lo relevante, si no lo que en ellas se cuenta.

## **Inmigrante africano**

A través de la Cruz Roja, me puse en contacto con Hamal, uno de los pioneros en los procesos de la inmigración en la ciudad de Lugo. Fue en el año 2003 cuando empecé a tener contacto con Cruz Roja y sus programas con inmigrantes y así fue como entré en contacto con nuestro primer protagonista.

Hamal llegó a la ciudad en 1996 proveniente de Madrid, desde un centro de la Cruz Roja. A Madrid llegó de Melilla, ciudad en la que recaló desde su país, Burkina Faso, situado en el oeste africano y anteriormente denominado como Alto Volta. Burkina Faso limita al N. con Malí al E. con Níger y Benin, al S. con Togo, Ghana y Costa de Marfil. Ocupa una superficie de 274.200 km cuadrados. Su capital es Ouagadougou. El idioma oficial es el francés, pero se siguen manteniendo los dialectos diferentes en los 10 departamentos en los que se divide. Los dialectos más importantes son el mosi, el diula, el bobo, el senufo, el lobi y el gurunsi. Su población presenta la siguiente composición étnica: Mossi (40%), Gurunsi, y Lobi.

Se profesan las siguientes religiones: musulmanes (50%); religiones africanas tradicionales (típicamente diversas formas de animismo) (30%) y católicos (20%). Muchos cristianos incorporan elementos de animismo en sus prácticas religiosas. Existe también una minoría protestante.

Hamal salió de su país en busca de una vida mejor, de un futuro más prometedor y con el intento de mejorar, y para ello nada mejor que Europa, y España como puerta de entrada, ya que como él mismo repetía una y otra vez: *“España es la puerta de Europa para África”*.

Ya encontramos aquí uno de los puntos comunes en todos los casos de los inmigrantes estudiados, su intento de llegada a España como búsqueda de un futuro mejor, pensando en España como la gran salvadora y la que le posibilitaría tener una vida confortable o al menos mejorar la calidad de vida que él tenía en su país de origen.

Cuando llegó a la ciudad nunca había oído hablar de ella, y dudaba bastante que aquí pudiera encontrar un trabajo. ¿Y cómo llegó hasta aquí? Reconducido por la Cruz Roja de Madrid, que repartió allá por 1996 un importante contingente de inmigrantes que estaban en Melilla, por toda la Península, tocándole a Lugo 5 de ellos, entre los cuales estaba Hamal, y fue precisamente el año en el que Cruz Roja –Lugo inició su programa específico con inmigrantes. Cuando llegó a la ciudad no tenía apenas conocimiento de español, por lo que recibió clases que se impartían (y se siguen impartiendo) en la Cruz Roja, y después de dos meses ya estaba empezando a buscar su primer empleo, y lo consiguió en una panadería, que es uno de los sectores donde más mano de obra inmigrante se está empleando. Después de esta panadería y ya con un año en el país, cambió de trabajo y pasó a compaginar la venta ambulante en los mercados con trabajos de fontanero calefactor, y carpintero.

A pesar de llevar ya un año en la ciudad, todavía se sentía extrañado de haber conseguido trabajo aquí, teniendo en cuenta que en un principio no sabía ni que existía esta ciudad y en la que estaba teniendo tantas oportunidades. Como buen emprendedor, en el 2003 inicia su negocio: un Locutorio Internacional, que pronto quedará transformado en una tienda de 24 horas, inexistente hasta el momento en esa zona, lo que pone una vez más de manifiesto su visión comercial, continúa con la venta ambulante, y está esperando una oferta de trabajo para una plataforma petrolífera, con lo que queda demostrado una vez más el afán de superación que tiene, y el poco arraigo que siente por el lugar de residencia en el que se encuentre, independientemente de que sea su patria o no. A finales del 2016, cerró su tienda, y yo le perdí el rastro. Pero estoy segura de que volveremos a encontrarnos.

La idea de montar este negocio surgió por la falta de un locutorio de estas características en Lugo, pues los únicos que existen son de Telefónica y las tarifas que aplican son demasiado caras. Así, ante la creciente demanda y el aumento de presencia de inmigrantes y la falta de servicios de comunicación con sus países decide emprender con éste negocio. Y el lugar de ubicación no fue aleatorio, sino que está totalmente pensado y planeado, pues lo situó en la zona de la ciudad donde mayoritariamente tiene su lugar de habitación.

Pero a su afán de superación no queda sólo en el hecho de ser un inmigrante hecho a sí mismo dentro de la sociedad lucense, sino que va más allá y en diciembre 2002 intenta formar una asociación de inmigrantes, que cuenta con asesoramiento legal, con un local para reuniones y que sirve como ayuda en caso de necesidad y de solidaridad entre los inmigrantes asentados en la ciudad, lo que también nos ayuda a poder ver la innegable presencia de los mismos en nuestra sociedad. En este proceso de asociación podemos observar la necesidad de los extranjeros para sentirse seguros en la ciudad que los está acogiendo, y también vemos el grado de solidaridad que los une, pues pretenden crearla como base de relaciones sociales entre ellos, pero también con el fin de poder establecer ayudas cuando alguno de sus asociados las precise. Ya no se trata sólo de una ayuda que puedan recibir desde “fuera”, sino que ahora esta ayuda se está intentado que sea desde “dentro”.

Otra de las iniciativas que está tomando e intentando llevar a cabo, es la búsqueda de un local acondicionado para servir como mezquita, pues Lugo carece de ella, y la demanda en estos momentos parece que es grande.

En su establecimiento, Hamal ofrece la posibilidad de hacer giros de dinero sin cobrar comisión y también sirve de sitio de reunión para los inmigrantes, por lo que en algún momento también pensó, y sigue pensando, en la posibilidad de montar una cafetería para que sirva como centro de reunión para los inmigrantes que están asentados en Lugo. Es quizás una idea acertada porque como el propio Hamal dice:

*“los inmigrantes quieren estar con los inmigrantes, porque así se sienten más cercanos a su país”.*

Ante este modo de hablar observamos un alejamiento del término “inmigrante” referido a su propia persona, lo que nos puede dar a entender que el grado de integración es muy alto, también viéndolo en el hecho de que entiende perfectamente gallego e incluso lo habla con soltura. Este negocio es también una importante fuente de información para saber realmente la cantidad de inmigrantes

que hoy en día están llegando a la ciudad, pues tarde o temprano, como el propio Hamal declara, se pasan por el locutorio, bien a hablar con su país, bien a comprar tarjetas telefónicas o simplemente a visitar el local para ver si encuentran allí a algún compatriota.

En el tiempo que duró la primera conversación (en el año 2003), que fue a lo largo de tres horas, pasaron por el dicho establecimiento personas de las siguientes nacionalidades: afganos, paquistaníes, argelinos, colombianos, marroquíes, cubanos, argentinos y venezolanos. Después de este recuento de nacionalidades queda patente la cada vez mayor presencia de los mismos en Lugo y se afirma lo que Hamal decía que era centro de reunión, porque todos ellos hablaban de sus problemas, de sus trabajos, de sus familias...

Hamal se puso manos a la obra y se embarcó en el proyecto de ser empresario en un país extranjero, con todas las dificultades que ello conlleva. No le concedían créditos en el Banco porque no contaba con avalistas, no se pudo acoger a los beneficios de la Xunta para jóvenes empresarios porque necesitaba papeles que llegaron fuera de plazo y perdió una subvención de 3606,0726 euros (600.000 pesetas). Todo lo que tiene en el locutorio lo compró al contado porque no le concedían ni créditos ni pagos a plazos. También tuvo pequeñas dificultades para poder alquilar el bajo donde montar su negocio. En un principio ya tenía apalabrado uno en la céntrica Plaza de Santo Domingo, pero cuando llegó el momento el dueño se echó atrás y no se lo alquiló. En el sentir de Hamal está que el dueño no quiso alquilárselo por miedo a no obtener la renta, por ser un negocio nuevo y estar regentado por un extranjero, pero no quiere creer que en ningún momento haya sido por el color de su piel.

En este momento de la conversación sale el tema del racismo, y él reconoce que en Lugo, más que racismo hay extrañeza, no por el hecho de ser negro, sino por el hecho de ser diferente y que aquí no estaban acostumbrados a que personas de otras razas se movieran y convivieran en la ciudad. Cuenta la anécdota de que cuando iba a algún pueblo o villa cercana a la ciudad la gente salía de sus casas, asombrados de ver a una persona tan “diferente” en sus dominios y alterando la normalidad. Pero eso en Galicia es muy común cuando se introduce un elemento



extraño en la vida tranquila de una aldea, pueblo o villa. De sus palabras se deduce que nunca se sintió marginado ni rechazado por su color de piel ni por su religión (es musulmán), y cada vez se siente más integrado en la ciudad, en la que reconoce que vive muy cómodo y como realiza visitas periódicas a su país tampoco lo echa tanto de menos.

Aquí están unidos dos de los puntos fundamentales del enfoque del trabajo de investigación que me ocupa, pues en sus palabras podemos entrever que está definiendo la sociedad lucense, sin él quererlo, como “multicultural” al menos en el sentido que he pretendido reflejar en el capítulo del Marco de la Investigación, apoyada por teorías de diferentes autores, en las que se reconoce el derecho a la diversidad, sin que por ello no tenga que aceptar las normas de la sociedad de acogida.

Por otro lado, las visitas a su país están motivadas para visitar a su familia y además para poder controlar las fábricas textiles (que debemos suponer que son pequeños talleres) que allí montó con el dinero que consiguió ahorrar en España y que ahora están dando trabajo en Burkina Faso a sus compatriotas y generando allí riquezas con lo que él envía desde aquí. De sus comentarios sobre las fábricas que allí montó vemos una dualidad presente en su sentimiento, en el sentido de estar “viviendo en dos partes” en las que se encuentra perfectamente adaptado. Acepta estar plenamente integrado en Lugo, afirma sentirse muy cómodo, pero aun así necesita hacer algo por la mala situación que vive su país e intenta llevar y generar riquezas allí. Creó un negocio en España que le sirve como medio de vida y además llega a contratar a una empleada, pero los beneficios económicos que ello genera se marchan a Burkina Faso. Estas fábricas son también una manera de estar más cerca de su país, de no desvincularse de él a pesar de haber emigrado en busca de algo mejor. Está aquí totalmente presente ese sentimiento de solidaridad tanto con sus compatriotas como con su familia. Este sentimiento lo veremos muy presente en todos los casos de inmigración. También podemos comprobar otra de las premisas establecidas en el principio de la investigación, como era la de dilucidar si la inmigración era generadora o consumidora de empleo, y vemos en este caso que es generadora, completamente generadora de empleo. Montó su propia empresa,

da trabajo a los habitantes de la ciudad, y además con parte de los beneficios que genera esta empresa, montó unas fábricas textiles en su país natal las cuales generaron empleo. Así que tanto directa como indirectamente para el país de acogida, este es un claro ejemplo de inmigrante generador de empleo.

Hamal es muy reacio para hablar sobre su vida en su país de origen y todo lo que llega a contar es que su padre tiene cuatro mujeres y él tiene 40 hermanos, por parte de padre, y que no los conoce a todos. En cuanto a su situación en su hogar, es absolutamente hermético y lo único que consigo saber sobre él es que había trabajado en una gasolinera, pero no consigo saber nada más sobre su vida pasada en esta primera entrevista, salvo el hecho de su conocimiento extenso de idiomas, (dice conocer ocho, de entre los cuales se deduce que la mayoría son dialectos hablados en diferentes partes de su país y en los países limítrofes, además de hablar árabe, francés, inglés, español y gallego).

Para ver otro punto más de su integración, se define a sí mismo como “*musulmán occidentalizado*”, es decir, que cumple solamente con algunos preceptos del Corán, como es el de no comer carne de cerdo, algo difícil de seguir en una sociedad como la gallega, donde el consumo de porcino está arraigado y forma parte de la cultura popular. También está occidentalizado en otros aspectos como por ejemplo en el caso del matrimonio o de los derechos y deberes que una mujer debe tener.

Explica que el hecho de la poligamia en su país venía propiciado porque había un mayor número de mujeres que de hombres, y las mujeres no sabían ni podían ser independientes y valerse por sí mismas, sino que tenían que estar siempre sometidas a los mandatos del marido y bajo protección masculina. Pero el número de hombres era insuficiente en relación con el de mujeres, por lo tanto, un mismo hombre se casaba con varias mujeres para poder así mantenerlas. La mayor parte de las veces era la propia mujer la encargada de buscarle otra nueva esposa a su marido, y solía hacer su elección entre sus amigas, pues así además de esposa de su marido sería también su compañera y amiga. No pueden casarse con mujeres hermanas por vía matrilineal ni tampoco pertenecientes al mismo clan (que él definió como aquellas que llevaban el mismo apellido). Hamal

ve de positivo en la poligamia el hecho de que no exista prostitución, porque no hay necesidad de ello.

Evidentemente, hoy en día, en la sociedad occidental esta poligamia no tiene razón de ser, y así es como lo entiende Hamal, por lo que él dice querer casarse con una sola mujer, porque la poligamia a pesar de ser una especie de “tradicción” en su país, actualmente él no reside allí y sus puntos de vista cambiaron. En cuanto a la etnia, nacionalidad, o religión de la que él quiere que sea su futura esposa, no tiene ningún tipo de prejuicios, sólo quiere que sea una mujer que lo sepa valorar, querer y respetar, para él poder hacer lo mismo. Casi podemos apreciar en este intento de búsqueda de pareja occidental, una manera más de integración dentro del nuevo mundo cultural y social en el que está inmerso. A lo mejor la lectura que se debería de hacer aquí es que Hamal está cada vez apartándose más de las costumbres de su país, se está produciendo un alejamiento social y cultural y se está viendo absorbido por la sociedad occidental que lo está acogiendo, y probablemente encuentre en esta sociedad occidental unas libertades que en su propio país no tenía. Pero a pesar de este posible alejamiento social y cultural, sigue en contacto directo con su país.

De todas formas, Hamal se casó con una mujer de su país, a la que trajo a vivir a Lugo, y en el 2009 ya tenía una hija de 2 años, que nació en la ciudad. Su mujer le ayuda ahora en el Locutorio, además de ocuparse de la casa y del cuidado de la niña.

Pero el progreso económico y social parece que lo está llevando a olvidar un poco cuáles eran sus orígenes, y probablemente influya en sus decisiones personales en un futuro, si bien le gustaría poder compaginar la vida islámica que llevaba su familia y él mismo en Burkina Faso, y la vida occidental a la que se está acostumbrando.

Otro de los problemas que se enfrentan los inmigrantes que llegan a la ciudad es con el hecho de encontrar una vivienda digna y acorde con el precio que ellos pueden pagar.

Una vez más, y como ya había explicado al hablar sobre las ayudas que concede Cruz Roja, el mayor problema es encontrar ese primer dinero para el aval del alquiler, que es muchas ocasiones es elevado a propósito para así no verse forzados a tener que dar una negativa para alquilarles un piso. El segundo obstáculo a vencer, es el de encontrar un piso que se adapte a las necesidades, y que su dueño quiera alquilarlo a inmigrantes.

Con todos estos problemas se encontró Hamal en un principio, pero fue ayudado por Cruz Roja, y así, compartiendo piso con otros compañeros, quedó solventado el asunto. Pero al llevar ya un año en el país, Hamal quiso “independizarse” y alquiló un piso él solo, y para ello, ya no tuvo problemas, porque ya llevaba un año en la ciudad, su situación era totalmente legal, y como él mismo reconocía:

*“todo el mundo me conoce y sabe que soy una persona honesta, quiero que me sientan como una persona honesta”.*

Una vez terminada la entrevista con Hamal, de su charla deducimos que está plenamente integrado tanto en la ciudad entendida como entorno, como en la ciudad entendida como célula de convivencia, se siente parte de la sociedad lucense, y habla de sus vecinos como si los conociera ya de toda la vida se siente “de Lugo de toda la vida”.

Podemos en este momento hacernos eco de las palabras de Lamela Viera (1998:40) al respecto hablando del discurso de los habitantes “de Lugo” diferenciándolo del discurso “desde Lugo”. Así en el discurso “de Lugo” dice lo siguiente:

*“Los que hablan de los lucenses desde la distancia de una tercera persona (“los de Lugo son”, “la gente de Lugo es”) son en su gran mayoría informantes residentes en la ciudad desde una edad adulta. Ello no quiere decir que todos los que no son naturales de Lugo o no han crecido en la ciudad se distancien considerándose no lucenses: depende de un buen número de factores, como el tiempo que lleven en la ciudad, siendo especialmente importante el lugar de origen”.*

Pero para él esta integración no significa arraigo a pesar de que incluso llegue a bromear con la idea de presentarse a la alcaldía pues dice tener la seguridad de poder ganar esos comicios electorales, lo que nos da otra vez más una idea de lo integrado en el entramado social lucense. Puede que esta integración tan buena, esta adaptación a un nuevo medio social, venga un poco propiciada por su afán de superación y por ser un personaje totalmente emprendedor, que empezando de la nada, ya tiene montado su propio negocio.

En este sentido Lamela Viera (1998:46) opina en cuanto a la obtención del status de “lucenses” de aquellas personas que provenían del mundo rural:

*“Hablar gallego, la vestimenta, el aspecto físico eran las señas que los identificaban (...) La modificación de estas señas era un paso fundamental más en la adquisición del status de ciudadano. Se alude sobre todas las cosas a la adquisición de una “cultura” que oponen a la tradicional, a esa que hoy se intenta recuperar (...) Por lo que me cuentan los lucenses que han tenido que pasar por ese proceso de adquisición de modales y “cultura” urbana, la clave más eficaz parece estar en el contacto, en relacionarse con gente de la ciudad”.*

Hoy en día la sociedad lucense ha cambiado tanto que ya no se tiene que preocupar por aceptar o no como lucenses o reconocerlos como tales a los habitantes que proviene del mundo rural, sino que ahora se están intentando reconocer como tales a inmigrantes provenientes de países alejados tanto en el tiempo como en el espacio de la ciudad lucense, como es el caso que nos ocupa. Con este concepto, puedo reforzar la idea señalada en el primer capítulo de que las ciudades no cosmopolitas también ofrecen atractivos para los inmigrantes y que muchas veces es más fácil la integración al dejar de convertirse en seres anónimos y entrar a formar parte de la sociedad.

Hamal, a pesar de esta buena integración está dispuesto a moverse a donde sea necesario para poder prosperar. No le asusta el tener que cambiar de domicilio y empezar de cero, así que integración y arraigo en este caso no van unidos.

Vemos perfectamente en el caso de Hamal que su emigración fue totalmente buscada, como es en la mayoría de los casos del resto de los inmigrantes en los que los factores que se unen para el motivo de su marcha son principalmente la búsqueda de una nueva vida de una mejora de su situación económica y personal. Al llegar a Lugo se dedicó a las más diversas actividades, si bien al final consiguió hacerse un hueco en el entramado empresarial lucense con la posesión de un Locutorio Internacional, y además con la venta ambulante, que si bien es sólo de manera ocasional cuando se dedica a ella, también es otro modo de obtener ingresos en su economía. En esta venta ambulante, principalmente se mueve por ciudades cercanas a Lugo, y se dedica a las más variadas mercancías, siendo su última adquisición un lote de productos de electricidad, pues adquirió el local adyacente al suyo para ampliar el negocio y poner una tienda de servicio de 24 horas, que sería la tercera en abrir en la ciudad y la primera en situarse en la zona Norte de la misma.

Este locutorio se convierte ya más que en un negocio, en un centro que les sirve un poco como centro de relación entre ellos, si bien ya cada vez están empezando a abrir más establecimientos hosteleros, sobre todo en esa zona norte de la ciudad, en los que también podemos ver esas redes de solidaridad entre los inmigrantes, si bien están bastante marcadas las relaciones entre ellos, y se cierran un poco en círculos por nacionalidades, y lo que sí están totalmente marcados y diferenciados son los inmigrantes provenientes de Sudamérica y los que provienen de África, de Asia o Europa del Este.

Las bases de ayuda se establecen un poco más en relación a su procedencia continental que a su nacionalidad, aunque siempre hay excepciones.

Aquí podemos ver una clara diferencia entre lo que ellos consideran como “extranjeros” y lo que nosotros consideramos “extranjeros” Para ellos los “extranjeros” son los de otros continentes que no sean el suyo propio, y para nosotros, los “extranjeros” son todos aquellos que no son de nacimiento españoles, o incluso en casos extremos gallegos. En esta apreciación que ellos hacen podemos entrever o podríamos aventurarnos a ver un pequeño arraigo en la tierra de acogida, pues al estar viendo a otros inmigrantes como extranjeros, los está acercando más a la tierra que los acogió.

¿Por qué ellos consideran a los de otros continentes como extranjeros? Pues principalmente por diferencias culturales y religiosas que son las que más separan en estos momentos a la población de inmigrantes, a pesar de estar viviendo en un pretendido mundo globalizado.

También es importante saber cómo está considerado Hamal en su entorno cercano, y para nada vive en un entorno que lo margina o que siente algún tipo de rechazo hacia él, sino todo lo contrario, está completamente integrado. Sus vecinos del barrio lo consideran como uno más, y no tiene ningún problema.

Quizá sea debido a su fuerte e incansable trabajo y a su intento de superación y también intento de saber integrarse en la ciudad sin por ello perder su propia identidad, lo que le ayuda a ser visto y percibido por su entorno inmediato, como totalmente dentro de la sociedad lucense.

## **La inmigración femenina: una mujer dominicana**

Anahí es una chica dominicana de 18 años, en el momento de iniciar los contactos para iniciar la historia de vida, que llegó a Lugo con solo 13 años de edad. Hasta los 13 años vivió en la República Dominicana, en su capital, Santo Domingo y representa un poco a la emigración femenina que inició su madre y continuó ella con sus hermanos. Pero a pesar de que ella es una mujer e inmigrante, tanto ella como su madre rompen con el tópico de mujer inmigrante dedicada a las tareas domésticas. Ahora veremos cómo se desarrolló su vida en la inmigración.

La República Dominicana es un estado de las Antillas, que ocupa la parte central y oriental de la isla denominada antiguamente como La Española. Limita al N. y al E. con el Océano Atlántico, al S. Con el Mar Caribe y al O. Con Haití. Tiene una superficie de 48422 km cuadrados.

La lengua oficial es el español y en cuanto a la religión, destacar que comparte con Haití la misma isla, que fue la primera a la que llegaron los primeros españoles y ahí se inició la evangelización de América. Aquí se creó el primer obispado de América en 1504, y en 1844 se declaró la religión católica como la oficial del Estado. El protestantismo entró a principios del S.XX con presencia de Adventistas, Hermanos moravos, episcopalianos y otros. Según los últimos datos, un 88,7% de la población es católica y un 11.3% es protestante.

Anahí es la mediana de tres hermanos y la única mujer, lo que propició que cuando sus padres se separaron ella se hiciera cargo de la casa, de su hermano pequeño, de su hermano mayor y de su padre, además de asistir a clases en el colegio.

Todo esto propició que su madre intentase quedarse con la custodia de sus hijos, pues veía que su hija no estaba llevando la vida adecuada para una niña de su edad, pero esa custodia no se la concedían por cuestiones económicas, y por ello



se planteó la idea de emigrar, de marcharse fuera del país en busca de una mejor situación y en busca de poder ofrecer un mejor futuro a sus hijos y también un mejor futuro para ella. Encontramos, pues, una de las premisas que establecía en el marco de la investigación, nuevamente cumplida, la emigración como salida a una mala situación en su país de origen.

Y aquí coincide con lo planteado por Ubaldo Martínez Veiga (1997:191) en su libro *La Integración social de los inmigrantes extranjeros en España* (1997), donde establece que, por lo general, las mujeres dominicanas emigran solas:

*“En el caso de las mujeres dominicanas el proceso migratorio es distinto, en cuanto que las mujeres emigran solas sin sus maridos ni hijos, que al menos en un primer momento permanecen en la República Dominicana.”*

Esta búsqueda la llevó a Europa, siguiendo el camino abierto por unas primas suyas que habían emigrado a Bélgica. Y así fue como empezó la aventura europea de esta mujer dominicana en busca de un futuro mejor. Pero Bélgica no era lo que ella esperaba ni deseada, y eso unido a la poca solidaridad y ayuda ofrecida por sus primas supuso su llegada a España donde estaba asentada una amiga suya, en una ciudad que no recuerda el nombre. Pero tampoco sería este su último destino, ya que, al poco tiempo de llegar, la Policía estaba haciendo una batida y ella no tenía papeles, con lo cual cogió el primer tren que salía de la estación y así fue como llegó a Lugo.

Habiendo llegado ya a la ciudad, quedaba lo más difícil, empezar a abrirse un hueco en esta sociedad, tanto en sentido laboral como social. Y laboralmente las cosas no estaban demasiado bien. Su primer trabajo fue recogiendo patatas en diferentes fincas de los alrededores de la ciudad, y así poco a poco pudo empezar a ahorrar algo de dinero, y alquilarse un piso. Vemos ya que desde un primer momento su situación laboral no fue encaminada a las tareas domésticas, que es uno de los recursos más fáciles y a los que más acuden las mujeres inmigrantes, y sobre todo las dominicanas, como bien refleja Ubaldo Martínez Veiga

(1997:189) en su libro *La Integración social de los inmigrantes extranjeros en España*:

*“El servicio doméstico de tipo interno [...] es la actividad fundamental de las mujeres dominicanas, filipinas, peruanas, marroquíes y polacas.”*

Pero este no es el caso que nos ocupa. Fue en este momento cuando cambió de actividad y empezó a consultar y adivinar el futuro por medio de las cartas del Tarot y por las Runas. Y quiso el destino que la llamaran de *El Progreso*, diario local y máximo accionista de la Televisión local Telelugo, y empezase así un programa de adivinación del futuro en esta cadena de televisión. Su vida había cambiado totalmente tanto social como económicamente y ahora ya estaba en disposición de poder traerse a sus hijos, y así lo hizo. Su llegada a Lugo fue totalmente fortuita, pero con ella consiguió la estabilidad que necesitaba y deseaba para ella y sus hijos. Ahora estaba plenamente integrada y reconocida en la sociedad lucense, ya podía considerarse “de Lugo” pues empezaba cumplir los requisitos para ser reconocida por la sociedad lucense, como bien apunta Lamela Viera (1998:40):

*“[...] no quiere decir que todos los que no son naturales de Lugo o no han crecido en la ciudad se distancien considerándose no lucense: depende de un buen número de factores, como el tiempo que se lleve en la ciudad, siendo especialmente importante el lugar de origen”.*

También empezaba a cumplir otro de los requisitos para ser reconocida “de Lugo”, pues estaba integrándose en la sociedad de manera visible, y adquiriendo unos “modales” y “cultura” urbanos y propios de una pequeña ciudad con una marcada identidad social y cultural.

Lamela Viera (1998:40) hace también referencia a esta situación, pero referida a la adquisición del status social de “lucense” por parte de las personas que provenían del mundo rural:

*“Hablar gallego, la vestimenta, el aspecto físico eran las señas que los identificaban (...) La modificación de estas señas era un paso fundamental más en la adquisición del status de ciudadano. Se alude sobre todas las cosas a la adquisición de una “cultura” que oponen a la tradicional, a esa que hoy se intenta recuperar(...) Por lo que me cuentan los lucenses que han tenido que pasar por ese proceso de adquisición de modales y “cultura”.*

Ahora tenía un status social y una presencia dentro de la sociedad lucense, que le permitían situarse en una buena posición y así podía traerse a sus hijos con ella.

Este punto es importante, pues vemos una motivación de inmigración colectiva, nunca individual, pues la madre de Anahí pretendía desde un principio traerse a sus hijos con ella, es decir no era una emigración individual. El caso de inmigraciones colectivas escalonadas, es decir que van poco a poco llegando miembros de la familia, se da más entre mujeres que entre hombres. La madre de Anahí, una vez que tiene con ella a sus hijos ve la inmigración como un progreso, y ya no piensa en un retorno, al menos a corto plazo.

Y vemos aquí de nuevo otro de los puntos de los que partía en mi investigación cumplidos. Una vez más se presenta a la sociedad lucense como multicultural en el sentido en el que se había presentado en el Marco de la Investigación y vemos de nuevo reforzada la idea de que no solo una ciudad cosmopolita puede ofrecer beneficios para la integración de los inmigrantes, y que, por el contrario, ciudades con una fuerte identidad local pueden ofrecer atractivos suficientes para que sea apetecible para los inmigrantes.

Fue cuando Anahí tenía 13 años el primer momento en el que llegó a España. Ella quería venirse sin ninguna duda para aquí, pues suponía la salvación a su mala situación en Santo Domingo, donde su padre, que era demasiado estricto con ella, no la dejaba ni siquiera salir a la calle a jugar con sus amigas. No sucedió lo mismo con su hermano mayor, que no estaba dispuesto a abandonar a sus

amigos y venir a España suponía un castigo, mientras que su hermano menor era demasiado pequeño como para darse cuenta de lo que estaba sucediendo.

Desde el momento de su llegada estuvieron escolarizados y se integraron sin ningún tipo de problema en sus respectivas aulas, si bien como es lógico tuvieron que vivir un proceso de adaptación al sistema escolar español. Y es ahí donde yo la conozco en el curso 2000/2001, en el que yo soy su profesora y Tutora de 3º de la ESO y ella es una de mis alumnas y tuteladas.

La integración familiar parece total, y después de cuatro años en la ciudad, Anahí aun es la única que no ha vuelto a Santo Domingo y parece que no tiene demasiada prisa en hacerlo por lo que se deduce de sus palabras:

*“yo podía haber ido este verano, pero para estar solo quince días que era lo que tenía de vacaciones preferí quedarme en Lugo sola”. Aquí iba a la piscina con mis amigos y estaba muy bien”.*

Está claro después de oír esto, que su integración y sus ganas de regresar a su país no son excesivas, pues cualquiera aprovecharía, aunque solo fuera una semana, para poder volver a su tierra, en caso de no encontrarse a gusto en su nuevo destino.

Pero no es el mismo caso el de su hermano mayor, que no acaba de asentarse en la ciudad. Tiene amigos de su edad, pero no termina de encontrar su hueco dentro de la sociedad lucense, y como ya desde un principio no quería venir, eso ya hace un poco más difícil la integración. En palabras de su hermana:

*“no se integra porque no quiere. Está todo el día en casa y lo compara todo con Santo Domingo, y así es imposible”.*

Probablemente el estar en plena adolescencia le haya influido negativamente en su integración, que deja ya de ser un problema de la sociedad para pasar a ser un problema personal. Y todo esto viene también ayudado a que en Santo Domingo su padre lo tenía totalmente consentido, y al llegar aquí, con su madre, las cosas

cambiaron. De todas formas, mantiene un círculo de amigos y amigas españoles, con los que tiene muy buenas relaciones, y no sólo se relaciona con personas de su país.

Puede que la adaptación de esta familia haya sido mucho más fácil por el mero hecho de que su madre, eje central en el núcleo familiar, haya sido una persona conocida en el ámbito local, por el mero hecho de salir en un programa de televisión, pero eso sin lugar a dudas ayuda a la hora de integrarse en una sociedad, que parece un poco hermética, como la lucense. Otro de los indicios de buena integración de esta familia está subrayado por la presencia de un nuevo miembro dentro de ella perteneciente al país de acogida. La madre de Anahí tiene un compañero sentimental que convive con ellos que es de nacionalidad española.

Y para ver aún más esta integración en el país y en la ciudad, podemos añadir que tanto Anahí como su hermano tienen el título de Graduados en ESO, y ambos han estado ya trabajando. En el caso de Anahí después de tener su Graduado empezó un ciclo formativo de Peluquería que tenía previsto terminar en noviembre del 2002 y ya tiene un par de ofertas en firme para trabajar en dos peluquerías.

Aquí podemos observar que esta inmigrante es consumidora de empleo en el sentido de que la demanda de peluqueras parece ser muy grande en la ciudad y ella está cubriendo un puesto que de lo contrario quedaría vacío. Es por lo tanto una consumidora de empleo, pero consumidora en el sentido de que existe una demanda, y esa demanda ha de ser atendida, y estos inmigrantes están cubriendo el vacío de trabajos que nadie quiere desempeñar. Finalmente ella montará su propia peluquería en la que trabajará por cuenta propia.

Tenemos de nuevo aquí subrayada que no sólo las mujeres que emigran a España se dedican a labores en el servicio doméstico, y menos aún en el caso de las dominicanas, si bien hay que reconocer que la mayoría de ellas sí lo hacen, también hay que reconocer que existen excepciones.

Vemos pues que la integración en la sociedad lucense está muy enraizada, y no solo por el hecho de haber terminado una enseñanza reglada, con todo lo que ello implica, sino también por el hecho de tener un trabajo. Pero aún va más allá esta integración, porque las relaciones sociales de Anahí son muy amplias y variadas, pues no sólo se relaciona con sus “compatriotas” sino que lo hace con personas nacionales.

A ello quizá puede ayudar el hecho de que los años de la adolescencia (en los que aún se encuentra) que es cuando se realizan los diferentes círculos y redes de amistades, los pasó de lleno en Lugo, y aquí fue donde comenzó a asentar su vida social, con lo cual para ella es mucho más fácil la adaptación que para otra persona que llega con una edad más avanzada y se encuentra que prácticamente llega aquí sola y tiene que empezar a formar su red social de la nada.

En su tiempo libre suele frecuentar locales de ocio de la ciudad, tanto los que se consideran de “nacionales” como los específicos “latinos” que ya son de dueños extranjeros o de nacionales pero que ofrecen música, bebida, y comida específicamente sudamericana y caribeña y que cada vez abundan más en la ciudad.

Anahí y su familia están anclados en Lugo, pero ello no les impide pensar que, si algún otro sitio en España les puede ofrecer mejoras, irían a buscar esa mejora.

Pero este hecho es un poco difícil que ocurra, pues su grado de implicación en la ciudad se ve perfectamente en el hecho de que están siendo puente para poder traer a más familia a la ciudad. Hace algo más de un año poner mes y año que se vinieron a la ciudad una tía de Anahí y sus primos, y ya todos ellos tienen trabajo y están completamente integrados en la ciudad.

Anahí y su familia no envían todos los meses dinero a Santo Domingo pero lo que sí que hacen es cada vez que alguno de sus miembros va a Santo Domingo, lleva principalmente ropa y algún que otro alimento camuflado para el resto de familiares y amigos que allí permanecen todavía. Aquí vemos presente ese

sentimiento de solidaridad con el pueblo que ellos abandonaron y con las personas que allí dejaron y la mala situación que ellos pueden pasar, o si bien no es mala, la calidad de vida que están teniendo es siempre inferior a la que ellos ahora tienen en España.

Ni Anahí ni su familia encontraron demasiados problemas en cuanto a la integración en la sociedad lucense, al menos no más de los normales que se puede encontrar cualquier persona que llega a habitar en una ciudad que no es la suya, en una cultura que no es la suya, con unas costumbres que le son totalmente extrañas, y todo lo que ello conlleva.

Califica a la sociedad lucense como poco racista, más que racista la considera desconfiada y con miedo a lo extraño. Ella en cuatro años, solo tuvo dos problemas aislados por culpa del color de su piel (Anahí es mulata), uno de ellos en el autobús urbano con una mujer de la tercera edad, y otro de noche, camino de su casa donde unos individuos desde un coche la insultaron por su color de piel.

Algo que llama la atención a Anahí cada vez más es que en cuestión de un par de años la población de inmigrantes en Lugo aumento de manera considerable, y ella dice que entre ellos se ayudan mucho, pero se ayudan entre los que se consideran “iguales” es decir, hispanos entre hispanos, árabes entre árabes, orientales entre orientales... pues se reconocen como integrantes de un mismo colectivo, si bien a los demás sí los ven como “extranjeros” sin darse cuenta que están todos en la misma situación. Y este sentimiento es generalizado entre los colectivos diferentes de inmigrantes. En una conversación que mantuve en el año 2012 con un antiguo alumno marroquí al que había dado clases de español para extranjeros, manifestaba abiertamente su preocupación por el hecho de que Lugo se estaba llenando de inmigrantes (refiriéndose a los inmigrantes rumanos que se hacían ya visibles en la ciudad en aquel momento). Él no se veía como inmigrante, se reconocía a sí mismo como habitante de la ciudad, pero sí que reconocía como inmigrantes a las nuevas nacionalidades que estaban llegando y se establecían en la ciudad.

En palabras de la propia Anahí, cada vez que ve a un extranjero por la calle, se para a hablar con él o ella:

*“les pregunto de dónde son, cuándo llegaron, y les doy mi dirección y mi teléfono por si acaso en algún momento necesitan algo. Así es una manera de conocer a todo el mundo, y la verdad es que lo agradecen. Yo también lo hubiese agradecido si cuando llegué hubiese tenido ese apoyo, aunque no me hizo falta.”*

Con respecto a este tema, vierte sus opiniones Mikel Azurmendi en su libro *Estampas de El Ejido* (2001: 93), y así dice que ese sentimiento de “solidaridad” que nosotros pretendemos ver entre los inmigrantes no obedece más que a un intento de búsqueda de poder y reconocimiento social entre la comunidad:

*“Lo que nos parece hospitalidad puede que más bien sea la parte material y externa de unas relaciones de parentesco muy constrictivas que obran en profundidad. (...) Organizar la hospitalidad aquí representa renombre, caudillaje y llegar a ser distinguido <<interfamiliarmente>>”.*

Y sigue hablando sobre el mismo tema diciendo ahora:

*“Parece como que vayamos detrás de valores que perdimos hace tiempo. Como buscando valores cristianos de hospitalidad y de solidaridad con el perdedor, el pobre, el marginal, valores que acaso tuvieron nuestros ancestros pero que hoy, se plasman de un modo muy diferente en nuestra cultura de individuos libres i responsables. ¿Me equivoco mucho si yo no veo nada de eso en ellos? Su solidaridad, ¿no es de una especie de absoluto interés material? ¿No es un efecto más que una causa, un efecto de privilegiar la red social y el prestigio intergrupal más que la libertad y el respeto por el otro que sufre? (2001:95).*

Evidentemente, este no es el caso que nos ocupa, pues en este caso particular, Azurmendi está haciendo referencia a los problemas acontecidos en El Ejido, con un grupo específico de inmigrantes, los marroquíes, y que nada tiene que ver con el caso que nos ocupa en estos momentos, y que bajo ningún concepto y en



ningún momento se desprende del discurso de Anahí que este acercamiento a los “nuevos” en la ciudad sea de ninguna manera intencionado.

Vemos de nuevo en el caso de Anahí el reconocimiento que tiene los extranjeros entre sí y la percepción diferente que tenemos los habitantes de la ciudad, cuando metemos a todos los extranjeros, o a casi todos, dentro del mismo saco, y ellos mismos, hacen diferencias.

Pero lo que no varía con respecto a Anahí y su familia, es la visión que su entorno inmediato tiene sobre ella y el resto de su familia. Sí que se les ve como extranjeros, pero no en el sentido peyorativo de la palabra, sino simplemente como se puede ver a una persona que no ha nacido en Lugo, que es de un pueblo de los alrededores o simplemente de otra ciudad española o gallega. Están perfectamente integrados en el engranaje social tanto de su entorno inmediato del día a día, como en el más lejano de las relaciones en el trabajo o en sus horas de esparcimiento y diversión.

Y cuando uno de ellos se ausenta, esa falta es sentida por el resto de las personas que los rodean, poniendo de relieve la consistencia social que ya establecieron en la ciudad y el enraizamiento, si es que en algún modo podemos hablar de ello, que llegan a tener.

Anahí en el 2006 fue madre de un niño nacido en Lugo, hijo de padre lucense. Es dueña de dos peluquerías, y está totalmente asentada en la ciudad. En el 2017 sigue regentando sus dos peluquerías.

## **Inmigrante sudamericano**

Thiago es un brasileño de 25 años que lleva en Lugo un año y dos meses a fecha de septiembre del 2002. En el 2017 sigue viviendo en la ciudad y es padre de un hijo.

Vino de São Paulo su ciudad natal cuando tenía 24 años, y llegó por medio de un amigo y compatriota suyo que estaba aquí establecido jugando a fútbol sala, y que lo animó a venirse a Lugo en busca de un futuro mejor que el que tenía en Sao Paulo.

Allí vivía con sus dos hermanas su madre y su abuela, en Sao Paulo capital, y trabajaba como vendedor de seguros sanitarios y jugaba al fútbol.

São Paulo es capital del estado del mismo nombre, y tiene 719860 habitantes. Es una ciudad un poco caótica que presenta los problemas típicos de una ciudad que ha experimentado un crecimiento desordenado. Los transportes son insuficientes, la creación de una infraestructura de servicios no ha seguido el mismo ritmo que la anárquica expansión urbanística, acompañada de las grandes especulaciones.

Llegó a España esperanzado en poder conseguir aquí un puesto como jugador, pero las cosas no salieron todo lo bien que él suponía, y una vez que se le acabó el tiempo de estancia legal en el país, él prolongó aquí su estancia a pesar de saber el riesgo que corría al no estar legalmente en el país y todos los problemas que le podía acarrear (no encontraba ningún trabajo y no puede jugar a fútbol porque no le tramitan la ficha.).

Su primer destino en España fue Lugo, pues era (es) aquí donde viven sus amigos brasileños que le animaron a que se viniera.

Observamos de nuevo que como en el caso de Hamal el impulso principal de la inmigración es una vez el intento de mejorar personal y socialmente, intentando

escapar de una situación poco favorecedora, y haciendo un intento de mejora de calidad de vida que tenía anteriormente.

Su adaptación fue muy rápida y además él quiere adaptarse a la forma de vivir de Lugo, que encuentra muy atractiva, pues le parece una sociedad muy tranquila, si bien un poco racista pero referido a la desconfianza hacia lo nuevo que la sociedad lucense presenta en primera instancia, y en la que dice sentirse muy bien acogido.

Es una constante en su conversación la inevitable comparación entere Sao Paulo y Lugo, que no tiene parecido ni en tamaño ni en calidad de vida. Lo que siempre repite y lo que más parece gustarle, es la tranquilidad y la seguridad que tiene en Lugo. En Sao Paulo respiraba violencia, y aquí respira tranquilidad.

En sus propias palabras:

*“Sao Paulo es demasiado violenta. Si estas bailando y sin querer chocas con otra persona, lo más probable es que saque una pistola y te pegue un tiro”.*

Es evidente que, en Lugo, o en España en general eso no va a suceder.

Esta rápida adaptación viene ayudada por el hecho de que ya tenía aquí amigos que tenían más o menos un círculo de amistades, y de que además estuviera reforzando los entrenamientos de un equipo de fútbol sala, lo que le ayuda a ampliar su círculo social enormemente, pues entra en un grupo humano que ya tiene una extensa red social, y ya puede pasar a formar parte de la rueda de intercambios sociales en cenas, entregas de premios y demás eventos que organiza el club al que estaba ayudando o bien como mero acompañante de sus amigos.

Este sentimiento de solidaridad entre compatriotas es muy fuerte en el colectivo brasileño, y se reúnen habitualmente para comer los fines de semana, y ya no sólo los residentes en la ciudad, o al menos un nutrido grupo de ellos, sino que también vienen otros compatriotas que están en repartidos en toda la geografía

gallega. Pero además de unirlos su nacionalidad, la mayoría están unidos por la misma profesión, o al menos vinculados a ella: el fútbol-sala. Pero no sólo los jugadores de fútbol-sala y sus familias están dentro de esta “*tribu brasileira*” (como ellos se denominan), sino que es capaz de aglutinar también a profesores universitarios que se encuentran realizando aquí sus investigaciones, con estos jugadores y con todos aquellos que estén cercanos a ellos (yo ya cumplí con el período de prueba y fui adoptada como parte de la “*tribu brasileira*”).

Podemos poner de nuevo aquí los argumentos esgrimidos por Mikel Azurmendi en su libro *Estampas de El Ejido* (2001) ya que como en el caso de Anahí, no se trata de marroquíes, y aquí, verdaderamente este sentimiento de ayuda es totalmente real, y nunca en ningún momento movido por un afán materialista o de progreso.

Los brasileños ya se están asentando totalmente dentro de la sociedad lucense, y dentro de ellas formando su propio círculo, pero en ningún caso cerrado, pero en el cual mantiene sus costumbres, sin por ello obviar las de la ciudad que los está acogiendo. Aquí tenemos una prueba más para apoyar la hipótesis por mí establecida en el primer capítulo, y que defendía que Lugo era una sociedad multicultural, entendiendo como tal aquella que según la definición dada por A. Touraine (1996,295):

*“no es una ruptura de la sociedad en comunidades cerradas sobre sí mismas y que no se relacionasen entre ellas más que a través del mercado, o, todavía más, por la segregación y la guerra santa, guerra de clases, de naciones, de religiones o de sexos. Sólo tiene sentido si se define como la combinación de una unidad social y de una pluralidad cultural en un territorio determinado, lo cual supone que se reconozcan tanto elementos de unidad entre las culturas y también que se abandone la pretensión de una cultura de identificarse con la modernidad y el universalismo.”*

Thiago vino a España para encontrar un mejor futuro para él pero de momento (2002) no obtuvo los resultados por él deseados, pues no encontró trabajo estable después de un año y dos meses en la ciudad, aunque lo está buscando,

pero que ahora el mayor problema es el no tener papeles legales para estar en España, con lo cual eso le limita mucho a la hora de encontrar trabajo, y también lo endurecida que está la legislación española en el tema de contratos a inmigrantes, hace que los “empleadores” sean mucho más cuidadosos a la hora de proporcionar los, porque se pueden buscar problemas sin ellos querer. De todas maneras, ya está empezando a entrar en el mundo laboral, pues en estos momentos se está haciendo cargo de entrenar a tres equipos de fútbol-sala de niños en uno de los colegios privados más prestigiosos de la ciudad.

En el 2017 trabaja como entrenador de fútbol sala en un pueblo de montaña cercano a Lugo (As Nogais), labor que compagina con trabajar en un local de hostelería en la capital de la provincia.

Este empleo le está llevando a un reconocimiento social mucho más elevado del que ya tenía. Nuevamente tenemos que hacer mención aquí a Lamela Viera (1998:46) y su visión sobre “ser de Lugo” en cuanto a las personas que procedían del mundo rural y querían lograr este status, pero ahora podemos adaptarlo a los inmigrantes.:

*“Hablar gallego, la vestimenta, el aspecto físico eran las señas que los identificaban (...) La modificación de estas señas era un paso fundamental más en la adquisición del status de ciudadano. Se alude sobre todas las cosas a la adquisición de una “cultura” que oponen a la tradicional, a esa que hoy se intenta recuperar (...) Por lo que me cuentan los lucenses que han tenido que pasar por ese proceso de adquisición de modales y “cultura” urbana, la clave más eficaz parece estar en el contacto, en relacionarse con gente de la ciudad”.*

Así parece que, con este nuevo empleo, le ayuda a introducirse un poco más si cabe en la sociedad lucense, y más que sentirse él incluido dentro de la sociedad, lo necesario es que la sociedad lucense lo reconozca “dentro” de ella, que sea visible en las redes sociales de la ciudad.

Intenta siempre estar en contacto con gente española, pues cree necesario aprender este idioma para poder quedarse definitivamente en el país y a poder

ser en Lugo, por eso le interesa hacer un círculo social estable para poder alcanzar definitivamente ese pertenecer de hecho a la sociedad lucense.

Conoce quiénes son las personas influyentes y las que pueden llegar a ayudarlo, parece que aquí se pone un poco de manifiesto lo que Marcial Gondar en su obra *Crítica da razón galega: entre nós-mesmos e nós-outros* (1993) denomina “o de quén ves sendo”, tan común en los pueblos gallegos y también en la ciudad de Lugo. Si estás bien relacionado, dentro de la ciudad, si tienes buenos “contactos” tu integración dentro de la misma será mucho más rápida. Aquí podemos ver una de las cualidades de adaptación en una ciudad como Lugo, con una marcada identidad local, que facilita en parte esta integración, frente a otras pretendidas ciudades cosmopolitas y que en un principio ofrecerían más ventajas para la integración.

Es esto es lo que parece seguir Thiago en su intento de integración y mantiene que aquí encontró su lugar ideal para vivir. Es una ciudad de mediano tamaño, tranquila, con una programación deportiva y lúdica aceptable (según él), y por todo esto le encantaría poder quedarse a vivir aquí. No hace referencia a la posibilidad de marcharse a otra ciudad española.

Estamos delante de un caso de inmigración sin pensar en el retorno, una inmigración totalmente pensada y estructurada, donde el pensamiento está encaminado a traer a la familia que quedó en Brasil (o al menos está dentro de sus planes futuros, y le gustaría que su familia pudiera disfrutar de todo lo que él está disfrutando) para que puedan tener una vida mejor en un país del Primer Mundo, como el propio Thiago la denomina:

*“Pienso traer a mi familia, o intentarlo, pues aquí es un país del primer mundo y Brasil del tercer”.*

Ante tanta insistencia en quedarse en Lugo, intenté indagar un poco más en sus verdaderas razones, porque el hecho de ver solo cosas positivas en la ciudad no es demasiado fiable y su intento por convencer de que esta es la ciudad perfecta, parecía un poco extraño, en ningún momento es crítico ni con la ciudad como

ente físico ni con sus habitantes, quiere quedarse a vivir aquí y necesita aprender el idioma, adaptarse lo antes posible a la cultura del país de acogida.

Por este motivo se apuntó a clases de español para inmigrantes que imparte la Cruz Roja, y allí está siguiendo este curso. Es bastante menos crítico con la ciudad que lo acoge de lo que puede llegar a ser un lucense con su propia ciudad. Esto es debido a que encontró perfectamente su sitio en esta sociedad, y que desde un primer momento encontró su lugar y sabía además que tenía que encontrar ese lugar, e hizo lo posible para conseguirlo.

Como no le gusta estar dentro de casa, tiene un conocimiento excelente de toda la ciudad, pues en cuanto puede, sale a pasear, a observar, a intentar empaparse de la ciudad y de sus gentes y también en busca de una oferta de trabajo.

Como observador externo de la ciudad parece tener una clara idea de cómo son los lucenses con los inmigrantes. Dice que él personalmente nunca sintió racismo ni discriminación, pero cree que es debido a su nacionalidad, porque según él todo el mundo quiere a los brasileños, porque a la gente le gusta Brasil porque piensa que es el país el fútbol, de la samba y de los carnavales, y que por lo tanto a los brasileños se les trata muy bien:

*“No me sentí nunca discriminado porque soy de Brasil y a la gente le encanta, por el fútbol, la samba, el carnaval...”*

Es curioso ver en este momento cómo habla de los habitantes de la ciudad desde un punto exterior a ella, pues se trata de hablar sobre si son o no racistas, y esto es algo que le afecta a él personalmente, y retomando la cita de Lamela Viera (1998:40), esto es algo muy común en los habitantes lucenses que no han nacido en la ciudad o llevan poco tiempo viviendo en ella:

*“Los que hablan de los lucenses desde la distancia de una tercera persona (“los de Lugo son”, “la gente de Lugo es”) son en su gran mayoría informantes residentes en la ciudad desde una edad adulta. Ello no quiere decir que todos los que no son naturales de Lugo o no han crecido en la ciudad se distancien*

*considerándose no lucenses: depende de un buen número de factores, como el tiempo que lleven en la ciudad, siendo especialmente importante el lugar de origen”.*

Simplemente paseando un par de horas con él por la calle, se ve hasta qué punto está integrado en la ciudad. Un poco como lo que sucedía con Hamal, “todo Lugo lo conoce”. Llega a saludar a más gente que yo misma, lucense de nacimiento y residente desde entonces en la ciudad. Incluso saludamos los dos a la misma persona, sin saber que la conocíamos. Las conversaciones con la gente con la que se encuentra son variadas, y van desde los que se preocupan por su situación deportiva, hasta los que le ofrecen invitaciones a fiestas o para jugar partidos amistosos de fútbol. Está realmente claro que logró una integración total dentro del engranaje de la sociedad lucense y pasó a formar parte de su vida social.

Tampoco tiene demasiados problemas con el idioma como les puede suceder a otros inmigrantes, pues el portugués es parecido al gallego y no le cuesta tanto trabajo comunicarse. Y a pesar de ello está siguiendo el curso de español para extranjeros, pues quiere llegar a tener un conocimiento reglado del idioma español.

Pero aun sin haber sentido él mismo racismo, sí que cree que existe racismo en Lugo, pero extrañamente, dice que le parece que la población lucense es más racista por ejemplo, con las personas de etnia gitana que con los inmigrantes, y lo achaca a que los gitanos son muy cerrados y que tampoco hacen esfuerzos por integrarse y que entonces el racismo que sufren en parte es culpa de ellos. Y esto mismo observa con los marroquíes con los que también dice percibir racismo por parte de los lucenses pero aquí además de atribuirlo a la falta de interés de este colectivo por integrarse, hace hincapié en las diferencias culturales y religiosas que a los ojos de un occidental no están demasiado bien vistas. Percibe el racismo más como un desprecio hacia aquellos que no quieren entrar socialmente en lo que la ciudad le ofrece y no consiguen establecer un rol dentro de la misma, que como una cuestión de exclusión por raza.



A pesar de estas observaciones hace siempre mención de que Lugo es la ciudad ideal para vivir y que de ninguna manera quiere volverse a Brasil (está intentando volver, para arreglar sus papeles y visitar a su familia), que le encantaría poder quedarse a vivir en Lugo y a poder ser “*encontrar un trabajo guay*”. Con esta expresión vemos hasta qué punto está integrado en la cultura española que ya habla utilizando jerga.

Lo único que le decepcionó de Lugo fue que no se cumplieron sus expectativas para crecer en el aspecto deportivo, pero parece que eso se suplió con el resto que le está aportando la ciudad.

Donde tampoco encontró problema fue a la hora de alquilar un piso, en parte debido a que siempre compartió con otras personas, y eso le facilitó la labor de no pasar por el trámite de tener que enfrentarse con inmobiliarias o bien con particulares muchas veces reticentes a esos alquileres como ya expliqué en capítulos precedentes.

En estos momentos está empadronado en la ciudad y a la espera de que se arregle su situación legal.

Es quizás el caso de este brasileño, uno de los que mejor refleja la integración de un inmigrante dentro de la cultura lucense, en primer lugar, gallega y española.

Se demuestra así una vez más que la ciudad de Lugo ofrece un multiculturalismo sin ser cosmopolita. Está respetando su derecho a continuar con su cultura, sin estar obligado a seguir las pautas culturales de la sociedad de acogida, pero coexistiendo con ella. No está para nada deshaciéndose de su cultura o renunciando a sus orígenes, pues conserva ciertas costumbres brasileñas, que más bien podríamos llamar hábitos alimenticios o de comportamiento frente a diferentes situaciones, pero en el resto de sus actividades, está completamente integrado en su sociedad de acogida, como sucede con el resto de la autodenominada “tribu brasileira”.

Como él mismo declara:

*“cuando llamo a mi casa por teléfono y hablo con mi madre, me dice que ya hablo español, que me estoy olvidando del portugués”.*

Con estas declaraciones podemos hacernos verdaderamente una idea del punto de integración y la consistencia social que está adquiriendo dentro de la sociedad lucense.

Y no es el hecho de que su madre note que se está “españolizando” el único indicador de su integración en la sociedad, sino el nivel de conocimiento y lo imbuido que se encuentra en el engranaje de la misma, y la percepción que de él tienen las personas de su entorno inmediato lo que lo hacen estar tan bien integrado dentro de la sociedad lucense.

En el 2006 Thiago está legalmente en el país, tiene trabajo estable y se acaba de comprar un coche. Y su vida continuó, fue padre en el 2013 y actualmente, como comenté al inicio de la historia de vida, trabaja en la hostelería y como entrenador de un equipo de fútbol sala de niños.

Quizás a modo de recapitulación debería de tratar de analizar e interpretar todo lo expuesto anteriormente en las biografías. Y podría empezar haciendo mención al hecho que une a los tres inmigrantes, y ese no es otro que las condiciones que tenían en su lugar de origen. Se encontraban en una situación precaria, y con necesidad de mejorar su situación personal y laboral, y fue lo que les impulsó a emigrar. Todos ellos quieren cambiar radicalmente de vida y a veces hasta encuentran positivo el desarraigo de su sociedad de origen. Probablemente este desarraigo se podría interpretar como un intento de ruptura total con su vida anterior y también un intento de olvidar cuáles fueron los problemas que les obligaron a emigrar.

De todas formas, este desarraigo social no incluye un rechazo a sus orígenes ni un intento por olvidar su cultura o sus costumbres que intentan mantener vivas y que es lo que más echan de menos de sus respectivos lugares de origen.

Solamente en el caso de Hamal se mantiene un retorno a su país, mientras que en el caso de Anahí y en el de Thiago no ha sido posible de momento, pues llevan menos tiempo en el país.

Está entonces aquí reflejada una vez más que la inmigración es un fenómeno producido y provocado por diversas causas adversas que empujan a buscar una mejora de la vida que se está llevando y van en busca de un futuro mejor que el que pueden encontrar en sus países de origen.

Las causas por las cuales han llegado a Lugo son variadas, pero en la mayor parte de los casos, fue debido a que ya había alguien conocido suyo, bien familia bien amigos, asentados en la ciudad. No es por tanto Lugo una ciudad elegida premeditadamente por ellos en el momento que llegan a ella, sino que son traídos por otras personas ya asentadas aquí.

Esto provoca que las expectativas con las que venían a España en su mayoría se cumplan, pues como casi no conocían el lugar en el que iban a residir, tampoco se habían hecho demasiadas ilusiones.

Aquí aun no existen problemas de racismo, ni de masificación en las viviendas ni de dificultades al encontrar trabajo. O al menos, si existen, son las mismas que puede encontrar cualquier otra persona, y no se plantean por el hecho de ser inmigrante.

Podemos observar que la mala calidad de vida o el intento de mejorar la que ya se tenía es una constante en las razones que dan los inmigrantes para justificar el abandono de su país natal y venirse a España. Muchos piensan que es la puerta de Europa, como en el caso de Hamal, y otros la consideran como el Primer mundo, como en el caso de Thiago, comparándolo siempre con lo que ellos tenían en su país.

La adaptación en Lugo no está siendo difícil para ellos, si bien siempre apuntan que en los ciudadanos se ve un sentimiento de “cautela” de temor a lo desconocido, pero que en ningún caso es por el hecho de ser extranjeros sino por

el hecho de ser extraños, con lo que el sentimiento racista no es percibido. Solamente Anahí, apunta como hecho aislado que dos veces en sus 4 años viviendo en Lugo se sintió discriminada por su raza. Y al ser Lugo una ciudad pequeña, les está facilitando ser “conocidos” antes por su sociedad y ser así más fácilmente aceptados.

Y podemos hablar plenamente de integración pues todos ellos están o al menos se sienten a gusto en la sociedad que los está acogiendo y participan de sus actividades, y respetan sus normas y costumbres sin por ello perder las propias de su cultura.

Y siguiendo con la cultura, es más fácil para los inmigrantes procedentes de América Central y del Sur la adaptación a la nueva sociedad de acogida y tienen mayor facilidad para conseguir trabajos que el resto de los inmigrantes, en parte por la proximidad cultural entre España y estos países americanos, y en parte, especialmente en Galicia, por los lazos de emigración gallega a estos países, lo que hace que exista una especie de “solidaridad” con los nativos de estos países.

Para comprobarlo solo tenemos que fijarnos un poco en lo que sucede con las asistentas del hogar extranjeras contratadas. La mayoría son de procedencia latino-americana, frente a muy pocas magrebíes o africanas. Este fenómeno también se da porque la educación y cultura que tienen las africanas o las magrebíes es muy diferente y entre otras cosas, no les está permitido a las mujeres trabajar.

### **4.3.- Una institución de ayuda. Cruz Roja Lugo. Retrospectiva entre los años 1996-2001**

En 1996 se inició en la Oficina Provincial de Cruz Roja Española en Lugo el trabajo con el colectivo de inmigrantes. Y fue en este año cuando mi informante que llamaré María a partir de ahora, empezó a trabajar en dicho programa. Ella es trabajadora social, y conoce perfectamente la realidad de la inmigración tanto desde Cruz Roja, como por sus propias experiencias personales.

Distribuidos por sexos, observamos que en Cruz Roja- Lugo han atendido a un mayor número de hombres que de mujeres, dato que se contradice con las estadísticas oficiales que nos señalan que hay una mayor presencia de mujeres que de hombres inmigrantes, pero una vez más esto nos ayuda también a corroborar que los datos oficiales no son los más reales. Entonces, ¿por qué Cruz Roja atiende a más hombres que mujeres? Pues porque la mayor parte de inmigrantes a los que presta ayuda esta institución, se encuentran en situación legal irregular dentro del país, lo que viene a confirmar dos datos. Una gran mayoría de inmigrantes no tiene sus papeles en regla, y de ellos la mayor parte son hombres. Estos datos son bastante reveladores y mucho más reales para poder conocer verdaderamente qué está pasando con la inmigración. Estos son los datos relativos al año 2001.

1-143 HOMBRES

2-60 MUJERES

El incremento de la población inmigrante atendida en el período 1996-2001 (cerrado este informe a mayo del 2001) ha sido superior al 100% anual. Y el incremento es tan grande que a fecha de mayo de 2001 se había atendido en la Oficina Provincial de Cruz Roja Española el mismo número de inmigrantes en ese período de cinco meses que en todo el año 2000. Los últimos datos que hizo públicos Cruz Roja en cuanto a las ayudas prestadas en Lugo a los inmigrantes son los referidos al período enero-mayo 2001.

En los mismos vemos que ha prestado ayuda a 194 inmigrantes en un período de tan solo 5 meses, de los cuales 108 eran varones, 83 mujeres y otros 3 de los que no se aportan datos.

De todos ellos, se destaca la existencia de 15 grupos familiares que aglutinan a 37 personas y las 157 restantes llegaron solas, sin familiares.

Este dato también es revelador de la situación de la inmigración tanto en España en general como en Lugo en particular. La inmigración se suele hacer en solitario, en busca de una apertura de camino, y poco a poco se va reagrupando la familia.

Por edades, comprobamos de nuevo que la franja más numerosa es la que se encuentra entre los 18-40 años, que viene a coincidir con los datos que se manejaban en las estadísticas oficiales del INE. Como dato importante señalar que hay 72 de los 194 inmigrantes de los que se desconoce su edad.

Por nacionalidades vemos una vez más que los colombianos son el grupo más numeroso de los atendidos en el período de enero-mayo 2001 en Cruz Roja Lugo, seguidos de los marroquíes. Y una vez más estas cifras vienen a coincidir con las hechas públicas por el INE, y coinciden también con el resto de España. En donde no hay tanta coincidencia es en el caso de los ecuatorianos, donde en Lugo, o al menos por medio de Cruz Roja, casi no se atendieron casos, con solo 5 personas, lo que contrasta con las altas cifras de ecuatorianos que se presentan en el resto de España.

#### **4.3.1. Actividades con inmigrantes y refugiados en Lugo. 1996-2001.**

Las Vías de acceso a la ayuda dada por Cruz Roja ha variado a lo largo del período 1996-2001 han ido experimentando cambios. Al inicio de las actividades con inmigrantes, la práctica totalidad provenían de derivaciones de Cruz Roja Española, dentro de los Programas de Solicitantes de Asilo, o los de Acogimiento Temporal.

Pero paulatinamente se va incrementando el número de usuarios que acceden directamente a los servicios. Este fenómeno se debe principalmente al reconocimiento de Cruz Roja como una Organización de referencia en el campo de la intervención de la inmigración.

Pero no todo son derivaciones propias dentro de Cruz Roja o de iniciativa propia de los inmigrantes, y así en Lugo, las derivaciones son variadas. Sirva de ejemplo las últimas intervenciones que se hicieron en el período enero-mayo 2001. En estas cifras podemos observar que de los 194 inmigrantes que recibieron ayuda, 135 llegaron a Cruz Roja por iniciativa propia, como viene siendo la tónica general antes señalada, mientras que, derivados de la propia Cruz Roja, solo fueron 10. Servicios Sociales les derivó 18 casos y Cáritas-Lugo 14. Las Fuerzas de Seguridad les enviaron 5 casos y por otras vías de derivación diferentes a las anteriores se recibieron a 12 inmigrantes.

#### **4.3.2.- Canalizador de ayuda**

Cruz Roja está siendo uno de los principales canalizadores de ayuda a los inmigrantes y punto de referencia de todos ellos al llegar a la ciudad, indudablemente por el carácter internacional de esta institución.

Desde el año 1996 hasta la actualidad ha variado enormemente el número y tipo de servicios prestados por esta institución a la población inmigrante. Estos cambios vinieron determinados por el fuerte incremento de participantes en los programas ofertados.

En Lugo cuenta con dos trabajadoras sociales que se dedican a llevar a cabo las actividades relacionadas con los inmigrantes.

Actualmente se prestan los siguientes servicios de forma generalizada, y dependiendo de las necesidades del participante:

- Asesoramiento legal. Se hace un estudio individualizado de la situación de cada inmigrante, en cuanto a su documentación, recomendarle en cada caso la estrategia más adecuada para la tramitación de sus documentos. En ocasiones se hace una derivación a otros servicios sociales.

- Gestión de documentación (permiso de residencia y trabajo, ofertas de trabajo, exenciones de visado, solicitudes extraordinarias...) En ocasiones, y en caso de que el inmigrante así lo solicite, Cruz Roja se encarga de tramitar la documentación necesaria, ejerciendo de intermediadores en los organismos competentes (Subdelegación del Gobierno, Policía...).

- Gestión de documentación sanitaria Se tramita la tarjeta de asistencia sanitaria para personas sin recursos económicos, al amparo de actual Ley de Extranjería.

- Expedición de certificaciones médicas para inmigrantes sin recursos Se les deriva a un médico para la elaboración de un certificado, que de no tener seguro médico, resultaría muy costoso. Este certificado es necesario para la tramitación de otros documentos.



-Programas de orientación laboral y búsqueda de empleo Se hacen entrevistas personales con los demandantes de empleo, y también se mantienen contactos con empresas. Cruz Roja también se encarga de las gestiones de colocación e intermediación laboral.

-Gestiones con Embajadas y Consulados en caso de necesidad para realizar reagrupaciones familiares, expedición de pasaporte...

- Intermediación entre Instituciones y Organismos. Se intenta coordinar y derivar a los inmigrantes dependiendo de las necesidades, intentando así optimizar los recursos sociales.

-Retornos. Utilizan este servicio las personas que quieren volver a su país, pero carecen de medios económicos. También se prevé la posibilidad de un retorno voluntario.

-Derivación a otros programas. Cuando se ve necesaria se deriva a los participantes a otros programas que desarrolla la Oficina Provincial de Cruz Roja Lugo, siendo destacable el de Alimentos para la Solidaridad o el Curso de Español. Aquellos inmigrantes que lo deseen y tengan carencias en el dominio del español, pueden asistir a clases de español. Desde el inicio del trabajo con inmigrantes y solicitantes de asilo se han beneficiado de este servicio 35 personas, que representan un 30% de los inmigrantes cuyo idioma no es el español. Desde septiembre a octubre del 2001 han hecho uso de este servicio 8 inmigrantes, lo que supone un importante aumento dentro del mismo, pues en 10 años lo utilizaron 35 personas y en solo 1 mes ya han hecho uso del mismo 8. Una vez más estas cifras son reveladoras del importante ascenso de inmigrantes que presenta la provincia.

Veremos ahora un poco más pormenorizado cómo se llevan a cabo estos servicios.

Cruz Roja trabaja más con hombres que con mujeres, a pesar de que las estadísticas oficiales señalan que hay un mayor número de mujeres inmigrantes

que de hombres. La explicación estaría en el hecho de que Cruz Roja, presta ayuda a todos los inmigrantes que acuden a ella y que son en su mayoría ilegales, es decir, que no poseen el permiso de residencia en España y que por lo tanto no pueden entrar dentro de las cifras oficiales que maneja el INE. La mayor parte de los inmigrantes con situación legal irregular, son hombres.

El inicio de ayuda llega cuando el inmigrante la demanda, y para a ello se acerca a las oficinas que el organismo tiene en la Avda. de Madrid, a donde acude en un primer momento y allí se le presta la asistencia necesaria dependiendo de sus necesidades.

Después de esa primera toma de contacto hay una segunda cita concertada, en un día a una hora para saber hasta qué punto el inmigrante está interesado en conseguir regularizar su situación en el país. Esto ya supone en sí mismo un proceso de selección de la necesidad de ayuda real que puede llegar a tener un inmigrante y así seleccionar los casos verdaderamente comprometidos, pues muchos de ellos piensan que por el simple hecho de ser inmigrantes ya supone una necesidad de ayuda y más de una institución como la Cruz Roja, que tiene un fuerte arraigo en todo el mundo y todos la reconocemos como el principal promotor de ayuda en caso de necesidad.

La propia María me lo relata de la siguiente manera:

*“Al principio fue terrible, porque te hacían una especie de “chantaje emocional” diciéndome que los tenía que atender porque eran inmigrantes, o porque eran de otra raza o porque eran de otra religión. Lo que ellos no entendían era que no se les ayuda por eso, se les ayuda por su situación personal de necesidad, independientemente de todo lo demás. También era muy difícil hacerles entender que tenían que cumplir una serie de normas, como llegar a la cita a la hora, y no cuando a ellos les diera la gana, o algo tan simple como llamar a la puerta si se la encontraban cerrada, o respetar el turno. A veces las situaciones eran realmente difíciles, pero siempre llegamos a un buen entendimiento.”*

Al pasar varias citas y analizada la situación personal de cada inmigrante, se les hace un intento de proyecto laboral personalizado con cursos de orientación laboral y formación para que puedan acceder más fácilmente a un trabajo. Una vez pasado este trámite se les ayuda con los trámites burocráticos en la Subdelegación del Gobierno.

Para conseguir una oferta de trabajo deben esperar una media de seis meses, y mientras tanto los inmigrantes viven normalmente trabajando como ilegales y sobreviviendo con esa economía sumergida que de tantos problemas económicos los está sacando. Para evitar un poco esta situación, Cruz Roja está intentando cambiar el plan de ayuda y pretende hacerlo desde el país de origen de los inmigrantes y poder conseguir así una emigración real y legal, que sería lo ideal para evitar los problemas que se están empezando a producir en grandes ciudades o en el Sur de España, donde la afluencia de inmigrantes está llegando a desbordar absolutamente todas las previsiones, y de ello ya hice referencia al hablar de los aspectos demográficos de la población inmigrante en España.

La Oficina Principal de Cruz Roja Española en Lugo comenzó a realizar acciones para la orientación laboral y la inserción profesional de inmigrantes atendiendo a las demandas surgidas a partir del año 1996. Desde el mes de octubre de 2000 se pone en funcionamiento en el ámbito autonómico el P.O.I. (Programa Operativo de Inmigrantes), con el objetivo principal de orientar y apoyar a los extranjeros para la integración laboral, donde las acciones directas se dirigen a alcanzar un trabajo digno y unas condiciones laborales estables.

Desde el año 1996 hasta el mes de octubre del 2000 han demandado orientación laboral y empleo 42 inmigrantes, de los cuales 21 han encontrado trabajo, 16 con mediación de la Cruz Roja y 5 por sus propios medios.

A partir de octubre de 2000 el aumento de inmigrantes que demandan acciones para la integración laboral es considerable y esto hace que se haya creado una bolsa de demandantes de empleo. Hasta la fecha (mayo 2001) han sido atendidos 40 participantes extranjeros dentro del programa de empleo de los cuales 16 han encontrado empleo 11 por mediación de Cruz Roja y 5 por sus propios medios.

Aparte de los participantes que han encontrado trabajo 2 están realizando cursos de Formación del plan F.I.P. y 1 es alumno de la Escuela Taller de la Excelentísima Diputación de Lugo. Hay que destacar también la mediación que se realiza con las empresas mediante la cual se ha formado una bolsa de trabajo con 22 ofertas.

En cuanto a los trabajos que desempeñan estos inmigrantes se vuelvan a repetir los esquemas de demanda de trabajo en sector servicios. De entre los trabajos que más demandan inmigrantes para trabajar son las empleadas del hogar, donde se suele solicitar que sean internas, y también reciben muchas ofertas de trabajos en granjas de la zona de a Terra Cha, lo que ayuda a repoblar esa zona un tanto deprimida demográficamente y también ayuda a repartir un poco el flujo de inmigrantes que llegan a la ciudad, pues Lugo capital no es una zona lo suficientemente industrializada como para poder absorber el enorme flujo de inmigrantes que están llegando.

Las demandas para los trabajos que reciben en Cruz Roja, suelen hacerlo muchas veces por nacionalidades, que se mueven un poco según la moda. Una de las empresas con las que trabaja es FORESGA (tala y recogida de árboles) y demandan sobre todo trabajadores de Europa del este, pues tienen fama de ser trabajadores duros y cumplidores.

Otra empresa ubicada en Lugo capital también colabora con Cruz Roja e intenta emplear inmigrantes, teniendo en estos momentos a tres trabajadores extranjeros en sus instalaciones y con ello estamos hablando de un número muy significativo para el total de trabajadores de la empresa, es el Centro Deportivo Aqualife. Aquí les hacen un primer contrato por seis meses y después un contrato indefinido, que es la situación en la que se encuentran actualmente todos ellos.

También hay mucha demanda en puestos de peones agrícolas y en los turnos de noche de las panaderías. En cuanto a la construcción, también hay muchos inmigrantes trabajando, pero es más de autoempleo que por medio de la Cruz Roja. Suelen pasarse por las obras pidiendo trabajo y se les emplea por jornadas, dependiendo de las necesidades del momento.

La Cruz Roja oferta también empleos dentro de la propia institución y además tienen un plan de empleo propio. Pero parece que la provincia de Lugo está intentando darle una pequeña salida a estos inmigrantes que están en la provincia y así el 27-03-02 la Asociación de Empresarios de la Construcción de Lugo (Apec) y UGT firmaron un convenio de colaboración mediante el cual pretenden mejorar e incrementar la integración social de los inmigrantes en el sector de la construcción en la provincia lucense. Este acuerdo pionero en España de momento sólo ha sido suscrito por el sector de la construcción y tendrá carácter indefinido y además pretende estar abierto a todas las entidades sociales y sindicales que quieran unirse y participar en esta iniciativa de integración social. Tanto la UGT como la Apec se comprometen a facilitar asesoramiento legal para regularizar su integración y también ofertarán programas de formación que se centrarán en la enseñanza de idiomas (gallego y castellano), así como la prevención de riesgos laborales. Parece que la formación se está viendo como un factor prioritario para la buena integración e inserción social y laboral de esos inmigrantes.

Este acuerdo nació tanto por la necesidad del sector de mano de obra, como para dar salida a los inmigrantes que no iban a poder regularizar su situación en la provincia debido a la Ley de Extranjería vigente en ese momento, y teniendo en cuenta que la población inmigrante en el 2001 era de más de 3000 inmigrantes y más de la mitad no tenían legalizada ni su situación laboral ni su residencia, necesitaban algún tipo de salida, y pretenden dársela desde este convenio firmado entre UGT y la Apec. María está bastante contenta de cómo funciona el programa:

*“las empresas suelen llamarnos bastante y realmente podemos dar salida a bastantes inmigrantes que demandan trabajo. La mayoría de las veces no se adecua a su cualificación personal, siempre las ofertas están por debajo de la cualificación de los usuarios, pero como de entrada lo importante es trabajar, pues tampoco les importa demasiado”*

De todas formas el año 2002 fue especialmente duro para la búsqueda de trabajo y las ofertas de empleo que podían recibir estos inmigrantes por el cupo un tanto reducido que impuso el gobierno para Galicia, y que ya está acarreado las primeras quejas y manifestaciones, como los recursos contenciosos presentados ante el Tribunal Superior de Justicia de Galicia contra el cupo de trabajadores inmigrantes para el 2002 aprobado por el Gobierno en diciembre, por CC.OO y las ONG SOS Racismo y Cear. Aquí se denuncia la poca atención que está recibiendo Galicia en este reparto, ya que solo le tocó un 13% de los trabajadores estables que demandaban las empresas para este año, lo que supone la imposibilidad de contratar más inmigrantes por el régimen general.

Galicia fue una de las comunidades más perjudicadas en el reparto del cupo de inmigrantes. Así por ejemplo en la provincia de A Coruña las empresas demandaban 50 trabajadores para el sector de la construcción, 66 para el sector servicios y 30 para agricultura y pesca, pero el gobierno sólo autorizó la contratación de tres personas para empleos en servicio doméstico. En Pontevedra de los 103 trabajadores que se pedían para la construcción, industria, servicios y el sector primario, solo de concedieron 9 para la pesca. En Ourense de los 777 que se pedían solo se concedieron 33. Ya por último en Lugo se solicitaban 135 y sólo autorizaron la contratación de 56 trabajadores estables y 132 temporales para trabajar en la industria de la madera (*La Voz de Galicia*, 01-03-2002).

A la vista de estos datos, cada vez se hace más difícil el intento de ayuda a los inmigrantes para que su estancia en España sea legal y su inmigración real e intentar evitar la economía sumergida y todos los problemas que ello acarrea.

Volviendo a la tipología de los inmigrantes a los que presta ayuda Cruz Roja, hacemos de nuevo énfasis de una mayor demanda de ayuda por parte masculina que por parte femenina. En cuanto a las edades de estos inmigrantes, suele ser entre los 25-35 años, lo que coincide con la franja de edad con más presencia en las estadísticas que oficiales que ofrece el INE.

En cuanto a nacionalidad la mayor parte de ellos son colombianos o provenientes de la zona de Magreb, lo que viene a confirmar una vez más las cifras oficiales

manejadas por el INE, aunque también se dio el caso de ayuda a refugiados políticos argelinos.

En cuanto al nivel de estudios, suele coincidir que están mucho más preparados los inmigrantes que provienen del Norte de África que los provenientes de América del Sur, que normalmente llegan aquí con estudios primarios o como mucho con lo que aquí sería equivalente a una Formación Profesional, mientras que los provenientes del Norte africano suelen tener estudios secundarios en mayor número que los sudamericanos.

Desde el área de atención a la inmigración de Cruz roja, se señala que existe un sentimiento racista entre los propios inmigrantes, sobre todo entre los africanos del Norte y del Sur, y entre los inmigrantes sudamericanos y los africanos. Esto trae problemas de segregación racial entre ellos, y no se les ve un elemento de cohesión que podría parecer lógico que existiese entre los inmigrantes, unidos por una misma situación dentro del país de acogida. Pero ellos mismos hacen distinciones y a pesar de que existe un fuerte sentimiento de solidaridad entre ellos, no aceptan vivir “mezclados” por nacionalidades. Cruz Roja tuvo un problema en el primer piso que proporcionó a los inmigrantes llegados a Lugo, y era una de sus primeras actuaciones en este campo. Allí estaban mezclados africanos del Norte (magrebíes) y africanos procedentes de países más al sur, y la convivencia fue prácticamente imposible entre ellos. Pero este hecho no deja de ser un poco anecdótico, y lo que realmente no podemos pretender es meter a todos los inmigrantes en el mismo saco, y pretender que se lleven bien entre ellos por el simple hecho de que les una el ser extranjeros en un país. La convivencia incluso es difícil dentro de una familia, en la que se conocen todos sus miembros, cuanto más tiene que serlo, con personas totalmente desconocidas, con costumbres e idioma diferente y en un medio extraño a uno mismo.

Volviendo al tema de la sensación que ellos tienen sobre el racismo en la ciudad de Lugo encontramos que entre estos inmigrantes existe esta sensación únicamente cuando los inmigrantes son personas de color, que dicen sentirse observados por la calle.

Además del problema del racismo, que en la ciudad de Lugo no se nota en gran medida ni parece ser de momento un “problema”.

Otra de las dificultades con las que se enfrentan estos inmigrantes a los cuales está prestando ayuda Cruz Roja, es con la de la posibilidad de acceso a la vivienda. Para poder alquilar un piso necesitan un aval, y los inmigrantes carecen de dinero ahorrado para poder hacer frente al mismo, con lo que la cosa se complica aún más. Cruz Roja no puede servirles de aval, porque no disponen de partida presupuestaria para destinar a este fin, y no pueden ayudarlos de otro modo, pues en toda Galicia no disponen de ningún piso de acogida o albergues como sucede en otras partes de España donde están desbordados por el inmenso número de inmigrantes que están llegando.

En el período 1996-2001, Cruz Roja había atendido con este servicio de alojamiento y vivienda a un total de 58 personas. Sufragaron los gastos derivados de alojamiento y la manutención temporal de 30 personas, bien en pensiones, viven en casas de alquiler a nombre de Cruz Roja. Entre ellas se encontraban 5 familias solicitantes de asilo político o desplazados.

También ayudaron en los contactos y gestiones de alquiler de 6 pisos, en los que vivieron 11 personas.

El desfase entre el número total de usuarios atendidos que solicitan asistencia en este ámbito y los datos reflejados en el gráfico, se debe a que, en muchos casos, por carecer de recursos propios se deben derivar a los inmigrantes a otros servicios comunitarios antes de iniciar las gestiones de alquiler de vivienda.

Los casos de alojamiento y manutención, por limitación de recursos los han limitado a los de más urgente necesidad.

En Lugo capital, solucionan este problema unas veces pidiendo ayuda a Cáritas para que les sirva como avalista para el alquiler del piso, y otras veces y siempre de manera transitoria utilizando el Hogar del Transeúnte, que depende del Ayuntamiento, saltándose, con consentimiento del mismo, la norma de sólo poder



pernoctar tres noches seguidas, permitiéndoseles quedarse hasta que puedan regularizar su situación en cuanto a vivienda.

Para poder alquilar las viviendas, trabajan siempre con la misma inmobiliaria que a veces no les pide avales para los pisos y siempre les pone menos pegas para poder alquilar un piso que tratando con particulares. La experiencia de los inmigrantes demuestra que los propietarios de los pisos son más reacios a alquilarlos a mujeres colombianas solas, pues tienen miedo que se vayan a dedicar a la prostitución, y también son reacios a alquilarlos a los hombres jóvenes que van solos y sobre todo si son musulmanes. Estas situaciones, si bien son aisladas, fueron presentadas en Cruz Roja, como impedimento para poder alquilar un piso.

Pero parece que en principio este problema va a tener solución, pues a día 30-01-2003 y según noticia publicada en *El Progreso*, el Concello de Lugo, en colaboración con Cruz Roja, va a crear un piso de acogida a inmigrantes hasta que estos consigan un trabajo.

El hecho de que exista reticencia a la hora del alquiler de pisos no debemos de considerarlo tampoco como un acto racista ni de desprecio, pues muchos estudiantes son también desechados como posibles inquilinos de pisos de alquiler. Podemos hablar quizás de una discriminación, pero que en ningún caso es exclusiva hacia los inmigrantes. Simplemente los propietarios de los pisos de alquiler, ejercen su derecho de admisión y selección del posible inquilino de su piso.

La cantidad de personas que habitan los pisos es diversa y aquí, prefieren no compartir piso, a no ser que hayan llegado ya juntos a España con lo que se supone que ya llegan con una amistad desde su punto de origen, sino es difícil que lleguen a convivir en armonía y ya se han dado casos de convivencia en pisos que acabaron con denuncias cruzadas en Comisaría de los inquilinos del mismo.

Las zonas en las que suelen alquilar los pisos coinciden una vez más con la dada por los contactos con los propios inmigrantes, y la Zona Norte de la ciudad es la que mayor presencia de inmigrantes tiene, siendo la zona de La Milagrosa la que más ocupación tiene, subrayando una vez más el hecho ya antes relatado de ser una de las zonas más deshabitadas de la ciudad y en la que existen pisos o en condiciones no demasiado buenas, pero a unos precios accesibles. Incluso en Cruz Roja tienen determinado más o menos por dónde viven, y se ve claramente que están distribuidos por países de procedencia. En el barrio de Paraday, (justo enfrente al barrio de la Milagrosa, a la margen derecha de la Avenida de la Coruña), se asientan la mayor parte de los magrebíes que viven en la ciudad, aunque también hay una importante presencia en la calle Quiroga en su tramo final.

Los nigerianos se asientan en la zona del Camiño Real y la Avenida de la Coruña, zona que comparten con los colombianos.

Respecto al piso compartido, María nos dice:

*“en un principio intentamos que los ocupantes del piso o bien sean una misma familia o bien una familia y un ocupante más. También procuramos que la gente que comparta piso tenga al menos alguna afinidad para que la convivencia sea lo más pacífica posible. De todas formas, como es una situación transitoria, no suele haber problemas.”*

Cruz Roja además de prestar ayuda en todos estos campos a los inmigrantes que llegan a la ciudad, hace una campaña de alimentos dos veces al año. Esta campaña supone un reparto de alimentos entre aquellas personas de escasos recursos económicos, que antes tienen que acreditar su situación y cubrir una solicitud. Después Cruz Roja procede a seleccionar a las personas con más necesidades, en caso de tener más solicitudes que ayuda disponible. Una vez realizado esto, se procede a la repartición de alimentos, que este año se llevó a cabo en una nave de la antigua FRIGSA (empresa frigorífica creada en los 60 en la ciudad de Lugo, cuyas siglas significan Frigoríficos Industriales de Galicia Sociedad Anónima), a la cual acudían los beneficiarios, previo recibo de una carta

avisándoles de qué día y a qué hora deberían personarse para poder recoger la ayuda alimentaria.

En esta ayuda alimentaria se incluyen alimentos procedentes de excedentes de la Unión Europea. En el último reparto que se hizo, se incluía en los lotes: leche, arroz (de todos los tipos), leche en polvo, galletas, cereales, pastas y salchichas. Estos alimentos son más o menos la base de todas las partidas de ayuda que se realizan. Este año además hubo reparto de natillas y arroz con leche. Todos los alimentos que se reparten son no perecederos. Hasta hace poco también se solía incluir aceite, si bien en el de los dos últimos repartos no se incluyó.

La cantidad de alimentos que se reciben es de un kilogramo por persona de convivencia en la unidad familiar.

Cruz Roja está intentado cambiar este tipo de ayuda para que los inmigrantes puedan tener acceso a alimentos a bajo precio por medio de cupos semanales o mensuales y no solamente ofrecer esta ayuda dos veces al año, que por otro lado se ve a todas luces insuficiente.

Pero no solamente es ayuda alimentaria a lo que se dedican y quizás una de las cosas más gratificantes que están realizando últimamente es la de la posibilidad de reagrupaciones familiares, de las cuales realizaron cuatro en el año 2001 y están pendientes ahora mismo de otra de una familia argelina.

La reagrupación familiar es un derecho de los extranjeros que viven en España reconocido por la ley y puede solicitarse cuando se haya residido durante un año y se posea autorización para residir para al menos otro año. Se puede reagrupar el cónyuge, los hijos, incluidos los adoptados, y los ascendientes del reagrupante o de su cónyuge cuando estén a su cargo. También los menores de 18 años y los incapacitados cuando el extranjero sea su representante legal.

Para que la reagrupación se produzca, debe demostrarse por el reagrupante que se posee un alojamiento adecuado y medios de subsistencia suficientes para atender a la familia.

Actualmente, Cruz Roja se encuentra un poco desbordada con la masiva llegada de inmigrantes y la infraestructura con la que cuenta actualmente es a toda vista insuficiente. Solamente hay una persona dedicada al área de inmigración, si bien la colaboración con el resto de áreas dentro de la organización es total. Aun así, es demasiado trabajo al que ahora se enfrenta esta persona, y se ve sobrepasada por el increíble flujo de inmigrantes que están llegando, y además cada uno de ellos con una problemática específica que requiere toda la atención. Se vio sobre todo que aumentó en un gran número la colonia de argentinos, en parte debido a la situación que está viviendo el país, y también el número de nigerianos aumentó en gran medida, y muchos de los que llevaban asentados menos de un año en la ciudad, ya tiene descendencia lucense, por lo que ya podemos hablar de una primera generación de hijos de inmigrantes asentados en la ciudad, ya nacidos en la misma.

Las necesidades que está teniendo Cruz Roja en estos momentos son más o menos las mismas que las que tenía en un principio, pero con la de que son muchísimo mayores en número, pero la demanda de ayuda se centra en los mismos puntos que en su inicio, sobre todo en cuanto a gestión de documentación tanto permisos de residencia y trabajo como tarjetas sanitarias, y las diferentes gestiones burocráticas y de intermediarios entre Instituciones y Organismos. También están teniendo ahora mucho trabajo en las operaciones de retornos y reagrupaciones familiares.

Se aprecia que se están dando los mismos servicios, pero ahora con la peculiaridad de que hay que hacerlo para un número muchísimo más elevado, y los recursos disponibles bien económicos, bien materiales o incluso de tiempo, están siendo totalmente insuficientes.

Lo más importante en esta institución de ayuda, es que no se centran en ninguna ideología específica, ni se centran en ningún tipo definido de inmigrantes. Es decir, no se lleva a cabo la tan discutida “discriminación positiva”, que sin duda es una discriminación, al fin y al cabo. De lo que se trata en esta institución es de ayudar, asesorar y orientar a todos aquellos inmigrantes que están en la ciudad y no disponen de recursos suficientes, o simplemente están desorientados sobre lo

que deben hacer o qué pasos han de seguir para su regularización en el país, poder obtener una vivienda, o poder traerse a su familia.

#### **4.4.- Una experiencia inclusora. Fundación Breogán**

La Fundación Grupo Breogán nace en el primer semestre de 2002, como una idea para agrupar a los Clubes de Baloncesto más significativos de la provincia de Lugo. Hay que tener en cuenta que Lugo es una provincia, deportivamente hablando, “baloncestística”.

Esta iniciativa parte de la Excma. Diputación Provincial de Lugo. La Fundación ejerce un modelo de gestión descentralizada similar a una franquicia, pero sostenida por el interés común de llevar el nombre del Breogán por toda la geografía española.

Los integrantes de esta Fundación, hasta el 2003, pues hoy en día ya no existe como tal, eran los siguientes: Excma. Diputación Provincial de Lugo, Club Baloncesto Breogán S.A.D., Club Baloncesto Ensino, Club Baloncesto Viveiro, Club Baloncesto Celtas de Foz, Club Baloncesto Ribadeo, Club Baloncesto Palas de Rei, Club Baloncesto Parga, Club Baloncesto Vilalba, Club Baloncesto Vegadeo, Club Baloncesto Monforte, Club Estudiantes Lugo, Club Baloncesto Sarria, Club Baloncesto Chantada, Club Baloncesto Becerreá, Club Baloncesto Meira.

Todos estos clubes se suman al nombre del Breogán y de su Fundación, pero siguen contando con su patrocinador comercial o institucional. Lo que hace la Fundación les facilita tanto equipamiento como formación. Con esta línea de actuación pretende llevar a cabo el gran proyecto de incorporar jugadores/as nacionales, e internacionales al primer equipo.

Los objetivos que persigue la Fundación, según se podía leer en sus bases, serían los siguientes:

- Proporcionar becas y ayudas a los nuevos jugadores y entrenadores para su formación deportiva y académica.

- Establecer acuerdos con empresas que formen parte del Club Financiero para efectuar prácticas laborales a aquellos jugadores que deseen continuar su vida laboral en Lugo.

- Impulsar el desarrollo de programas formativos en materias tales como patrocinio, el patrocinio deportivo, mercadotecnia, gerencia de ocio y deporte, fisioterapia, etc. Todas estas actividades se desarrollan en un marco de colaboración con la Universidad y con otros centros especializados.

Como se puede ver estos objetivos se adecuan perfectamente al intento integrador de extranjeros, y sus actividades se fueron adaptando para poder proporcionar el espacio demandado y necesario para este colectivo.

Como pasará a describir a continuación, la Fundación grupo Breogán está dividida en cinco áreas diferentes, y cada una de ellas tiene un rol, si bien están todas relacionadas entre sí.

El Área de Integración, la cual proyecté y me encargué desde el 2003 hasta el 2006 está plenamente dedicada a desarrollar proyectos integradores a través de la actividad física en colectivos con riesgo de exclusión social, y aquí entrarían los inmigrantes. Veremos ahora más detallada esta Área. El Área de Integración surge para dar respuesta a los problemas de la cada vez mayor comunidad de extranjeros en nuestra ciudad, Lugo.

Después de un estudio minucioso de los tipos de colectivos de inmigrantes que existen y de cuáles son sus necesidades, nace la idea del Área de Integración como solución global tanto socio- cultural como deportiva para que, respetando la idiosincrasia de cada grupo, puedan llegar a integrarse dentro de la sociedad lucense.

El objetivo fundamental del Área de Integración es el de facilitar la normalización social de colectivos dentro de nuestro entorno a través del deporte y de las actividades generales y específicas promovidas por la Fundación Breogán.

Por la propia naturaleza de la población a tratar, el Área de Integración se ha propuesto una serie de metas:

- Tratar de sensibilizar a la sociedad en general, y a la infancia y juventud en particular, sobre la realidad del colectivo de inmigrantes dentro de nuestra ciudad.
- Así queda establecido un compromiso bilateral: por un lado, la sociedad receptora que somos nosotros y por otro, las minorías a integrar, tenemos que aceptar unas nuevas normas y regulaciones sociales a veces difíciles de conseguir.

Las actividades dirigidas desde el Área de Integración están encuadradas dentro de las propuestas por las demás áreas (Escuelas, Formación y Ocio).

Se busca:

- Alcanzar una integración dentro de las escuelas de baloncesto posibilitando la formación de inmigrantes mediante su participación en cursos promovidos por el Área de Formación e Intervención Sociocultural.
- Su participación en las actividades de Ocio y Tiempo Libre aportando conocimientos de su propio país.
- Como actividad específica se encuentran las clases de español para extranjeros que se imparten gratuitamente en la sede de la Fundación.

En definitiva, se procura dar un apoyo en los posibles obstáculos de integración social y cultural; y asesoramiento a los distintos colectivos en sus problemas específicos.

Aprovechando la labor que pretende llevar a cabo la Fundación Grupo Breogán a través de su Área de Integración, y mi posibilidad de pertenecer y poder ponerla en marcha desde su inicio con el programa que proyecté y que aquí está reflejado, intenté llevar a cabo una serie de actividades integradoras que pasaré a relatar posteriormente, y así con ellas poder llegar a analizar el grado de



socialización e integración alcanzado por los receptores al finalizar las mismas, y poder concluir si realmente el deporte es un instrumento socializador válido para una integración menos traumática y más natural en la sociedad de acogida. Abusaré de mi posición privilegiada para poder conocer de primera mano las diferentes experiencias y a sus participantes y poder contarlos así con toda la veracidad y lo más fiel a la realidad posible.

La Fundación trabaja a través de diversas actividades en las que la socialización es básica, pues se tiene como base el deporte que ya de por sí es socializador. Así, entre otras, se llevaron a cabo las siguientes actividades:

- Escuelas de Baloncesto.
- Ciclos de Conferencias.
- Encuentros de Baloncesto.
- Concentraciones de Jugadores.
- Cursos de entrenadores y monitores.
- Visitas, charlas, coloquios, clinics, etc.
- Torneo 3x3 Internaciones
- Ligas Universitarias, Veteranos, Empresas.
- Concursos de Dibujo.
- Promociones de audiovisuales.
- Campañas de Verano.

Merece mención especial y un tratamiento más amplio, el programa desarrollado por el Área de Integración y el Yaya María Breogán en colaboración con el I.E.S. Ánxel Fole, desarrollado durante la temporada 2003-2004. En este proyecto de colaboración se enmarcan una serie de actividades académicas y deportivas. Actualmente, aunque la Fundación no existe como tal, algunas de sus actividades sociales siguen existiendo. Así se siguen manteniendo los convenios de colaboración con Cruz Roja, con Unicef, y se siguen realizando visitas a los centros educativos en donde participan los jugadores del primer equipo.

Así, todos los miércoles, entre noviembre y marzo, el I.E.S. Ánxel Fole contará con la presencia en sus aulas de dos jugadoras extranjeras del Club, que asistirán

a clase de dos asignaturas diferentes donde aportarán sus conocimientos y compartirán su bagaje cultural siendo las ponentes de las materias durante ese día.

Es una inmersión cultural, una puesta en común de dos culturas sobre una misma materia. Las asignaturas en las que tomarán parte son: Inglés, Educación Física, Música, Religión, Educación Plástica y Visual, Lengua Española, Taller de Artesanía.

Los cursos a los que va dirigida la actividad abarcan de 1º de ESO a 2º de Bach., siendo un total de 21 grupos los que formarán parte de este proyecto coordinado por los 17 profesores de las 8 asignaturas elegidas.

Por otro lado, tampoco se quiere descuidar la parte deportiva y así ya está determinada la fecha de un encuentro entre los alumnos del centro y el Yaya María Breogán.

Es, por lo tanto, este proyecto, un intento de globalización cultural y deportiva que pretende acercar el mundo del deporte a las aulas desde otra perspectiva.

Este programa cumplió su objetivo al acercar la realidad de las aulas a este grupo de extranjeras, que así pueden obtener una visión más cercana de la ciudad en la que están viviendo, y por otro lado acerca el mundo del deporte de elite a la ciudadanía, y en este caso específico al colectivo de adolescentes, con lo que así pueden ver la otra cara del deporte, y además aprovechar culturalmente a enriquecerse con el conocimiento de las otras realidades de personas extranjeras pero sin problemas de inclusión social que están viviendo en la ciudad, y que tiene que hacer frente a una serie de obstáculos, si bien en menor medida que el resto de la población de inmigrantes extranjeros.

También desde el Área de Integración se propone una tarea integradora desde otra perspectiva: el idioma.

Muchas veces la barrera idiomática es una de las trabas para que se lleve a cabo una buena integración social. Es por ello por lo que se pretende desde el Área de Integración una ayuda para facilitar o al menos posibilitar que el vehículo de comunicación, como es la lengua, sea una carga menos para los inmigrantes.

Por ello nacieron las clases de Español como Lengua Extranjera (E/LE), que se adecuaron a dos niveles diferentes teniendo en cuenta los conocimientos de los alumnos que se iban a implicar en el programa de E/LE.

La barrera idiomática es una de las trabas más fuertes a la hora de la integración social y cultural, por eso desde la Fundación se pretende subsanar esta deficiencia para una total integración de los extranjeros.

Actualmente estas clases se imparten a personas derivadas de Cruz Roja, fruto del convenio firmado con ellos, así como a jugadores de los equipos del Yaya María Breogán y Leche Rio Breogán.

Al finalizar las actividades del Aula de Español, habían pasado por el programa un total de 30 extranjeros entre octubre del 2003 y junio del 2004 acudiendo a las clases, repartiéndose en el nivel de iniciación y perfeccionamiento. Se impartieron 6 horas semanales, 4 son de Perfeccionamiento y 2 de Iniciación.

En cuanto a la programación de la materia se tuvo en cuenta que los enfoques comunicativos han arraigado con fuerza en la enseñanza del español como lengua extranjera, y por ello la mayor parte de los contenidos se organizan a partir de un estudio nocio-funcional de los mismos.

En los últimos años se ha desarrollado una intensa actividad de investigación sobre el aprendizaje de lenguas extranjeras. Estos estudios arrojan una nueva luz sobre la relación entre actividades de uso de la lengua procesos de aprendizaje y nos permite contemplar el aula de Español como Lengua Extranjera (E/LE) bajo nuevas perspectivas y explotar su potencial comunicativo.

Este curso asume con convicción la orientación comunicativa e integra todas las aportaciones que se han generado, tanto desde el campo de las aplicaciones prácticas como desde el foro de los debates teóricos.

El curso que aquí presentamos sigue la trayectoria iniciada por los cursos nocio-funcionales, pero rebasa sus limitaciones al haber incorporado en su concepción los procesos de comunicación. En efecto, los enfoques comunicativos antes mencionados han evolucionado desde el tratamiento de los contenidos necesarios para la comunicación, esto es: nociones funcionales, estructuras lingüísticas y el desarrollo de procesos de comunicación en el aula, que se han convertido en los ejes del aprendizaje. El modelo más difundido para la conjunción de contenidos y procesos es el de la enseñanza mediante tareas. El curso ha sido concebido considerando que:

- Cada alumno aporta un bagaje de experiencias que constituyen la base sobre la que construir la enseñanza del E/LE.
- El principal motor de este aprendizaje es la actividad que el alumno desarrolla dentro del grupo.
- El aula de E/EL es simultáneamente un espacio de comunicación, un espacio de conocimiento y un espacio de reflexión sobre la lengua y su uso.

Se tiene en cuenta la potenciación de un aprendizaje:

- Cuya meta es la capacidad de usar la lengua para comunicarse.
- Que es gestionado conjuntamente por los miembros del grupo.
- Que requiere una gran diversidad de actividades.
- Que corre paralelo al desarrollo de la conciencia intercultural.

Se ofrecerán temas, actividades y situaciones:

- Interesantes y motivadores: los alumnos querrán decir algo o saber algo.
- Comunicativos y participativos: los asistentes tendrán que actuar.
- Adecuados en cada momento a su nivel de conocimientos de español: todos ellos serán capaces de actuar bien y contextualizar los actos del habla en

unidades discursivas más extensas. Para ello, se toma el aula y el grupo de aprendizaje como contexto en el que se llevarán a cabo las actividades de comunicación en forma de tareas.

La ayuda del lenguaje a la hora de la integración es a todas luces indiscutible, y así al término de las actividades del Aula de Español, de las seis personas que estaban buscando un trabajo y el problema era la barrera idiomática, al término del mismo cinco ya habían encontrado un puesto de trabajo.

Otro programa integrador realizado a través del Área de Integración es la intervención directa en Centros Penitenciarios, en donde se conjugan tanto colectivos con riesgo de exclusión social como colectivos de inmigrantes específicamente, siendo la población reclusa inmigrante mayor que la nacional, al menos en el caso de las dos prisiones donde se llevó a cabo el proyecto.

Con el objetivo de potenciar los beneficiosos efectos sociales que ofrece el deporte y de implicar a distintos colectivos dentro de la población reclusa como el de los inmigrantes, la mujer, los drogodependientes.

Este programa se inicia con carácter experimental en los centros penitenciarios de Bonxe y Monterroso, situados en la provincia de Lugo, de acuerdo y en colaboración con las autoridades penitenciarias, Subdelegación del Gobierno, Xunta de Galicia, Diputación Provincial, y la Universidad de Santiago de Compostela.

Las actividades no se limitarán a la práctica deportiva, si no que se incluirán otras de tipo formativo, de ocio, coloquios, celebración de encuentros de baloncesto, etc. a cargo del equipo humano de la Fundación y de las distintas Áreas que forman parte del Grupo Breogán.

## Objetivos

- 1.Potenciar los beneficiosos efectos sociales que ofrece el deporte e implicar a distintos colectivos dentro de la población reclusa.

1. Ofrecer una alternativa de ocio.
2. Fomentar la autoestima de los internos y su espíritu de solidaridad.
3. Ofrecer distintas opciones a los reclusos con un proyecto participativo que contiene objetivos de ámbito social, formativo, deportivo y de salud.

#### Programa de actividades

##### 1. Charlas-coloquio:

- a. “El deporte una propuesta para la paz, la integración social y cultural”

Ponentes: personal de la Xunta de Galicia, Cruz Roja, Fundación Breogán,...

- b. “El deporte: derechos y deberes”

Ponentes: representante de Instituciones, Fundación Breogán, Xunta de Galicia,...

- c. “El deporte, un medio de reinserción social”

Ponentes: psicólogo Proyecto Hombre, representante Cruz Roja, Juez,...

##### 2. Exposiciones audiovisuales

Emisión de vídeos sobre baloncesto, comentado por especialistas de la Fundación y de la Federación Lucense de Baloncesto.

##### 3. Asistencia de internos a partidos de la ACB

Posibilidad de que internos presencien partidos de los clubes del Grupo Breogán.

##### 4. Escuelas deportivas en los centros penitenciarios

Impartir escuelas de baloncesto en las prisiones de Monterroso y Bonxe, dirigido a los internos de los mismos.

##### 5. Encuentros de exhibición en los centros penitenciarios

Celebración de partidos de exhibición de los equipos EBA integrados en la Fundación Grupo Breogán.

Visitas de jugadores de los equipos del Grupo Breogán a los centros penitenciarios.

Asistencia de los jugadores de los equipos Yaya María y Breogán a dichos centros para firmar autógrafos y entregar bufandas, pins, pósters, etc.. Así como poder responder a las distintas preguntas que les hagan los internos/as.

Como responsable del Área de Integración todos los programas y acciones fueron diseñados por mí y llevados a cabo tanto por mi como por el resto de compañeros que trabajaban o colaboraban en la Fundación.

Otra de las Áreas de trabajo en las que se divide la Fundación Grupo Breogán es el Área de Formación e Intervención Sociocultural, que tiene un programa bien definido y que ofrece múltiples opciones para poder integrar dentro del funcionamiento de la Fundación y dentro del engranaje sociodeportivo de la ciudad a los colectivos inicialmente marginados.

#### ▪Descripción General

El Área de Formación e Intervención Sociocultural es una de las que compone el organigrama de trabajo diseñado por la Fundación Grupo Breogán.

La filosofía de esta Área se asienta en la idea de ayudar al desarrollo de las capacidades de los niños y jóvenes con el objetivo de formarlos como personas. Asimismo, se busca potenciar en este período los aspectos sociales, formativos y culturales dirigidos a colectivos específicos y adultos en general.

#### ▪Destinatarios

El proyecto está básicamente destinado a los niños, aunque también se han organizado actividades para los jóvenes y adultos en general, haciendo especial hincapié en los padres, madres y colectivos especiales.

Para llegar a estos destinatarios, se promoverá la colaboración con los organismos autonómicos, provinciales, ayuntamientos, colegios, APAs y asociaciones y colectivos específicos.

## Recursos Materiales

- Material de apoyo para las distintas actividades

## Recursos Técnicos

- Utilización de la página web de la Fundación
- Utilización de medios audiovisuales

## Recursos Humanos

- Componentes de los distintos equipos de la Fundación Grupo Breogán
- Miembros de la Fundación Grupo Breogán: monitores, coordinadores, asesores, etc.
- Colaboración puntual con expertos en materias específicas.

## AREA DE ESCUELAS DEPORTIVAS Y COMPETICIONES

Dentro de esta área, la Fundación Grupo Breogán contempla todo lo que haga referencia a las escuelas deportivas de baloncesto y a las competiciones que se van llevar a cabo durante el curso escolar y también durante la época de verano, en la que los niños y niñas no tienen tantas posibilidades de practicar actividades como durante el curso.

### Descripción General del Área

Las escuelas deportivas comenzaron a funcionar en el curso 2002-2003 con una aceptación, primero en la ciudad de Lugo y después por toda la provincia, mayor de la esperada en un principio. Por todo esto, y como razón principal, la difusión de nuestro deporte y la participación de los niños, la Fundación Grupo Breogán pretende en la campaña 2003-2004 ir más allá. Durante el curso pasado contamos con un índice de participación muy elevado, aproximadamente 4000



participantes en las escuelas deportivas de baloncesto. Esta área se propone como objetivo para este año consolidar esta participación con una mayor calidad, si cabe, e intentar llegar a los niños que anteriormente no participaron con nosotros. Dentro de este área, la Fundación Grupo Breogán contempla todo lo que haga referencia a las escuelas deportivas de baloncesto y a las competiciones que se van llevar a cabo durante el curso escolar y también durante la época de verano, en la que los niños y niñas no tienen tantas posibilidades de practicar actividades como durante el curso.

Las escuelas deportivas comenzaron a funcionar en el curso 2002-2003 con una aceptación, primero en la ciudad de Lugo y después por toda la provincia, mayor de la esperada en un principio. Por todo esto, y como razón principal, la difusión de nuestro deporte y la participación de los niños, la Fundación Grupo Breogán pretende en la campaña 2003-2004 ir más allá. Durante el curso pasado contamos con un índice de participación muy elevado, aproximadamente 4000 participantes en las escuelas deportivas de baloncesto. Esta área se propone como objetivo para este año consolidar esta participación con una mayor calidad, si cabe, e intentar llegar a los niños que anteriormente no participaron con nosotros.

Con respecto al apartado de Competiciones apuntar que durante este año tendrán un protagonismo importante dentro de nuestra programación. La temporada pasada los únicos campeonatos que hubo se llevaron a cabo en la ciudad de Lugo. El Área de Escuelas y Competiciones Deportivas también quiere promocionar el deporte competitivo fuera de la ciudad de Lugo, por ello vamos a proponer ligas entre colegios, torneos intercomarcales, campeonatos provinciales, sin descartar la posibilidad de competir a nivel autonómico. Estas actividades serán organizadas por la propia Fundación en algunos casos, en otros, en colaboración con otras instituciones. Este año queremos una mayor promoción del deporte competitivo, siempre respetando las normas y valores de este, para que sea parte de la formación integral del individuo.

#### **4.4.1.- El área de integración y sus programas de inclusión social**

Como ya se dijo anteriormente, el Área de Integración llevó a cabo una serie de programas, destinados a colectivos con riesgo de exclusión social, y dentro dicho colectivo, se mantuvo una especial atención a los inmigrantes.

Y es precisamente con los inmigrantes con los que se realizan actividades dirigidas para su socialización y su formación para la integración social.

De entre todas ellas, las que tuvieron mayor relevancia fueron aquellas en las que ellos tenían una implicación más directa y se sentían parte de la “organización” de la misma, lo que nos lleva a pensar que muchas veces ya no es solamente importante realizar actividades para intentar que socialicen y se integren, sino que esa integración viene ya dada por la participación en el desarrollo de esas actividades propuestas.

Así la actividad de “Juegos del Mundo”, que estaba incluida en una jornada que tuvo un día de duración, coincidiendo con las fiestas patronales de la ciudad, un 4 de octubre de 2003 y tuvo una amplia acogida y mucha repercusión. En ella los inmigrantes presentaban juegos populares de sus países de procedencia, los explicaba y procedían a jugar con los niños allí congregados, que eran cada vez más, atraídos por la novedad. De esta manera, los inmigrantes lejos de sentirse excluidos, se sentían en el centro de ese acontecimiento social, en el que ellos eran los protagonistas.

*“Esto fue una pasada, hay que hacer más veces estas cosas, así la gente puede conocer lo que hacemos en mi país, y así también me conocen a mí”.* Esto eran palabras de uno de los chicos guineanos que participó en la actividad. Según un dominicano: *“Nunca pensé que iba a enseñar a niños españoles los juegos que yo hacía en mi país en el patio del colegio, cuando se lo cuente a mis amigos no se lo van a creer”.*

Después de estos dos testimonios, queda bastante claro que el grado de satisfacción y de implicación fue alto, al igual que la repercusión posterior y la

satisfacción que les produjo, cuando un par de ellos, en concreto uno de los brasileiros y uno de los dominicanos, me comentaron que pocos días después por la calle los habían reconocido como “los chicos de los juegos”. Acababan de pasar a ocupar un rol diferente dentro de la sociedad, ya no eran los inmigrantes, los extranjeros, los diferentes.....eran “los chicos de los juegos”.

Aquí queda entonces demostrado el poder integrador que tiene el juego en particular y el deporte en general, y con una jornada de sólo un día se había conseguido cambiar el rol social establecido pasando a ser parte activa de la sociedad.

Lo mismo ocurrió con otras actividades en las que tomaron parte algunos de los inmigrantes incluidos en estos programas, dando también muy buen resultado su apoyo como monitores de baloncesto en las escuelas de baloncesto que llevaba a cabo la Fundación Grupo Breogán. A lo largo del año se fueron realizando diversos cursos de formación para monitores, a los que asistieron cinco dominicanos, dos guineanos, dos ucranianas y tres brasileiros, de los cuales trabajaban como monitores deportivos dos dominicanos, un guineano, dos brasileiras y una ucraniana.

Y con ellos pasó exactamente lo mismo, pasaron de ser “extranjeros” a ser “el monitor de baloncesto” al igual que el resto de sus compañeros españoles con los que compartían escuela de baloncesto. Así hablaba una de las brasileiras: *“Al principio me miraban extrañados porque tenía un acento diferente, pero a los cinco minutos y después de miles de preguntas, ya era su monitora y todos querían estar conmigo”*.

Algo parecido le pasó al guineano: *“El primer día me miraban extrañados, supongo que por mi color de piel o por mi manera de vestir, pero al final ya del primer día todos querían estar conmigo y al otro monitor lo dejaban solo, incluso al final el otro monitor tenía celos de mí”*.

¿Son estos hechos la llamada discriminación positiva? Pues realmente sí que lo es, peor es una discriminación positiva espontánea, para nada inducida, y por lo

tanto, positiva, por muy incongruente que pueda llegar a parecer el término “discriminación positiva”, pues con estos ejemplos podemos comprobar que la discriminación, en estos casos sí que es positiva.

Y ya por último, merece la pena relatar lo sucedido en el I Torneo Internaciones celebrado en el mes de febrero de 2004, en el que el requisito era que solamente podía participar un español por equipo. Se apuntaron un total de dieciséis equipos, con lo que se contó con más de sesenta jugadores, lo que cubría casi los cinco continentes en cuanto a nacionalidades (solamente faltó Oceanía). La mezcla racial, cultural e idiomática no supuso una barrera para que la actividad fuese todo un éxito y se reclamara una nueva edición.

Con esta actividad, se fomentó la socialización en un hábitat diferente al que ellos normalmente tienen y se les sacó de su “medio”, para que pudiesen comprobar que no existe ningún problema por “dejarse ver” “dejarse notar”, y que solamente haciendo notar su presencia es como pueden llegar a normalizarse dentro de la sociedad en la que pretenden convivir, vivir, trabajar y desarrollar todo su potencial.

Tampoco puedo olvidar mencionar el apoyo tan grande que supuso la puesta en marcha de las clases de español para extranjeros, lo que para muchos de ellos supuso el conocimiento del idioma, y así poder llegar a un puesto de trabajo. Si ya de por sí la integración es difícil, con desconocimiento del idioma es todo mucho más difícil, y desde esta Área se pretendió ayudarles a superar la barrera idiomática.

Después de todo un año de actividades, a la vistan están los resultados, donde claramente se puede apreciar el alto grado de integración sociocultural sufrida por los inmigrantes beneficiarios del mismo, y también el alto grado de aceptación y participación de la población autóctona. Esto debería de servir para poner en marcha más mecanismos para facilitar la integración en sus dos vías, tanto para la sociedad receptora o autóctona como para la sociedad a integrar.

#### **4.5.- Tratamiento de los inmigrantes en la prensa escrita local. Diario *El Progreso* de Lugo**

Para la integración de los inmigrantes en la ciudad de Lugo, es muy importante la visión que de ellos se tiene en la sociedad.

Y ¿cómo se obtiene esta imagen? Evidentemente alguna fuente de información ha de existir, y en este caso, esa fuente de información primordial, además del “boca a boca” y del rumor, viene proporcionada por los medios de comunicación.

Y entre los medios de comunicación, aquí debemos resaltar la fuerte influencia que en la ciudad tiene el diario que en la misma se publica, *El Progreso*, que lleva publicándose en la misma desde 1908, con lo cual está tan arraigado en la sociedad lucense que un acontecimiento social, no es tal hasta que no sale en *El Progreso*.

Es precisamente por ello sumamente importante ver cómo son tratados los inmigrantes en este medio de comunicación, que se dedica a informar de acontecimientos tanto locales como provinciales, nacionales e internacionales.

Las noticias ofrecidas por el diario en relación a incidentes con inmigrantes son inexistentes, indicativo de la buena convivencia que los mismos pueden tener en la ciudad. También es digno de resaltar que las noticias aparecidas en relación con la inmigración y problemas que estos inmigrantes pudieran provocar saltándose las normas sociales establecidas, están siempre redactadas desde el más absoluto alejamiento de las mismas y el léxico empleado en las mismas es siempre favorable para la visión del inmigrante. Parece que aquí sí que funcionan los manuales de estilo periodístico, y vemos que se cumplen los puntos mencionados anteriormente sobre el método periodístico a la hora de redactar una noticia. Las referencias a los inmigrantes o noticias relacionadas con ellos a menudo se acompañan de sustantivos y adjetivos calificativos que completan la información y tienden a otorgarle connotaciones políticas, legislativas, sociales, asistenciales, y más o menos integradoras. Los inmigrantes o la inmigración aparecen en los titulares asociados con adjetivos calificativos relativos a la

nacionalidad o a la situación legal, principalmente. Con esta estrategia es fácil darle un enfoque positivo o negativo a la noticia.

Podemos comprobar también aquí que *El Progreso* se aleja de la mayoría de los medios de comunicación estudiados y mencionados anteriormente, y sigue más la tendencia observada a partir del 2002, siendo la noticia rastreada en este caso en febrero del 2000.

Si alguno de estos acontecimientos relatados en las noticias sobre inmigrantes, si tienen connotaciones negativas y se producen en Lugo capital o en la provincia, la mayor parte de las veces se apunta siempre que los participantes en la misma no estaban establecidos en Lugo, o que simplemente estaban de paso, ayudando así a reforzar la idea de que los inmigrantes que están en la ciudad son “buenos” (nadie lo dudaba en ningún momento), es decir, se les reconoce como ciudadanos o vecinos, que es una de las corrientes que siguen los medios de comunicación a lo largo del año 2002, y ya empieza a aparecer a lo largo de las noticias rastreadas en el 2000.

Evidentemente esta actuación de la prensa es siempre beneficiosa para los inmigrantes, y en cierto sentido esta invisibilidad se convierte en una señal positiva. Que no aparezcan, no significa que no existan, sino que están totalmente integrados en la sociedad que los está acogiendo y en la cual intentan convivir multiculturalmente, como si en dicha ciudad no hubiera nada extraño.

Tampoco podemos olvidarnos de noticias “positivas” que aparecen en la prensa. Así en una noticia aparecida en *El Progreso* fue el 21-01-2003 donde se hacía referencia al número de contingente de inmigrantes que se concedía a Lugo para el año 2003 y que hacía referencia a 212 inmigrantes, el mismo número que se le concedía a A Coruña (hay que tener en cuenta que la población de Lugo es muy inferior a la de A Coruña y sin embargo obtuvieron el mismo número destinado a regularizar inmigrantes, lo cual es un indicativo más del aumento de estos inmigrantes tanto en la capital como en la provincia).

El tratamiento de esta noticia fue en todo caso positivo, y visto como un avance para la ciudad y la provincia, pues se concede un número importante de

contingente, aunque a todas luces insuficiente, pero que supera con creces las previsiones efectuadas en un principio. Si esta noticia hubiera tenido otro tipo de enfoque, viéndolo como algo negativo, pues esos 212 puestos de trabajo podrían haber sido ocupados por parados de la provincia y no por inmigrantes, pues habría suscitado una gran polémica en la sociedad lucense.

Pero el tratamiento fue el contrario, fue enfocado como un paso adelante, como un avance, como un apuntarse al carro del avance multicultural, y una integración dentro del mundo cada vez más globalizador en el que estamos viviendo.

El 3-03-2003 se produce un disturbio en la zona de “movida” de Monforte, entre dos niños de 13 y 15 años, que estaban en esa zona a altas horas de la madrugada, y un malentendido desembocó en una pelea que fue tratada por *El Progreso* de “Disturbio Xenófobo”, y en todo momento se expuso con total corrección léxica y de vocabulario los hechos acontecidos, y así en los sucesivos días en los que se siguió dando cobertura a la noticia, simplemente se hablaba de Extranjeros, pero no de Inmigrantes, término peyorativo, como veíamos anteriormente. La última información aparecida sobre el suceso, en titulares y en primera página, alude a la minoría de edad del agresor, lo que lo eximirá de pena.

Otra noticia publicada también en *El Progreso* el 11-11-2002 hacía referencia a la situación de los inmigrantes en Lugo. Se trató de un mini-reportaje de dos páginas sobre la mano de obra extranjera en Lugo y en el mismo se denunciaba la situación precaria que estaban padeciendo estos extranjeros en sus trabajos dentro del sector servicios, haciendo hincapié en el servicio doméstico y la falta de amparo legal que tienen estos trabajadores de este sector. El mayor problema es que la mayoría no están dados de alta en la Seguridad Social, con lo cual contribuye a que la bolsa de la economía sumergida aumente, si bien esto es una característica de la debilidad del sistema económico en el que vivimos los españoles en general y que lo único que viene a hacer es aumentar los niveles de explotación, pero para todos de una manera semejante, no solamente para los inmigrantes, sino que es para todos igual. Por eso, el no estar dado de alta no es exclusivo de los inmigrantes sino de la mayoría de las personas que trabajan en el servicio doméstico.

Volviendo al reportaje mencionado *supra*, hay que hacer hincapié en una serie de cuestiones que a primera vista y después de una primera lectura podrían pasarnos inadvertidas. Lo primero es señalar el hecho de señalar el trabajo en precario que están desarrollando los inmigrantes en el sector del servicio doméstico, pero que no es exclusivo de ellos por ser inmigrantes, sino que, por el contrario, se unen al resto de trabajadores españoles que están en esa misma situación. Esta equiparación no está haciendo otra cosa más que normalizar la situación de trabajo de estos inmigrantes y colocarlos al mismo nivel que los trabajadores españoles dentro del sector que se está analizando.

Otro punto que casi se pasa por alto, es el de pensar que se está hablando de un trabajo, el del servicio doméstico que se realiza en las propias casas de los contratantes, con lo que eso supone de pérdida de intimidad, pues es entrar directamente en la unidad familiar, bien sea solo por unas horas determinadas o por toda la jornada, en el caso de los contratados como internos. Aquí sí que se demuestra la gran integración, o mejor que integración, el gran punto de confianza que pueden llegar a tener estos inmigrantes dentro de la ciudad y la buena fama que ellos pueden tener, pues no todo el mundo sería capaz de emplear y permitir que en su casa entrase a trabajar un desconocido que no le ofreciese confianza, pues en definitiva, le está dando las llaves de su casa, le está abriendo su vida íntima y familia, lo está haciendo partícipe de su vida privada, y alcanzar la confianza suficiente para hacer eso no está al alcance de cualquiera.

Por ejemplo, una persona de etnia gitana, es muy difícil que pueda llegar a trabajar en el servicio doméstico, pues su fama les precede, y muy poca gente estaría dispuesta a darle trabajo dentro de su propia casa. Y eso que los gitanos son “de Lugo” no “de fuera”. Vemos entonces que no es tan importante en este caso el lugar de nacimiento, sino la calidad personal que cada uno pueda tener. La visibilidad o no en la prensa ayuda a mantener un status social y a hacer que los tópicos sobre razas y culturas se perpetúen o por el contrario caigan en el olvido y se vea la realidad de las personas dejando a un lado el resto de condicionantes que a veces complican la inclusión en la sociedad de acogida.



¿Y a qué puede ser debido que unos, los inmigrantes, lo tengan más fácil para poder conseguir llegar a esos puestos de trabajo, y los otros, los gitanos, por ejemplo, lo tengan más difícil? Pues en parte puede ser que venga por la prensa, por los medios de comunicación, por la imagen pública que de ellos se da o que de ellos nos han ido formando. Una vez más la prensa es muy importante a la hora de formar una imagen sobre los inmigrantes.

Algo más que no podemos pasar por alto, es el título del mini-reportaje: “Mano de obra extranjera en Lugo”. Con él se nos está indicando que los inmigrantes que hay en Lugo, son “trabajadores”, que vinieron de sus países a España a trabajar, a buscar un futuro mejor y a intentar salir adelante en sus vidas. No son por lo tanto personas conflictivas o que viene a provocar problemas, y en Lugo podemos comprobar que sí es así. Y es en parte así porque de momento la sociedad lucense está absorbiendo perfectamente a estos inmigrantes con lo cual no se plantean problemas de falta de trabajo o de unas malas expectativas de futuro que puedan llegar a provocar situaciones muy tensas como las vividas en el 2000 en El Ejido, ayudado también por la prensa, y aquí podemos ver hasta qué punto el tratamiento de los medios de comunicación es importa. Esto queda perfectamente reflejado por Mikel Azurmendi en su obra *Estampas de El Ejido* (2001:252-253):

*“Lo de El Ejido ha sido una elaboración de los medios. En El Ejido hubo un momento de explosión, como puede existir en muchos sitios. ¿Qué es lo que ocurrió? Hubo tres asesinatos, casi seguidos, dos agricultores y una muchacha; y eso lógicamente enciende la llama. Pero ¿qué es lo que más enciende a la gente? Pues el tratamiento de los medios; pero no fue como se ha estado diciendo por la televisión (...) Y fue una explosión, una explosión magnificada por unos medios de comunicación. Fue una explosión sobre un combustible previo: el campo no puede asimilar la cantidad de gente que está viniendo aquí a trabajar”.*

De momento esta realidad de convivencia entre inmigrantes y no inmigrantes que se da en otros puntos de España, y en este caso concreto en El Ejido, nos queda aún muy lejos en Lugo, donde no se producen, de momento, estos problemas, ni

tampoco se produjeron en el momento que todo esto estaba sucediendo en El Ejido.

Rastreando las noticias del mes de febrero del 2001, en el que se produjeron los incidentes, en *El Progreso*, vemos que los acontecimientos vinieron a coincidir en el tiempo con la puesta en marcha de la nueva Ley de Extranjería, por la que los inmigrantes que demostrasen que estaban en el país desde antes del 1 de junio de 1999 podrían regularizar su situación en el país. Y es el jueves 3 de febrero, justo al día siguiente de la puesta en marcha de este nuevo decreto, cuando se hace la primera referencia a los inmigrantes asentados en la ciudad, y se hace mención a que sólo se recibieron en la Subdelegación del Gobierno dos solicitudes, y en todo momento habla de extranjero, nunca de inmigrantes.

El domingo día 6, y aprovechando el tirón de la entrada en vigor de la Ley de Extranjería, en el suplemento dominical hay un reportaje dedicado a los matrimonios de conveniencia entre mujeres sudamericanas y hombres españoles, pero no se menciona a Lugo capital.

Ya adentrándonos en la semana siguiente, el lunes día 7 ocupa en portada del diario los sucesos de violencia contra los inmigrantes ocurridos en El Ejido, que se desencadenaron después del asesinato de una joven almeriense a manos de un joven marroquí, con las facultades mentales perturbadas, y fue lo que hizo estallar la bomba de relojería que se estaba gestando desde hacía tiempo en esa localidad almeriense.

El día ocho, sigue ocupando portada este suceso, calificándolo de violencia racista.

Pero habrá que esperar hasta el día nueve para que *El Progreso* haga referencia al colectivo de inmigrantes residentes en Lugo, apareciendo en portada bajo el titular "*En Lugo estamos bien*". Con este titular, la prensa, está tranquilizando a todos los sectores de la sociedad lucense. Por un lado, a los extranjeros, haciéndoles saber que en Lugo no existen esos sentimientos racistas o xenófobos que se estaban poniendo de manifiesto en El Ejido, y por otro lado también

aquieta a la sociedad lucense, haciéndole saber que los inmigrantes se encuentran a gusto y seguros en la ciudad. Según el testimonio del marroquí entrevistado:

*“Nosotros en Lugo estamos bien, pero no en todos los sitios es así”.*

Al día siguiente aparece en la sección Cartas al Director una carta titulada “Estamos a la altura” que habla sobre los acontecimientos de El Ejido, y apunta a que en Lugo no estamos libres de que se produjera una situación parecida de no ser porque en la ciudad somos más tolerantes. Una vez más vemos subrayada la intención de demostrar que en Lugo no existen esos problemas por la tolerancia de sus gentes, pero también por otro lado se subraya la posibilidad de que estos lleguen a existir.

Desde el viernes once al jueves diecisiete se hace un seguimiento del transcurrir de los acontecimientos a través de la sección Crónica y mediante noticias de Agencia.

Hay que destacar que el jueves diecisiete a pesar de no aparecer nada directamente sobre El Ejido, sí aparece en la sección Lugo una noticia en relación a una entrevista que mantuvieron los inmigrantes con la concelleira de Benestar e Servicios Sociais, Branca Rodríguez Pazos, que recibió a los inmigrantes marroquíes para atender a sus demandas de crear una asociación y disponer de una mezquita. El titular de la noticia era el siguiente: *“Los magrebíes piden al Concello políticas de integración en Lugo”*. Las demandas que ellos hacían eran relativas a la lengua, con lo que se crearon las clases de español para extranjeros en el centro sociocultural de La Milagrosa, y que vienen funcionando cuatrimestralmente desde el 2000, una mezquita y un lugar para hacer el sacrificio de sus animales. La concelleira les indicó que no podían tener una mezquita, pero sí que podían contar con las dependencias de los centros socioculturales para usarlas al igual que el resto de los ciudadanos lucenses. La propia concelleira, al igual que días antes declarara el marroquí entrevistado, aseguró que tras la reunión se podía ver por lo que ellos decían que: *“no se sienten en Lugo víctimas de actitudes racistas”*.

Y desde el viernes 18 ya no vuelve a aparecer ninguna noticia relativa a los acontecimientos de El Ejido, ni ninguna que haga referencia a los inmigrantes asentados en Lugo.

Después de vistas estas noticias en la prensa, se puede afirmar sin lugar a dudas que los inmigrantes son bien tratados y que además se intenta hacer llegar a la sociedad lucense una imagen de normalidad en cuanto a las relaciones sociales de estos inmigrantes en la ciudad, que sin duda es realmente la que existe, y que está totalmente alejada de los problemas que se pueden plantear en El Ejido o en otras ciudades españolas donde las políticas de inmigración o la previsión de absorción de inmigrantes se ven totalmente desbordadas y acaban produciéndose sucesos como los de El Ejido.

Volviendo al mini-reportaje que se estaba analizando uno de los puntos de interés, es que se pone de manifiesto que no hay asignado cupo de plazas de asistente de hogar para este año para Lugo, lo cual pasa de ser una mera información a ser una auténtica denuncia y reclamación al derecho de los inmigrantes para poder trabajar.

Si no hay establecido cupo para empleados de hogar, los contratos no se podrán hacer legalmente, y se seguirá fomentando esa economía sumergida que antes se mencionaba y se continuará debilitando el sistema económico español y esa bolsa de economía sumergida aumentará consecuentemente. También se resalta que la condición de la mayoría de los trabajadores del hogar es en situación ilegal, es decir, los llamados “sin papeles”, que muchas veces sirve como excusa a las familias contratantes para no regularizar su situación, algo que se podría paliar, al menos en parte, si se estableciese dentro del cupo asignado para Lugo plazas para el servicio doméstico.

Este es el mensaje real que nos está dando esta parte del reportaje, y lo que realmente queda en el subconsciente después de la lectura del mismo, es la gran integración que están teniendo estos inmigrantes, y una vez más queda resaltado ese perfil de trabajadores que ellos tienen.

Es por lo tanto muy importante para la integración de éstos inmigrantes el trato que pueden estar recibiendo por parte de la prensa y en el caso de Lugo es en todo momento positivo, incluso las noticias relacionadas con sucesos negativos, están redactadas de manera que sean beneficiosas para ellos, visto siempre desde una óptica positiva.

Me parecía que debía destacar este hecho, pues muchas veces la opinión pública está manipulada por la información recibida por parte de los medios de comunicación, y esa manipulación puede influir tanto positiva como negativamente en diferentes sucesos, y ese caso, lo hace de manera positiva ayudando a la integración dentro de la ciudad de los inmigrantes que intentan hacerse un hueco en la sociedad lucense.

A lo largo de los años, y ya en el 2006, pude comprobar que el tratamiento en la prensa, al menos local, de los inmigrantes, sigue siendo la misma, actuando del mismo modo, y promoviendo siempre una imagen más positiva que negativa.

#### **4.6.- El ámbito escolar. La figura del mediador cultural en el proceso de inclusión social**

En relación con el capítulo anterior, hay que decir que el tema de la “diversidad” en la escuela, asociada a la presencia de hijos e hijas de inmigrantes, suele tener cierta repercusión en la prensa, que puede aportar la visión positiva de que los niños y niñas no tienen prejuicios, por lo que la integración es total. Así también es posible hacer una educación en la diversidad y poder formar a los futuros ciudadanos del mañana en un futuro intercultural.

Según se recoge en la página web de la Asociación Mundial de Educadores Infantiles (AMEI-WAECE) Compañero de la Primera Infancia de la Unesco, Asociado a la DPI/NGO de las Naciones Unidas, así como miembro de la Sociedad Civil de la OEA y Premio WANGO en materia de Educación. Además, es miembro del consorcio de UNICEF para la Educación para la Paz desde la Infancia.

En su Enciclopedia online en la entrada relacionada con la educación multicultural hace referencia a la siguiente clasificación dada por Gibson, Banks, Sleter y Grant que clasifican en seis los modelos de educación multicultural que se podrían resumir como sigue:

1-El modelo de asimilación cultural.

Se pretende educar para igualar las posibilidades educativas. Pretende acabar con el fracaso académico. El centro escolar es primordial a la hora de la inclusión.

2-El modelo de entendimiento cultural.

Pretende facilitar el conocimiento y diferencia de culturas. La diversidad cultural debería de convertirse en parte del currículum académico.

3-El modelo de pluralismo cultural.

Se dá cuando aparece el rechazo de la cultura dominante por parte de las culturas minoritarias. Sostienen que la educación ha de mantenerse respetando las minorías.

4-El modelo bicultural.

Pretende que la educación multicultural pueda llegar a formar individuos que sean competentes en dos culturas.

5-El modelo de transformación.

Es una amalgama de otros enfoques como el modelo pluricultural y la educación multicultural.

6-El modelo antirracista.

Está conectado con la educación multicultural. Su enfoque va dirigido para enseñar que las diferencias culturales se usan para consolidar la desigualdad.

Basándome en estos modelos intenté crear un programa de mediación cultural en un centro educativo de educación primaria de la ciudad de Lugo donde estaban teniendo un problema con un alumno brasileño que no conseguía tener una buena inclusión social ni escolar.

Con el programa que se realizó por medio del mediador cultural, se intentó tener en cuenta estos seis puntos para poder reforzar su intervención con el menor, sin intervenir en el currículum académico del alumno. Se trataba de una intervención en el ámbito social.

Ya la Constitución Española reconoce el derecho a la educación como derecho fundamental (Art.27).

Además, la educación con inmigrantes tiene otra función importante para la sociedad ya que por medio de ella pueden entrar en contacto con la cultura del país de acogida.

Después de lo visto a lo largo de todo el trabajo es obvio que la población inmigrante ha aumentado considerablemente a lo largo de los últimos años y con ella la población en edad escolar, por lo que está obligando a las distintas administraciones a prestar especial atención a este colectivo.

Este fenómeno incide de forma especial en la diversidad dentro de las aulas, en el ámbito educativo. Por ello la Consellería de Educación e Ordenación Universitaria, teniendo en cuenta esta tendencia diseñó un programa para llevar a cabo en el curso escolar 2003-2004.

Las medidas contempladas en este plan van encaminadas a facilitar la escolarización y el aprendizaje de alumnos extranjeros. Ya en febrero de 2003 se publicó una orden para atender las necesidades que pudiera presentar la población inmigrante extranjera en edad de escolarización obligatoria. Las medidas previstas en esta orden van destinadas a los alumnos desde los tres años hasta el límite de escolarización obligatoria que desconozcan alguna de las lenguas oficiales de Galicia, que tengan un desfase curricular de dos cursos o más con respecto al que les correspondería por su edad y que presenten graves dificultades de adaptación al medio escolar por razones sociales o culturales.

Todos los alumnos se someterán a una evaluación inicial en el momento de incorporarse al sistema educativo para determinar sus necesidades específicas. Otra de las regulaciones que aparecen ahora con esta nueva orden es la del profesorado específico, que era uno de los graves problemas que se estaban presentando en los centros con presencia de inmigrantes extranjeros, como vemos en la experiencia que relataré a continuación. Este profesorado específico de apoyo podrá pertenecer a cualquiera de los cuerpos y especialidades de enseñanza Primaria o Secundaria con el fin de obtener un mayor rendimiento en su actividad. Lo habitual en Galicia es que sean los profesores de Pedagogía Terapéutica los que se encarguen de estos programas.



Según los datos de Educación, hubo un aumento progresivo del alumnado extranjero desde el año 1998, y se produjo un aumento más significativo a partir del curso escolar 2000-01. Esto coincide con el aumento en el censo de población inmigrante presente en nuestra Comunidad autónoma y también en la provincia de Lugo. Así, y siempre hablando de menores escolarizados, se pasó de 1710 alumnos en toda Galicia en el curso 1998-99, a pasar a una cifra de 6704 en el curso escolar 2003-04, y en el que la previsión es de aumento de estas cifras. Durante el curso 2006-07, la cifra pasó de a los 10500 en Galicia, casi llegando a duplicar la matrícula del curso 03-04, y superando en un 12% a los alumnos inscritos en el curso anterior, y siendo de 1230 los estudiantes extranjeros inscritos en la provincia de Lugo, de los cuales más de la mitad estudian en los centros de la capital.

El 67% del alumnado extranjero sigue procediendo de América, mayoritariamente del Sur... El resto proceden de Europa, con un 20, África con un 10%, y Asia y Oceanía con un 3%. Hay que tener en cuenta que muchos de estos alumnos ya tienen la nacionalidad española, y no computan como extranjeros, siéndolo realmente, atendiendo a su cultura o al origen de su familia.

El programa de medidas de Educación incluye iniciativas de atención escolar que además de acción tutorial engloban acciones para cubrir necesidades educativas específicas y para inculcar en todo el alumnado el conocimiento y el respeto de la diversidad cultural.

Las actuaciones que se pretendieron llevar a cabo desde la Consellería de Educación a lo largo del curso escolar 2003-04 fueron de tipo organizativo y curricular, es decir, no serán de acción directa con los inmigrantes en cuanto a un trabajo específico con ellos, sino que van encaminados a proporcionarles una primera ayuda de adaptación.

Así, los refuerzos educativos y las adaptaciones curriculares está previsto que se hagan en función de las características y las edades de cada escolar. Las de tipo organizativo se dedicarán a la creación de grupos de adquisición de lenguas (gallego y español), y de adaptación de la competencia curricular. Según datos de

la Consellería de Educación e Ordenación Universitaria, 4089 de los 6704 alumnos (en datos del curso 2003-04 que fue cuando primeramente se tomaron estas medidas) inmigrantes hablan español, lo que supone un 61% del total. Hablan portugués un 14% del alumnado, lo que supone 939 alumnos del total de alumnos inmigrantes censados para el curso 2003-03. En cuanto al resto del alumnado que sería el representado por un 25%, que supondría que 1676 alumnos hablarían otras lenguas no próximas al gallego o al español.

Una de las bases de los programas de atención al alumnado extranjero es el idioma. Es por esto que nacen los grupos de adquisición de lenguas para los alumnos que desconozcan completamente las dos lenguas oficiales de Galicia. Estos programas se llevan a cabo en agrupamientos flexibles dentro de las clases escolares y tratan de impulsar la formación inicial específica en las lenguas vehiculares de la enseñanza. Así facilitan una mejor socialización y una más rápida incorporación a la vida académica y social. Está claro que la barrera del idioma es importante a la hora de sentirse incluido dentro de la sociedad. Por eso se le presta especial atención a que los alumnos inmigrantes puedan llegar a conocer lo antes posible una o las dos lenguas vehiculares que se utilizan en el sistema educativo en Galicia, y por lo tanto, también en Lugo.

A veces se dan situaciones curiosas e incluso hablando la misma lengua, en nuestro caso el español o gallego, las relaciones se hacen difíciles por cuestiones del acento o de cambios de significados en las palabras. Sin ir más lejos, en un curso de español para extranjeros, promovido por el Concello de Lugo, en las clases de perfeccionamiento, había una alumna dominicana que estaba asistiendo a clase porque hacía muy poco tiempo que estaba en la ciudad y decía que no entendía el español que se hablaba aquí, y eso se suponía un grave problema de comunicación.

La agrupación máxima de estos grupos es de tres meses si bien se puede ampliar este período de modo extraordinario. Pueden desenvolverse en Educación Primaria y Secundaria, pudiendo aplicarse excepcionalmente en el último curso de Educación Infantil. La cantidad de horas impartidas a estos grupos variará en

función del nivel de enseñanza en el que se encuentre, reduciéndose a medida que vayan progresando en el dominio de la lengua.

Habrán también grupos de adaptación curricular para corregir el desfase de dos o más cursos con respecto al que le corresponderían al alumno. La finalidad de estos grupos será la de proporcionar sin perjudicar las actividades de apoyo que se desenvuelvan en las aulas ordinarias, en la atención individualizada a las necesidades específicas del alumnado, así como su familiarización con la vida del centro.

Los nuevos alumnos inmigrantes extranjeros que se incorporan cada año se distribuyen de forma uniforme en los diferentes niveles educativos, excepto en Infantil y Primaria, donde se registra un pequeño incremento, y en la ESO donde disminuye.

En todo este proceso la acción tutorial y la coordinación del profesorado, así como su formación juega un papel fundamental en el proceso educativo de los estudiantes llegados de otros países. Si esta acción tutorial no está trabajada, la coordinación no existe y la preparación del profesorado no es la adecuada o es insuficiente, se pueden presentar problemas como el que más adelante relataré.

Para evaluar este programa puesto en marcha este año por la Xunta de Galicia, habría que esperar a ver los resultados obtenidos a largo plazo, como mínimo de dos años. El problema educativo ya es de por sí complejo, y muchas veces los protocolos curriculares hechos desde un despacho no llegan a abarcar toda la problemática que en realidad se encuentra en la diversidad de las aulas. Con la implantación de la LOMCE el alumnado de NEAE (Necesidades Específicas de Apoyo Educativo) quedan en un limbo que no sabemos cómo se solucionará. El tiempo lo dirá.

Pero todas estas medidas parece que se están quedando un poco en la teoría y nada en la práctica, o al menos su aplicación está siendo de incorporación muy lenta.

Y pongo por caso la situación que me tocó vivir en un colegio de Educación Primaria en Lugo capital. Durante el curso escolar 2005-06 se incorporaron a dicho centro tres niños inmigrantes cuando ya había iniciado el curso (dos brasileños en el mes de marzo y una colombiana en abril), y con ninguno de ellos se siguió ningún tipo de protocolo de adaptación ni se les hizo ningún dictamen de escolarización.

En concreto con la niña colombiana, su profesora tutora, quince días después de haber llegado aún le seguía llamando “la niña nueva”. Yo por mi cuenta y durante las horas de recreo, hice mi particular protocolo de adaptación con ella, pues estaba bastante más perdida de lo que lo habían estado los brasileños, en parte porque ellos ya llevaban un año en España y esta niña solamente ocho días. El sentimiento que María tenía la primera semana en el colegio era el siguiente: estaba perdida y desorientada y necesitaba reubicarse.

Así, durante las horas de recreo, empecé con mi particular protocolo de adaptación con esta niña, y a los dos días de haberlo empezado me había tomado como su “profe-guía” que realmente era de lo que se trataba, labor que fui delegando poco a poco en sus compañeros de clase y en su profesora tutora.

Puede entenderse que no se siguió ningún tipo de protocolo porque realmente novelan la existencia de problemas potenciales para los nuevos escolares, pero con la experiencia que relataré a continuación, quedará demostrado, que al menos aunque solo sea por prevención debería de haberse llevado a cabo.

Una de las figuras que podría servir de más ayuda en la labor educativa es la del mediador cultural. Con la experiencia que voy a relatar en el capítulo siguiente dejaré reflejada esta importancia a través de la experiencia en un Centro de Educación Primaria de Lugo capital.

#### **4.6.1.- La figura del mediador en el proceso de inclusión social de los inmigrantes**

Una de las figuras que deberían de cobrar más importancia dentro de la integración social de los inmigrantes, es la del mediador social y cultural, y en este caso, además, educativo.

Un mediador es, en definitiva, una persona que pertenece al país de origen del inmigrante con el que va a efectuar su acción, y que le sirve como guía.

Es decir, se dedica a explicarle al inmigrante las nuevas normas que está obligado a cumplir dentro de la sociedad de acogida. También se dedica a introducirlo en esa misma sociedad, explicándole todas las oportunidades que puede ofrecerle. En definitiva, sirve de orientador en un mundo desconocido a uno o a un grupo de sus compatriotas, y en muchos casos también funciona de mecenas, presentándoles a diferentes personas que les pueden ayudar en los problemas que les puedan surgir.

Una experiencia muy positiva y que puede ilustrar perfectamente esta figura, fue la desarrollada en el C.E.I.P. Casás de Lugo.

En este Colegio de Primaria, en el que hay un elevado número de inmigrantes, es el segundo colegio en la capital con mayor número de inmigrantes, en el mes de febrero de 2003 se incorporó un niño brasileño, de 13 años, que no había estado escolarizado anteriormente. Era la primera vez que estaba en España, por lo que desconocía totalmente el idioma, si bien esto era subsanado hablándole, en un principio, en gallego. También eran para él desconocidas las costumbres sociales y culturales, y al no haber estado sometido nunca a normas, todo le parecía diferente, absurdo y era completamente imposible poder hacer una integración de este alumno, que estaba siendo mucho más costosa de lo que había sido con el resto de los alumnos inmigrantes que allí tienen.

Con esta imposibilidad de comunicación y con la gran cantidad de novedades que se estaban produciendo en la vida de este niño de 13 años, el choque cultural al que estaba sometido era muy grande y de ahí empezaron a derivarse los

primeros problemas de mal comportamiento que llevaron a la actuación del mediador cultural.

La situación familiar del menor tampoco era la más adecuada para que se produjera esta integración, pues su madre vivía con su “padrastró” y él estaba viviendo en una casa de acogida d menores perteneciente a la Xunta de Galicia, con lo cual, después de haber llegado de otro país, de una ciudad inmensamente grande, como es Río de Janeiro, de habitar en una de las Favelas más peligrosas de Río, en donde el ambiente es completamente hostil, se encontró en Lugo, con todos los contrastes posibles en todos los aspectos, y el choque fue brutal y difícil de asimilar el nuevo rol social que ahora debía cumplir, y de ahí se derivaron todos esos problemas.

Como cada vez el comportamiento era más problemático, y ni la intervención de los psicólogos tanto del colegio como de las Administraciones Locales y regionales daban su fruto, les propuse a los responsables del centro la posibilidad de probar la figura del mediador, a ver si así se le podía ayudar en su labor de integración.

Como no hay ninguna institución en Lugo que disponga de mediadores, en este caso se recurrió a un inmigrante que ya lleva 9 años asentado en la ciudad, que es también brasileño, y que está muy comprometido con las causas sociales y sobre todo cuando se trata de niños y educación.

A este mediador se le planteó el problema, y accedió a la primera. Así se produjo la primera visita el 20 de marzo de 2003, y en ella hubo una primera toma de contacto, en donde el mediador mantuvo una conversación con el niño, en la cual se dejó claro y patente que la conexión mediador-mediado era absoluta por encontrar en él una persona que hablaba su mismo idioma, que tenía sus mismas costumbres e incluso su mismo color de piel, y que le había contado que los problemas que él mismo había tenido al principio de llegar a la ciudad eran los mismos que el niño estaba teniendo.

Desde este momento de primer contacto el niño poco a poco se va abriendo más al mediador e incluso llega a contarle cosas que los propios profesores del Centro Escolar desconocían por completo.

En esta primera visita se establecieron unos vínculos de solidaridad muy importantes, y el niño encontró en este mediador la figura de un padre-hermano de la que estaba completamente desposeído, y quizás fue lo que le ayudó a poco a poco empezar a integrarse en el régimen ordinario del colegio y de la sociedad de los niños y niñas de su edad en la dinámica social de la ciudad.

Uno de los puntos importantes que le llevó a poder entrar en esta dinámica social, fue el hecho de que se le proporcionaran los contactos y las facilidades pertinentes para poder empezar a jugar a fútbol en uno de los numerosos clubes que existen en la ciudad. Así a través del deporte se produjo también uno de los mayores avances a la hora de su integración. A este tema en concreto de la integración a través del deporte ya se le prestó especial atención en un capítulo aparte, y ya quedó sobradamente probada la importancia que tiene el deporte en la integración social de los inmigrantes.

Como la propia Jefe de Estudios del Centro relata:

*“Es increíble el cambio que ha dado el niño en cuestión de semanas. Es impresionante la implicación que tiene ahora en las actividades de clase y el trato que tiene con sus compañeros y con los profesores”*

La profesora de apoyo además apunta:

*“Simplemente con nombrarle a (cita el nombre del mediador) se le ilumina la cara y pregunta todos los días si va a venir a verlo y a hablar con él”.*

En un período de dos meses el niño, y después de reiteradas visitas del mediador y de contactos fuera del Centro Escolar con el mismo, la situación era completamente diferente, y la integración del alumno a la dinámica del Centro era

prácticamente total, con las excepciones lógicas y normales, debido a la gravedad del caso.

Además de un cambio en su actitud, también sufrió un cambio personal, en su manera de enfrentarse a las novedades, en su interés por intentar mejorar y en su afán de superación, que antes estaban totalmente escondidos o quizás aletargados y solo necesitaban un empuje para que se produjera ese cambio, y el empuje vino dado por medio de esa figura tan importante y que institucionalmente no está reconocida, pero sí muy demandada, como es la del mediador.

A lo largo del año escolar las visitas se fueron repitiendo y espaciando, y a final de curso la presencia del niño estaba normalizada en el aula con el resto de sus compañeros y su cambio actitudinal fue radical. En la actualidad el niño trasladó su residencia a Monforte de Lemos, abandonando el centro escolar en el que inició su escolarización.

Al estar llevando a cabo una actuación particular sobre un alumno del centro con la intervención de personas ajenas al mismo, el Claustro de profesores dio cuenta del mismo a Inspección por medio de un Informe elaborado por los profesores implicados en el caso, para informar del buen funcionamiento de la figura del mediador y de los resultados tan buenos que había dado.

La contestación de la Inspección fue que había sido una buena medida a adoptar y que si veían que eso solucionaba el problema que tenían vía libre para poder seguir con la intervención del mediador.

Está claro que debería de estar ya institucionalizada esta figura del mediador, pues sirve de mucha ayuda y llega más allá de lo que puede llegar un psicólogo o un pedagogo o un profesor, pues al pertenecer al mismo país que el inmigrante que está tratando, se crea un vínculo de afinidad que en los otros casos es imposible. Pero parece que tendremos que seguir esperando. Ni la figura del mediador, ni la de educador social están aún presentes en los centros escolares de Galicia. La LOMCE no los contempla.



Por lo tanto, sería imprescindible que desde las diferentes administraciones se ofertase la posibilidad de contar con los servicios de un mediador, lo mismo que existen las figuras de psicólogos, pedagogos, trabajadores sociales o educadores sociales.

Está claro que no se puede tener a un mediador de cada país para intentar solventar los problemas de los inmigrantes, pero sí al menos tenerlo de los países mayoritarios o de aquellos colectivos que tengan una mayor dificultad para poder adaptarse, y que incluso dentro de los propios inmigrantes se fuesen creando esas figuras de mediadores y que entre ellos se pudieran seguir ayudando y adelantándose a los problemas que van surgiendo en la integración y en la adecuación a la nueva sociedad de acogida.

Pero de momento en Lugo, dentro del Concello no está contemplada esta figura, si bien existen proyectos para crearla, y la única institución que sí ofrece los servicios de un mediador es Cruz Roja-Lugo que dispone de los servicios de un mediador colombiano, pero no está permanentemente aquí, sino que se mueve, con lo cual este servicio no es permanente.

Debería de tenerse mucho más en cuenta esta figura del mediador a la hora de intentar solucionar los problemas planteados por la integración de los inmigrantes, y que muchas veces es más útil y soluciona más problemas de los que puede llegar a solucionar un trabajador social, un educador social o un psicólogo en todo un seguimiento completo del mismo problema. Es una simple cuestión de que soluciona el mismo problema en menos de la mitad de tiempo y además la integración se produce de una manera menos traumática.



## **5- CONCLUSIONES**

A la vista de todo lo que hasta aquí he ido exponiendo, paso a considerar las hipótesis de las cuáles partí en un principio y que dan cuerpo al presente estudio antropológico sobre la inmigración en la ciudad de Lugo.

Lo primero a lo que debo hacer mención es al hecho que une a los inmigrantes objeto de estudio más pormenorizado de este trabajo, y ese no es otro que las condiciones que tenían en su lugar de origen. Se encontraban en una situación precaria, y con necesidad de mejorar su situación personal y laboral, y fue lo que les impulsó a emigrar.

Esta situación precaria es una constante en los casos de emigración, y la vemos también repetida en el caso de los inmigrantes asentados en Lugo, como los que elegí para muestreo, dentro del grupo heterogéneo de personas considerado como grupo social autónomo e integrado por individuos de procedencias, niveles socioeconómicos y socioculturales completamente diferentes, de lo que es una casi constante en la mayoría de los casos de inmigración presentes en la ciudad. Está entonces aquí reflejada una vez más que la inmigración es un fenómeno producido y provocado por diversas causas adversas que empujan a buscar una mejora de la mismas. Pero no por ello hay que considerar a los inmigrantes como pobres o indigentes, sino que simplemente vienen en busca de un futuro mejor que el que pueden encontrar en sus países de origen.

Las causas por las cuales han llegado a Lugo son variadas, pero en la mayor parte de los casos, fue debido a que ya había alguien conocido suyo, bien familia bien amigos, asentados en la ciudad. No es por tanto Lugo una ciudad elegida premeditadamente por ellos en el momento que llegan a ella, sino que son traídos por otras personas ya asentadas aquí. De hecho, los flujos de inmigrantes llegan por oleadas de nacionalidades, siendo ahora, en el momento de esta investigación, los más numerosos los dominicanos. En el momento de acabar la investigación, en el año 2017 y según datos del IGE del 2016, la comunidad de extranjeros (sin contar como tales los residentes de la UE) corresponde con la

comunidad brasileña, con 887 personas, seguida muy de cerca por la comunidad dominicana con 781 personas censadas en el padrón municipal.

Pero la no elección de la ciudad, la hace quizás aún más atractiva, pues al no saber con lo que se van a encontrar, en la mayor parte de los casos las expectativas siempre se cumplen, pues vienen sin ellas, un poco sin rumbo, con lo cual todo aquello que ellos reciben o son capaces de conseguir, son siempre grandes logros.

Además, al ser un territorio que no aparece como primer destino claro en la inmigración, o al menos no aparecía hasta ahora, también hace que la ciudad sea todavía un territorio virgen, sin explotar y sin explorar y del que se puede sacar mucho rendimiento tanto en sentido de trabajo como de socialización en general. Aquí aun no existen problemas de racismo, ni de masificación en las viviendas ni de dificultades al encontrar trabajo. O al menos, si existen, son las mismas que puede encontrar cualquier otra persona, y no se plantean por el hecho de ser inmigrante.

Podemos observar que la mala calidad de vida o el intento de mejorar la que ya se tenía es una constante en las razones que dan los inmigrantes para justificar el abandono de su país natal y venirse a España. Muchos piensan que es la puerta de Europa, como en el caso de Hamal, y otros la consideran como el Primer mundo, como en el caso de Thiago, comparándolo siempre con lo que ellos tenían en su país.

No parece que les esté siendo difícil la adaptación en Lugo, si bien reconocen que hay un sentimiento de “cautela” ante los extranjeros, pero en ningún momento se está viendo como un sentimiento racista ni nada por el estilo, sino que se comprende como un sentimiento lógico y normal que aparece en las diferentes sociedades pequeñas, como es el caso de Lugo, y que poseen una fuerte identidad local, pero esa fuerte identidad local, que es lo que le confiere unas características determinadas a esta sociedad, no está siendo para nada una barrera a la hora de la integración de los inmigrantes, sino todo lo contrario, les está facilitando esta labor, desde el momento en que empiezan a ser conocidos y

reconocidos en los diferentes ámbitos de la ciudad. Es aquí donde podríamos plantearnos la premisa de si la fuerte cultura local de la ciudad, es beneficiosa o perjudicial a la hora de la integración de los inmigrantes, y también si realmente es válido hacerse este planteamiento.

Al haber observado los procesos de inserción social de los inmigrantes, creo que queda bien patente la validez de este planteamiento, pues se hace patente y se demuestra que gracias a esa fuerte cultura local que marca la ciudad de Lugo, una vez que el inmigrante se hace “visible” para la sociedad, es decir, puede ser reconocido por la sociedad de acogida, ya pasa a pertenecer a la misma.

Este proceso no podría darse en otras ciudades donde la cultura local no estuviese tan profundamente arraigada, pues en las mismas todos sus habitantes son seres anónimos, que no dejan de serlo en ningún momento, por lo cual no se puede llegar a producir nunca un proceso de inserción social en la misma.

El ser conocido y tener un reconocimiento social, ayuda a la hora de la seguridad como nuevo miembro. Podemos decir, entonces, que el localismo como un seguro para la integración: cuando ya es conocido, está integrado, cosa que no sucede en las ciudades donde la cultura local no es tan fuerte como en el caso que nos ocupa.

A la hora de establecer una clasificación entre inmigrantes y autóctonos no se puede establecer una separación rígida, pues a menudo estos criterios se entremezclan, se interpretan o se combinan con un efecto convergente de exclusión. Las consideraciones raciales, clasistas o cultural-nacionalistas, quedan así superpuestas de modo que a veces los actores pasan de un criterio a otro por lo cual su empleo en los distintos sectores sociales debe verse como un indicador de tendencias detectadas más que como actitudes cristalizadas, y siempre en el marco de una enorme fluidez y complejidad.

Desde mi punto de vista esto pone en cuestión la discusión sobre los criterios hegemónicos de exclusión como tal, por ejemplo, se manifiesta en la polémica del llamado *nuevo racismo*. Más que identificar cuál es el criterio hegemónico de

exclusión, lo que es necesario es demarcar cualitativamente diferentes formas de clasificación. Tal como operan en contextos dinámicos y complejos.

La retórica excluyente que los lucenses puedan tener en algún momento contra los inmigrantes y que ellos puedan percibirla, aparece en algún momento de las relaciones sociales y del devenir del día a día de la ciudad. A lo largo de la investigación han aparecido ejemplos de personas que usaban estereotipos homogeneizadores y a veces discriminatorios sobre los inmigrantes, pero, sorprendentemente, mantenían relaciones fluidas con los mismos, y se referían a ellos como cercanos e iguales, librándoles de ese estereotipo. Es lo que los inmigrantes percibían como “cautela”, como quedó reflejado en las historias de vida.

A ello también contribuye la imagen que de los diferentes colectivos de inmigrantes se está dando en la prensa local.

Y podemos hablar plenamente de inclusión, al menos en los casos que nos ocupan, pues todos ellos están o al menos se sienten a gusto en la sociedad que los está acogiendo y participan de sus actividades, y respetan sus normas y costumbres sin por ello perder las propias de su cultura.

Aquí encontramos apoyo en las hipótesis planteadas por Mikel Azurmendi en *Estampas de El Ejido* (2001, 52-353), cuando después de hacer un análisis pormenorizado de la situación de la inmigración en El Ejido llega a la conclusión de que la integración/inclusión ha de pasar por una sociedad multicultural en la que se pueda dar la convivencia de varias culturas:

*“En general, los valores culturales de los extranjeros deben ser negociados uno a uno en el seno de los valores culturales que existen aquí, es decir, se ha de impedir plantear la integración como si fuese cuestión de relacionar mayorías culturales (la nuestra) con minorías culturales (los inmigrantes). Porque aquí no existe una mayoría cultural sino una única cultura democrática, cultura en transformación permanente con sus propios valores para el pluralismo y la tolerancia que, evidentemente, así como no hace aceptables valores étnicos,*

*racistas y fascistas de mucha gente nuestra, tampoco hace aceptables muchos valores de las demás culturas del mundo(...) La integración, hoy aquí, es una asimilación sui géneris, por cuanto además de adaptarse a aquellos valores centrales de nuestra cultura democrática, o únicamente en esa medida de adaptación, el inmigrante dispone también del derecho a un ámbito privado, es decir. A una serie de valores propios".*

Apoyada por las hipótesis de Mikel Azurmendi y con lo visto hasta ahora se puede afirmar que Lugo es una ciudad y una sociedad multicultural sin por ello ser necesariamente una ciudad cosmopolita, y aquí está la respuesta más importante a las premisas que había planteado al principio de mi investigación. Vemos que, al menos en el caso de Lugo, sí que es posible la existencia de una sociedad multicultural, entendida como tal aquella en la que el inmigrante no está obligado a seguir las pautas culturales de la sociedad de acogida, sino que se respeta el derecho a la diversidad.

Sería un modelo social de integración que ofrece la posibilidad de tratar las diferencias culturales. También se podría definir como la coexistencia de grupos culturales o étnicos diferentes, y todo ello se da en Lugo, con lo cual encaja dentro de esta definición de multiculturalidad dada por A. Touraine (o.c.1996, 295).

A pesar de estar cada grupo étnico bastante bien localizado en la ciudad en zonas muy concretas y determinadas, para nada esto se convierte en un gueto, sino sólo en una zona de habitación localizada, pero no por ello dejan de convivir con vecinos de otras nacionalidades o grupos étnicos, de ahí la integración que ellos tienen.

Por lo tanto, Lugo no es una ciudad cosmopolita pero sí está empezando a gestarse como una ciudad multicultural, porque es capaz de asumir la llegada de grupos culturales o étnicos diferentes y ofrece un modelo de integración capaz de tratar las diferencias culturales y la coexistencia de los diferentes grupos, sin por ello perder las pautas culturales dadas por la propia sociedad lucense. Se trata de una coexistencia en toda regla.

O al menos podemos afirmar que Lugo es una ciudad en la que poco a poco se va haciendo patente la multiculturalidad, entendida siempre esta multiculturalidad como una convivencia en una sociedad plural, multicultural y multirracial, basada en principios democráticos, en donde el inmigrante debe respetar los valores de la sociedad que le acoge y no intentar imponer los suyos propios, más aún cuando estos provienen de culturas dogmáticas y autoritarias.

Parece que en un principio Lugo no aparece como una sociedad atractiva para los inmigrantes, y por ellos mismos y sus propias declaraciones ninguno de ellos sabía dónde se encontraba la ciudad antes de llegar a ella, por lo tanto, no es de entrada una ciudad que se baraje entre los destinos más claros para empezar una nueva vida. Sin embargo, la sociedad lucense sí que es atractiva, y poco a poco es mayor el número de inmigrantes que se están asentando tanto en la ciudad como en la provincia, y sólo hay que remitirse a los capítulos dedicados a la demografía, en los que se puede apreciar el enorme aumento de inmigrantes producido en los últimos años. Aquí viene ahora de nuevo la gran incógnita, ¿son los inmigrantes los que hacen apetecible esta sociedad, o es la sociedad la que está cambiando con relación a la demanda que hay en estos momentos y por ello necesita adaptarse a las nuevas necesidades existentes? Pues según se desprende de este trabajo, la cosa se reparte a un 50%. Si la sociedad no fuese lo suficientemente apetecible, ninguno de ellos se quedaría aquí, pero la sociedad lucense es una buena sociedad de acogida, y como buena anfitriona, quiere que sus ciudadanos se sientan cómodos en ella, y por eso empieza a ofrecerles, lo que ellos demandan.

Hace apenas una década era casi impensable que en Lugo pudiese llegar a haber tiendas regentadas por africanos que se dedicasen al comercio de productos típicos de su país, o tiendas españolas en las que se pudiera encontrar sin esfuerzo alguno desde productos típicos de comidas de cualquier país sudamericano o del Magreb, hasta tarjetas telefónicas para poder comunicarse de una manera más barata con su país. Hoy, afortunadamente, podemos decir que en Lugo es un hecho normal y cotidiano encontrar todo eso.



Con esta comparación entre la demografía y la realidad de la ciudad de Lugo, pretendí cubrir el vacío existente en una gran parte de los estudios sobre inmigración que se basan casi exclusivamente en datos cuantitativos. Este estudio está hecho considerando tanto el aspecto antropológico, que nos acerca a la realidad social, como el estadístico, que nos acerca a la realidad oficial. Con ello pude comprobar que la realidad oficial y la realidad social, está todavía muy lejos de converger en un solo punto.

Los datos sobre inmigración aportados por el I.N.E. (Instituto Nacional de Estadística) y la realidad social están siendo muy diferentes debido a que una gran parte de los inmigrantes, no están legalmente en el país, de ahí que las cifras difieran y de ahí los propios problemas que se están creando en cuanto al trabajo , pues para poder pedir un número de contingente para poder legalizar y contratar extranjeros, hay que hacerlo en base a cifras y previsiones oficiales, y si éstas cifras no coinciden con la realidad, tanto las partidas de ayudas como las previsiones del gobierno, nunca van a estar acorde con las necesidades reales de la sociedad. De ahí la importancia de coordinar los datos estadísticos oficiales y los datos antropológicos y sociales reales.

Sólo hay que hacer un breve recorrido por la ciudad para ver que los datos que aporta tanto el I.N.E. como la Subdelegación del Gobierno, o la Policía Nacional, nada tiene que ver con la realidad social. El número de extranjeros considerados legales es muy inferior al que realmente existe. También es de fácil comprobación esto, atendiendo a los datos que proporciona Cruz Roja sobre el número de inmigrantes que cada día pasan por sus oficinas demandando algún tipo de ayuda. Y simplemente viendo ambos datos estadísticos, muchas veces vierten cifras diferentes en los mismos apartados, creándose así desde los propios organismos oficiales un clima de confusión.

Esto viene una vez más a reforzar las teorías de que Lugo a pesar de no ser una ciudad cosmopolita en el sentido de ser una ciudad de grandes dimensiones, sí que está empezando a ser esa ciudad multicultural de la que antes hablaba y en la cual se trata de respetar la diversidad y no obligar a la aceptación de unas

pautas culturales establecidas por la sociedad de acogida, y en todo momento se respeta el derecho a la diversidad.

Tenemos en la sociedad lucense un modelo social de integración en el que se ofrece tratar las diferencias culturales y a la vez están coexistiendo sin problemas grupos culturales y étnicos diferentes. Y esto se desprende de lo que los tres inmigrantes que fueron objeto más pormenorizado de la misma, cuentan sobre sus propias experiencias vividas en la ciudad, que todas ellas son positivas, y las negativas no pasan de ser las normales que tendría cualquier persona “extraña a la sociedad lucense”, es decir, no se produjeron por el hecho de ser inmigrantes y pertenecer a otra etnia o ser diferentes culturalmente.

Otro de los interrogantes que pretendía desentrañar al principio de esta investigación era el de saber si verdaderamente la inmigración era generadora o consumidora de trabajo, y al igual que en el caso anterior, después de haber analizado lo que pasa en la ciudad de Lugo, y al menos en ella, las cosas se reparten en un 50%.

Los inmigrantes son consumidores de empleo, en el sentido en el que vienen a suplir el vacío dejado por el resto de los integrantes de la sociedad lucense, que dejan puestos de trabajo vacantes por ser demasiado duros o con unas condiciones de empleo y sueldo que no les satisfacen. Y estos puestos de trabajo necesitan ser cubiertos para poder satisfacer a la sociedad en todos sus aspectos, y son los inmigrantes los que vienen a suplirlos, por lo tanto, aquí sí que son consumidores de empleo. Lo vemos en Lugo en sectores como el ganadero o la construcción, a través de las ofertas de trabajo que se reciben en diferentes centros, como el CITE y la Cruz Roja, de los que ya se hablaron en los capítulos pertinentes.

Pero también son generadores de empleo, pues ellos tienen unas necesidades específicas que la sociedad lucense necesita alimentar, y por ello también son generadores de empleo. Nuevos locutorios, nuevas tiendas especializadas, mayor presencia de bancos, guarderías, supermercados especializados. Toda sociedad que aumente su número de habitantes, siempre este aumento genera una

promoción de empleo para poder subsanar las posibles carencias existentes en cuanto a servicios que poder aportar a la nueva población que se va asentando.

Pero no todos los sectores económicos tienen una igual demanda o consumo de empleo. Así en el sector deportivo, más que demandar, consumen empleo, y son reconocidos socialmente por defenderlos colores de los diferentes clubes deportivos de la ciudad. Aquí no hay problema para la inclusión social.

Aquí podemos tener una de las claves en cuanto a la buena integración de estos inmigrantes, pues si son generadores paro a la vez son consumidores de empleo, la balanza se equilibra y no hay problemas por falta de trabajo, lo que generaría sin lugar a dudas un clima de violencia, como relata Mikel Azurmendi (2001:151) que sucede en Roquetas de Mar:

*“La falta de trabajo no hace sino fomentar la inmoralidad de ciertos inmigrantes. Los decentes y dignos se bañan en el sufrimiento y la inquietud, mientras que los indecentes se están enriqueciendo. Es increíble que en un país de derecho como España puedan efectuarse engaños sin que las autoridades puedan cerciorarse de nada”.*

De momento este problema no se está planteando en Lugo, pues aun no se ha producido una excesiva masificación y la llegada de estos inmigrantes está siendo escalonada y además están siendo perfectamente absorbidos por el mundo laboral, teniendo en cuenta que están realizando trabajos en precario, y a veces sin contratos establecidos por ser ilegales, y sabiendo cómo está hoy en día el mercado laboral.

Por lo tanto, Lugo, como sociedad receptora de inmigrantes a pesar de no ser una sociedad cosmopolita y con una fuerte y marcada identidad local, es capaz de acoger y crear un fenómeno de multiculturalismo racial y cultural, atendiendo en la posibilidad de sus medidas todas las demandas que los nuevos habitantes de su sociedad puedan tener. Pero además de eso está capacitada para poder permitir el mantenimiento de los rasgos culturales propios de las diferentes culturas que poco a poco van penetrando en esta sociedad.

Un punto importante a tener en cuenta y partiendo del capítulo de los inmigrantes y la escuela, sería hacer un seguimiento de cómo se está produciendo la integración de los hijos de los inmigrantes en edad escolar, cómo se están adaptando ellos a los nuevos programas educativos a los que han de hacer frente y cómo se están adecuando los diferentes centros educativos que se han de hacer cargo de estos niños de respetar la diversidad cultural e intentar fomentar y potenciar una integración de los diferentes colectivos que se están mezclando culturalmente u cómo todo ello afecta a la verdadera integración social de los mismos en la misma sociedad de acogida en la que tuvieron que integrarse sus padres.

En diferentes colegios de Madrid y Barcelona, los letreros con los que se indican las diferentes dependencias del centro ya están escritos en tres idiomas como mínimo (español, árabe y chino) para que los niños que llegan nuevos y todavía desconocen el idioma español puedan reconocer esas dependencias. De momento en Lugo no se ha tenido que llegar a esos extremos, pero sí que se está empezando y se dan ya clases de apoyo de Lengua española y otras asignaturas, y además, se está ya en los límites de tener que solicitar personal de apoyo docente, así como la necesidad de la presencia de mediadores educativos y culturales a disposición de los centros de enseñanza tanto primaria como secundaria. El tema de la mediación educativa y su necesidad está siendo ampliamente debatido en los sectores de enseñanza, abriéndose debates sobre la necesidad o no de una enseñanza intercultural, o la posibilidad de que las políticas sociales y educativas y los campos de educación disponibles posibiliten una mayor apertura ideológica, cultural y social.

Después de la experiencia relatada en el capítulo relacionado con la educación, queda claro que la necesidad y la ayuda de estos mediadores es totalmente real.

Me pareció por ello importante hacer un estudio pormenorizado de cómo se está llevando esto a cabo en los colegios de Lugo, pues la educación de estos jóvenes es la educación de los futuros dirigentes del mañana y es importante los valores

de multiculturalidad y tolerancia que ellos pueda recibir, para poder convivir en una sociedad más tolerante.

A pesar de ser Lugo una sociedad tolerante y donde la acogida de inmigrantes es positiva, se podría plantear la posibilidad de desarrollar una serie de programas de integración social de inmigrantes, en todo punto novedosas, como es el modelo de integración por medio del deporte, apoyados en que Lugo es una ciudad eminentemente deportiva en cuanto a acontecimientos sociales de masas. Así en mayo de 2003 se puso en marcha dentro de la Fundación Grupo Breogán un proyecto socioeducativo de integración de inmigrantes y colectivos con riesgo de exclusión social, que está resultando altamente positivo, pero aún está en período de evaluación, y sus conclusiones saldrán a la luz próximamente.

Este proyecto se apoyó en las tesis aquí vertidas para su puesta en marcha.

Puede que Lugo sea una sociedad desconocida y poco frecuente para la inmigración, pero sí parece atractiva por todos los motivos citados anteriormente para los inmigrantes que están aquí asentados y que poco a poco van trayendo a más de sus compatriotas.

Ahora habrá que esperar a la evolución en el tiempo y en el espacio de este fenómeno social, y saber si la sociedad lucense sigue manteniendo el mismo patrón en cuanto a su comportamiento con los inmigrantes extranjeros. O si por el contrario la cadena de estigmatización que raras veces aparece, pudiera llegar a romperse totalmente, más allá de que sus diferentes categorías resulten resignificadas. Y esta significación son elementos ideológicos, económicos y jurídico-políticos que trascienden el espacio geográfico donde conviven inmigrantes extranjeros y autóctonos.

Todas las premisas planteadas en el principio de la investigación quedan, pues, contestadas, y las hipótesis allí expuestas suficientemente documentadas.

Al igual que señala Ulz Hanner en su libro *Conexiones transnacionales* y desde la humildad de mi comparación con él, a mí también me resultó difícil y a la vez fácil,

por extrañío que suene, realizar esta Tesis como observadora- partícipe de la ciudad en la que nací, viví y sigo viviendo. Me tuve como informadora de mí misma en muchas ocasiones y en otras tuve que intentar alejarme de lo observado para poder pensar con objetividad. Fruto de todo ello es esta Tesis Doctoral.

Si no somos capaces de cimentar el fenómeno de la interculturalidad mediante una cimentación en sustratos reales y sólidos, la convivencia cultural se puede convertir en una fuente de sufrimiento y de conflicto. Por ello creo que es tarea de todos, y por ello me incliné a empezar esta investigación, que tanto los que vienen de afuera como los que estamos dentro cultivemos (hay que decir que etimológicamente cultura se relación con la acción de cultivar) valores de fraternidad, libertad, justicia, solidaridad, en definitiva, valores que nos permitan edificar una verdadera convivencia pacífica y que solo podemos llegar a ellos a través del conocimiento.

Habría que empezar a pensar en uno mismo, ¿quién puede asegurar que nunca será inmigrante?, o incluso ir más allá y preguntarse, ¿quién no lo ha sido ya? Puedo asegurar que casi todos nos hemos sentido extraños en algún lugar. Por suerte o por desgracia, las sociedades tiendes a hacerse cada vez más interculturales, pluriculturales y multiéticas. Y este ir y venir de personas, de información, de vivencias, de culturas, tiene unas consecuencias en la sociedad de acogida.

En los últimos años, el tema de la inmigración es noticia frecuente: Ley de Extranjería, récord de pateras atravesando el Estrecho, llegada de cayucos a las Islas Canarias y ya últimamente las tristemente célebres vallas con concertinas en Ceuta y Melilla. Está claro que en los medios de comunicación nacionales, se da más una imagen negativa y preocupante sobre la inmigración, que esperanzadora. Y tampoco se están dando soluciones.

Tampoco nos damos cuenta de que las cosas en nuestro tiempo pasan muy deprisa. Lo que pensábamos que tendría lugar en el futuro ya está siendo una realidad en el presente. El problema es que no siempre nos preparamos

mentalmente, y muchas veces tampoco lo estamos ni convivencial ni estructuralmente. Hasta hace relativamente poco tiempo las culturas se ubicaban en diferentes espacios geográficos. Las estudiábamos en el Colegio, o las veíamos en los diversos documentales de la televisión o incluso en revistas especializadas. Podían llegar a parecernos más o menos interesantes, pero casi siempre nos despertaban mucha curiosidad. Actualmente tenemos que aceptar que todo aquello que nos parecía tan lejano está más que cercano a nosotros. Actualmente, en espacios geográficos muy pequeños, por ejemplo, una ciudad, una comarca, incluso un barrio dentro de una ciudad, conviven culturas diferentes. Esto ha hecho que muchas cosas hayan cambiado, y tenemos que acostumbrarnos a esos cambios y a aprender una nueva convivencia.

A pesar de que parecía que todos nosotros intuíamos de que este fenómeno iba a llegar, parece que la interculturalidad nos ha sorprendido a casi todos. Hasta hace poco tiempo para acercarnos a otras culturas, etnias o religiones, teníamos que salir a encontrarlas, viajar al lugar de origen. Era más una opción que una necesidad. Hoy en día acercarse a otras culturas y religiones, ya no es algo opcional, sino imprescindible y vital para una convivencia social y pacífica.

Otro de los pasos para la integración, como se vio en un capítulo dedicado a ello en esta Investigación, pasaría por potenciar en la escuela la dimensión intercultural.

Está claro que las fronteras entre países e incluso dentro de un mismo país, son muchas veces hechos artificiales. El mundo, aunque suene muy tópico y de soñador, es de todos.

Sólo añadir que, dentro de los estudios sobre inmigración, deberían de incluirse nuevas variables sociales vistas desde la perspectiva antropológica, para una mayor y mejor comprensión del fenómeno y de cada una de las realidades, a veces contradictorias, que conforman a la sociedad en general, y en este caso a la lucense en particular.

Con esta Tesis se ha intentado analizar la situación de los inmigrantes en la ciudad de Lugo y las causas de su emigración desde su país de origen. El hecho de haber elegido la ciudad de Lugo viene propiciado porque inicialmente, no cumple las premisas de una ciudad que pudiésemos calificar como multicultural, y cosmopolita donde los inmigrantes pueden llegar a ser menos visibles socialmente, pues su presencia queda solapada por ellos mismos, al no encontrarse en una minoría demasiado evidente. Con esto no se quiere decir que en las sociedades cosmopolitas gocen de fácil inclusión.

Lugo, al ser una ciudad de provincias goza de una fuerte identidad local donde ningún extranjero pueda pasar desapercibido con facilidad. Sin embargo, el devenir cotidiano de la sociedad en la ciudad, y que podemos observar perfectamente a primera vista demuestran una buena permeabilidad a los inmigrantes que hasta ahora han llegado para instalarse en ella, a pesar de la marcada identidad local que se vive y se respira en la ciudad.

Me pregunto ¿Qué tipos de procesos están facilitando la integración y qué niveles de integración son los que se están produciendo? ¿Cómo actúan en ese proceso integrador los factores que promueven la identidad local y las identidades ciudadanas? Para ello sigo algunas propuestas de Touraine (1996,295) en las que me basé para formular el punto de partida de esta investigación.

También se ha analizado el fenómeno de la penetración de la inmigración y los problemas que puede conllevar, tomando como punto de partida las diferentes variables que existen en los procesos migratorios, así como las relaciones sociales que de ellos se derivan. En este sentido sigo a Goffman (1959:21,22), (1993:263), Hannerz (1986:263), (1986:271), Geertz (Los usos de la diversidad, 1986), Pujadas(1996:247), Martínez Veiga (1999).

Pretendo recoger las formas y estilos de integración, problemas típicos de este fenómeno como pueden ser el racismo y la xenofobia, contratiempos que pueden aparecer en la ciudad de Lugo, que siempre serían extrapolables a poblaciones de características similares, y con ellos proponer soluciones reales a los posibles problemas producidos por la inmigración. Para ello inicié un análisis de la realidad



sociopolítica local, microcosmos de la autonómica y la nacional, que permiten analizar las actitudes ciudadanas relacionadas con la inmigración y sus problemas que son siempre fiel reflejo del mensaje que emiten instituciones, movimientos políticos y medios de comunicación. El análisis de los medios de comunicación mereció un capítulo especial, siguiendo lo propuesto en el estudio de Lorite García (2002).

La población de inmigrantes extranjeros en la que se centra esta investigación, es aquella que puede presentar problemas de integración social por provocar rechazo o por una difícil integración. También intentaré ver qué es lo que sucede a los inmigrantes extranjeros que llegan con unas condiciones y un status social que les garantizan una plena integración dentro de la ciudad, como es el caso de deportistas o inmigrantes extranjeros con profesiones liberales. En este sentido sigo un poco el hilo de los problemas planteados por Sassen (2003).

También planteo el interrogante, con su respuesta, de si el fenómeno migratorio puede promover el proceso de crecimiento económico, pensando si se puede considerar como finalidad en sí misma, llegando así a la siguiente pregunta de si los emigrantes (inmigrantes cuando llegan a su país de destino) son generadores o consumidores de empleo.

Esta investigación ha tenido como objetivo el conocimiento pormenorizado de la situación de los inmigrantes extranjeros de la ciudad de Lugo. Mediante este conocimiento lo que se pretende es plantear la posibilidad de proyectos y programas específicos de apoyo a la población de inmigrantes de dicha ciudad, en aquellos sectores que ellos demanden. A través de esta investigación se llega a un profundo conocimiento de los inmigrantes y así se llega a conocer los aspectos en los que demandan ayuda, para poder concedérsela. También nos permite hacer un análisis sociológico sobre la ciudad de acogida y ser barómetro de posibles actitudes racistas o xenófobas por parte de sus ciudadanos, con lo cual el área de aplicación de posibles programas sería doble: por un lado, se trabajaría con los inmigrantes y por otro con la población autóctona.

Ya que en Antropología tiene gran importancia la realización de trabajo de campo, esta investigación se basó en este trabajo de campo como herramienta de conocimiento de la realidad social, además de ser fuente de información de primera mano. Durante tres años utilicé la observación participante conviviendo con los miembros del grupo que eran objeto de estudio. Al final, todo este proceso queda reflejado con historias de vida, de las más de veinte que tenía en mi archivo. Fueron elegidas por ser las más significativas y de más relevancia de todas ellas. Así tenemos un africano de Burkina Faso, que puede representar a los africanos subsaharianos presentes en la ciudad, una chica dominicana, representante de las mujeres sudamericanas, y un chico brasileiro, que es una miscelánea y representación al mismo tiempo de la vida e integración social de los inmigrantes extranjeros con un status social reconocido por su país de procedencia.

Los datos primarios fueron recopilados por medio de dicha observación participante, siguiendo las definiciones dadas por Becker y Geer (1957:28), Handel (1991:23), Orum y Freagin (1991:172), sobre lo que es el trabajo de campo, y ello se traduce en una convivencia con los individuos objeto de estudio, convirtiéndome así en un miembro activo del grupo durante un período significativo de tiempo, que en este caso fueron tres años. También fueron usadas entrevistas formales, cuestionarios, genealogías e historias orales. Los datos secundarios fueron extraídos de fuentes documentales tales como archivos, censos y estudios locales.

La proliferación de inmigrantes en la ciudad de Lugo de un tiempo a esta parte se estaba haciendo más patente, y ante ello surgió la idea de hacer un estudio sobre el por qué de este nuevo fenómeno, pues a primera vista Lugo no parecía ser un lugar apetecible para el inmigrante al no contar con una infraestructura para su integración tanto laboral como social. Pero después de una inmersión más profunda, eso no resulta ser así.

El impulso motivador de la inmigración es una mala calidad de vida en el punto de origen de los inmigrantes, y la llegada a la ciudad de Lugo es por cuestiones de casualidad o bien por algún familiar o amigo que ya estaba establecido en la

misma. La adaptación a la ciudad no está siendo difícil, a lo que contribuye de manera importante la imagen que desde la prensa local se está dando de los diferentes colectivos de inmigrantes asentados en la ciudad.

He intentado encontrar en la sociedad lucense un modelo social de integración en el que se ofrezca tratar las diferencias culturales coexistiendo a la vez grupos culturales y étnicos diferentes. He tratado de estudiar también si la sociedad lucense es racista y/o xenófoba, punto que sería extrapolable a la comunidad autónoma o a nivel nacional, al actuar la ciudad de Lugo como microcosmos particular.

Este estudio era necesario para cubrir una parcela vacía en este tipo de investigaciones. Es el primer estudio sobre inmigración que se hace en la ciudad de Lugo y además es novedoso en el plan autonómico e incluso nacional por incluir en el mismo nuevas variables sociales que hasta el momento no se habían tenido en cuenta. Solamente Lamela Viera (1998) hizo un estudio sociológico sobre la ciudad de Lugo, en el que me basé para ver si efectivamente la sociedad lucense funcionaba con los inmigrantes de la misma manera en la que Lamela Viera retrata a la sociedad de Lugo en los años 90.

Se pretendió cubrir un vacío existente en la mayoría de los estudios sobre inmigración que se basan en datos solamente cuantitativos, y este estudio fue hecho considerando tanto el aspecto antropológico, que nos acerca a la realidad social, como el estadístico, que nos acerca a la realidad oficial. En este punto sigo las teorías formuladas por Loïc Wacquant (1997:346) en las que habla sobre las investigaciones en Estados Unidos sobre este tema son llevadas siempre a cabo por investigadores sociales y tienen más orientación estadística, descuidándose así el aspecto antropológico y el análisis de los sistemas de vida, imprescindibles para que estos estudios puedan llegar a tener una aplicación práctica y poder desarrollar así una política adecuada para tratar el tema de la inmigración.

Y con ello pude comprobar que la una (estadística) y la otra (antropológica) están muy lejos de converger en un mismo punto. Estas variables sociales permiten una mejor comprensión del fenómeno de la inmigración y de cada una de las

realidades, a veces contradictorias, que conforman a la sociedad en general, y en este caso a la lucense en particular. Es muy importante considerar el aspecto antropológico para que los estudios sobre inmigración en general, y este en particular, puedan llegar a tener una aplicación práctica y así llegar a desarrollar una política adecuada para tratar los problemas de la inmigración.

Los resultados obtenidos aún no han sido totalmente aplicados a medidas concretas sobre a la integración de inmigrantes en la sociedad, aunque sí hay un proyecto en marcha por parte de la Fundación Grupo Breogán para la integración social de inmigrantes a través del deporte, que surgió a la luz de estos resultados. El impacto social que causaría una aplicación total de una nueva política de ayuda a la inserción social sería altamente positivo, y ayudaría a mejorar la convivencia entre inmigrantes y autóctonos, así como a facilitar la multiculturalidad.



## **6.- BIBLIOGRAFÍA**

APOLLINE, T. (2011). "Historias de Vida y conectividades emergentes" en Hernández, Sancho y Rivas (coord.). *Historias de Vida en Educación. Biografías en Contexto*. ESBRINA-RECERCA, Universidad de Barcelona, N°4, pp. 126-131.

APPADURAI, ARJUN (2001), *La modernidad desbordada*. Ed Trilce .FCE. México.

APPADURAI, ARJUN (1996), *Modernity at large. Cultural Dimension of Globalization*. Minneapolis&London: University of Minnesota Press.

APPADURAI, ARJUN: «Dislocación y diferencia en la economía cultural global» (1990) en ARJUN APPADURAI: *La modernidad desbordada. Dimensiones culturales de la globalización*. Fondo de Cultura Económica, Buenos Aires, 2001, pp. 41-61.

APPADURAI, ARJUN: «La globalización y la imaginación en la investigación», s/f, en <[www.unesco.org/issj/rics160/appaduraispa.html](http://www.unesco.org/issj/rics160/appaduraispa.html)>. 5-2-2015

ARAMBURU OTAZU, M. (2002) *Los otros y nosotros. Imágenes del inmigrante en Ciutat Vella de Barcelona*. Ministerio de Educación y Ciencia. Secretaría General Técnica. Subdirección General de Información y Publicaciones.

ARANOWITZ, M. (1985) *The social and emotional adjustment of immigrant children: A review of literature*, International Migration Review.

AJA, E., J. ARANGO Y J. OLIVER. DIR. (2008). "La inmigración en la encrucijada". *Anuario de la inmigración en España*. Barcelona: Fundació CIDOB.

AJA, E., J. ARANGO Y J. OLIVER. EDS. (2009). "La inmigración en tiempos de crisis". *Anuario de la inmigración en España*. Fundació CIDOB. Barcelona.

AZURMENDI, M. (2001), *Estampas de El Ejido*. Grupo Santillana de Ediciones. Madrid.

BANKS, IT. A.& BANKS, C.A. (1989). *Multicultural education. Issues and perspectives*. Allyn and Bacon. London.

BAUMAN, G. (2001) *El enigma multicultural*. Ed. Paidós, Barcelona.

BECKER, H. Y GEER, B. (1957), "Participant Observation and Interviewing": *Human Organization*, 16.

BHATNAGER, J. (1981) *Educating immigrants*. Ed. St. Martin Press, N. York.

BION, W.R. (1998) *Aprendiendo de la experiencia*. Editorial Paidós. Barcelona.

BLUMER, H. (1969). *Symbolic Interactionism: Perspective and method*. Prentice Hall. Nueva Jersey.

BLYTH B. y C. POPE. (1992). *Children of different worlds*. Harvard University Press, Boston.

BURKE, P. (2010). *Hibridismo cultural*. Akal, Madrid.

CONSTITUCIÓN ESPAÑOLA. (2016) Tecnos. España.

CÁTEDRA, MARÍA, (1997). *Un santo para una ciudad: ensayo de Antropología urbana*. Ariel, Barcelona.

CASTELLS, M., BORJA, J. (2000), *Lo local y lo global: La gestión de las ciudades en la era de la información*. Taurus. México.

CORNEJO, M. et al. (2006). *Del testimonio al relato de vida*. Proyecto de Investigación FONDECYT 1070855.

CORNEJO, M., ROJAS, R.C. & MENDOZA, F. (2008). *La investigación con Relatos de Vida: Pistas y opciones del Diseño Metodológico*. Psykhe. Santiago de Chile.

CORNEJO, M. (2006). *El Enfoque biográfico: Trayectorias, Desarrollos Teóricos y Perspectivas*. Psykhe. Santiago de Chile.

DIARIO *La Voz de Galicia*. Edición Lugo 01-03-2002 y otras.

DIARIO *EL PROGRESO*, varias fechas.

DIRECCIÓN GENERAL DE LA POLICÍA: *Estadísticas de presencia de extranjeros en la ciudad de Lugo, Revisión 2002*.

EAGLETON, T. (2001) *La idea de cultura, Una mirada política sobre los conflictos culturales*. Ed. Paidós, Barcelona.

EQUIPO AMEI (1999) *Características del desarrollo evolutivo del lenguaje en la etapa de la educación infantil*. Biblioweb de la Asociación Mundial de Educadores Infantiles, Madrid.

FEAGIN, J.R., ORUM, A.M. y SJOBERG, G.(1991), "Conclusion: the present crisis in U.S. Sociology", en idem (eds.), *A case for the case study*, University of North Carolina. U.S.A.

FESTINGER, L. y KATZ D. *Los métodos de investigación de las ciencias sociales*. Editorial Paidós, Buenos Aires.

FERRAROTTI, F. (2011). "Las Historias de Vida como Método". *Acta Sociológica* 56, pp. 95-119.

FERRAROTTI, F. (1981), *Storia e storie di vita*, Laterza. Roma-Bari.

FREIRE, P. (1992). *Pedagogía da Esperança*. Ed. Paz e Terra, Río de Janeiro.



FREIRE, P. (1979), *Pedagogía del Oprimido*. Ed. Siglo XXI, Montevideo.

GRINBERG, L. y R. GRINBERG (1996). *Migración y Exilio*. Ed. Biblioteca Nueva. Madrid.

GALIANA SAURA, A. (2002): *El vínculo social: ciudadanía y cosmopolitismo*. Tirant lo Blanch. Madrid.

GALIANA A, RUÍZ M. *Cuadernos electrónicos de filosofía del derecho (Valencia, 13, 14 y 15 de noviembre de 2002)*. Nº.6, 2002. (Ejemplar dedicado a: Textos para la discusión en el Seminario "La integración social de los inmigrantes en la Comunidad Valenciana. Modelos de políticas públicas").

GARCÍA CASTAÑO, F.J. (2005) (reimp. 1999): *Lecturas de antropología para educadores: el ámbito de la antropología de la educación y de la etnografía escolar*. Trotta. Madrid.

GARCÍA CASTAÑO, F.J (1999): *Lecturas para educación intercultural*. Trotta. Madrid.

GIBSON, LVI.A. (1976). "Approaches to Multicultural Education in the United States". *Anthropology and Education Quarterly*, 7.

GIMÉNEZ, C. Y MALGESINI, G. (2000): *Guía de conceptos sobre migraciones, racismo e interculturalidad*. Los libros de la Catarata, Madrid.

GOFFMAN, E. (1959), *La presentación del yo en la vida cotidiana*. Ed. Amorrortu. Madrid.

GOODSON, IVOR. (ED.) (2004). *Historias de vida del profesorado*. Octaedro-Eub. Barcelona.

GONDAR, M. (1993), *Crítica da razón galega: entre nós-mesmos e nós-outros*. VA Nosa Terra D.L Vigo.

GRANT, C. & SLEETER, Ch. (1989). "Race, class, gender. Exceptionality and Educational Reform". En Banks, J. A. & Banks, Ch. A. *Multicultural Education*. Allyn and Bacon. Londres.

GRINBERG, L. (1998), *Psicoanálisis de la migración y el exilio*. Alianza Editorial. Madrid.

HANDEL, G. "Case Study in Family Research ", en J. Feagin, A. M. Orun y G. Sojberg (eds.), op.cit.

HANNERZ, U. (1986) *Explorando la ciudad*. Fondo de Cultura Europeo. México.

HANNERZ, U. (1998) *Conexiones transnacionales*. Cátedra. Madrid.

HERNÁNDEZ, K. S. (2009). El método historia de vida: alcances y potencialidades. en: <http://www.gestiopolis.com/economia/metodo-de-investigación-cualitativa.htm> 11-09-2012

HIRSCHMAN CH., PH. KASINITZ Y J. DE WIND. EDS. 1999. *The Handbook of International Migration*. Nueva York: Russell Sage.

*INFORME CONJUNTO SOBRE LA INCLUSIÓN SOCIAL*, Consejo de la Unión Europea, de 2001.

INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA: "*Estadísticas de Variaciones Residenciales 2000. Revisión 11-06-2002./Variaciones residenciales 2008*."

KAPLAN, A. (1998), *De Senegambia a Cataluña. Proceso de aculturación e integración social*. Premios Duoicastella. Fundación La Caixa. Barcelona.

KYMLICKA, W. (1996): *Ciudadanía multicultural: una teoría liberal de los derechos de las minorías*. Paidós. Madrid.

LAMELA VIERA, M.C. (1998) *La cultura de lo cotidiano. Estudio sociológico de la ciudad de Lugo*. Akal Ediciones. Madrid.

LANGNESS, L.L. (1965). *The life history in anthropological science*. Holt, Rinehart and Winston. New York.

LEWIS, O. (1989), *La cultura de la pobreza*. Anagrama. Barcelona.

LEWIS, O.(et al.) (1989): *Pobreza, burguesía y revolución*. Anagrama. Barcelona.

LEWIS, O. (2012) *The Children of Sanchez, Autobiography Of A Mexican Family (Los hijos de Sánchez)*, Fondo de Cultura Económica. México.

LOBATO QUESADA, X. (2001), *Diversidad y educación*. Ed. Paidós, México, D.F.

LORITE GARCÍA, Nicolás (2002): *Tratamiento informativo de la inmigración en España.2002*. Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales. Secretaría General de Asuntos Sociales. Instituto de Migraciones y Servicios Sociales (IMSERSO). Madrid.

LUCCA IRIZARRY, N. & BERRÍOS RIVERA, R. (2003) *Investigación cualitativa en educación y ciencias sociales*. Publicaciones Puertorriqueñas. Puerto Rico.

MACÍAS, R. (1996): *El problema nacional*. Biblioteca Nueva. Madrid

MARTÍNEZ MENDOZA, F. (1998) “Estudio científico del proceso de adaptación”, *LaPráctica Educativa*, Biblioweb AMEI, Madrid.

MARTÍNEZ MENDOZA, F. (1999) *La Valoración de la conducta de los niños y niñas*. Biblioweb AMEI.

MARTÍNEZ VEIGA, U. (1997), *La integración de los inmigrantes extranjeros en España*. Madrid, Editorial Trotta.

MARTÍNEZ VEIGA, U. (1999), *Pobreza, segregación y exclusión espacial. La vivienda de los inmigrantes extranjeros en España*. Icaria. Institut Català d'Antropologia. Barcelona.

MARSHALL, C. & ROSSMAN, G.B. (1995). *Designing qualitative research*. Sage Publication. London.

MASSEY D.S., J. ARANGO, G. HUGO, A. KOUACHI, A. PELLEGRINO Y J.E. TAYLOR. 2002. *Worlds in Motion: Understanding International Migration at the end of the Millennium*. Clarendon Press. Oxford.

MORENO, A. Blog del Centro de Investigaciones populares de Venezuela. (CIP)

MUÑOZ SEDANO, A. (1998): "Hacia una educación multicultural: enfoques y modelos". *Revista Complutense de educación*. Vol 9. N°2.

ORGANIZACIÓN DE NACIONES UNIDAS (1950). Convención sobre el Estatuto de los Refugiados. Conferencia de Plenipotenciarios sobre el estatuto de los refugiados y apartidas.

ORGANIZACIÓN DE NACIONES UNIDAS (1959) Declaración de los Derechos del Niño. Asamblea General.

ORGANIZACIÓN DE NACIONES UNIDAS (1960). Convención relativa contra las discriminaciones en la esfera de la enseñanza. Conferencia general para la Educación, la Ciencia y la Cultura.

ORGANIZACIÓN DE NACIONES UNIDAS (1974) Recomendación sobre la Educación para la Comprensión, la Cooperación y la Paz Internacional y la Educación relativa a los Derechos Humanos y las Libertades fundamentales. Asamblea General.

ORGANIZACIÓN DE NACIONES UNIDAS (1985) Declaración sobre los derechos humanos de los individuos que no son nacionales del país en que viven. Asamblea General.

ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS. (1989) Convención de los Derechos del Niño. Asamblea General.

PERELLÓ, S. (2009). *Metodología de la Investigación Social*. Dykinson. Madrid.

PUJADAS, J.J. (1992). *El método biográfico: El uso de las historias de vida en Ciencias Sociales*. Centro de Investigaciones Sociológicas.

PUJADAS, J. J. (1996) "Antropología Urbana", en *Ensayos de Antropología Cultural*. Ediciones Ariel. Madrid.

RECOLONS, Lluís (2003): "De la integración de los inmigrantes a la integración de la sociedad", ponencia de las *Jornadas sobre "Interculturalidad y Diálogo Interreligioso"*, organizadas por la Comisión Episcopal de Migraciones, en Alcalá de Henares. (en prensa).

REHER, D.S. Y M. REQUENA. EDS. (2009). *Las múltiples caras de la inmigración en España*. Alianza. Madrid.

RIVAS FLORES, J.I. (2011): "Històries de vida i emancipació: subjectivitat, conflicte i canvi social". *Quaderns d'educació contínua*, 25, pp. 5-11.

RUÍZ OLABUÉNAGA, J. (2012): *Metodología de la investigación cualitativa*. Universidad de Deusto. Bilbao.

RODRÍGUEZ GÓMEZ, G., GIL FLORES, J., GARCÍA JIMÉMEZ, E. (1996): *Metodología de la investigación cualitativa*. Algibe. Málaga.

SANTAMARINA, C. & MARINAS, J.M. (1995). "Historias de vida e historia oral". En J. M. Delgado & J. Gutiérrez (Eds.). *Métodos y técnicas cualitativas de investigación en ciencias sociales*. Síntesis. Madrid.

SARABIA, B. (1985) "Historias de Vida". *Revista Española de Investigaciones Sociales*, 29, pp. 165-186.

SASSEN, SASKIA (2003), *Contradeografías de la Globalización. Género y ciudadanía en los circuitos transfronterizos*. Traficantes de sueños. Mapas. Madrid.

STALLAERT, C. (2004): *Perpetuum mobile: entre la balcanización y la aldea global*. Anthropos. Barcelona.

SANDÍN ESTEBAN, M<sup>ª</sup>P. (2003) *Investigación Cualitativa en Educación. Fundamentos y Tradiciones*. Mc Graw and Hill Interamericana de España. Madrid.

SIMMONS, L.W. (1942). *Sun Chief- the Autobiography of a Hopi Indian*. (22nd ed.). Yale University Press. Connecticut.

TAPINOS, GEORGE (1996), "As migracións internacionais e o desenvolvemento", en *Estudios migratorios nº2 –Decembro 1996*. Ponencia de Cultura Galega no Exterior. Consello de Cultura Galega.

TAYLOR, S., BOGDAN, R. (1998): *Introducción a los métodos cualitativos de investigación. La búsqueda de significados*. Paidós. Barcelona.

THOMAS, WILLIAM., ZNANIECKI, FLORIA.(1918- 1ª ed): *The polish peasant*. Primera edición en español (2006) .Agencia Estatal. Boletín oficial del Estado. Madrid.

TOURAINÉ, A.(1996) “Faux et vrais problèmes”, en M. Wiervorke(dir.). *Une Société Fragmentée? Le Multiculturalisme en Debat*, La Decouverte. París

TURNER, VICTOR, (1988) *El proceso ritual*. Ed. Taurus. Madrid.

UNESCO (2001). Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural. Orientaciones principales de un plan de acción para su aplicación, dada en Conferencia General de la UNESCO.

UNESCO (1996). *Los mundos del Exilio. El Correo de la UNESCO*. París.

UNICEF (2000) *Estado Mundial de la Infancia*. UNICEF editores.España.

WACQUANT, L.,(21-2-1997) “Three Pernicious Premises in the Study of the American Ghetto”, *International Journal of Urban and Regional Research*.

P. WATZLAWICK y P. KRIEG.,(2000) , *El ojo del observador*, Gedisa. Barcelona.

ZUBRYSKI, J. (2001). En: Di Tella, T et al. (2001). *Diccionario de Ciencias Sociales y Políticas*. Emecé. Buenos Aires.

ZUBRZYCKI, J: “Asimilación” en Multiculturalidad. Universia Solidaridad. <http://solidaridad.universia.es/multiculturalidad/asimilacion.htm>.

